

Description: HHF - G3000 - UI Booklet

FG Stock No.: n/a

Pkg Spec No.: TBC

Barcode No: n/a

Dimensions: 148mm x 105mm / 5.84" 4.13"

Folded Size: n/a

File name: O-AICS4-MAC10-128763.ai

Pkg Structure No.: n/a

Size/BWR: n/a



Job No: 128763

Rev. Date: 09/07/2010

Operator: 27

Process: Litho



Version Regions Itarus

File No: 59636

Rev. Time: 10:30

Asset ID: 2860

UIC
dU2WpG

Itarus House,
Tenter Road,
Moulton Park,
Northampton
NN3 6PZ

Need help? Contact us:

+44 (0)1604 468100

mail@itarus.com

www.itarus.com



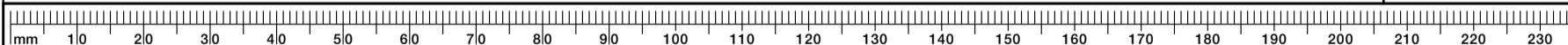
Colours: 1



Black

TECHNICAL
DRAWING

Wedges:
2% 40% 80%
25% 50% 75%
15° 150#



XX-XXXX-XXXX-XX



(GB) (IE) (ZA) (AE)

3M™ Peltor™ G3000

Helmet 9-10

(FR) (CH) (BE)

Casque Peltor™ 3M™
G3000

11-12

(DE) (CH) (AT)

3M™ Peltor™ Helm
G3000

13-14

(IT) (CH)

Casco 3M™ Peltor™
G3000

15-16

(ES)

Casco Peltor™ G3000
3M™

17-18

(NL) (BE)

3M™ Peltor™ G3000
Veiligheidshelm

19-20

(SE)

3M™ Peltor™ G3000
hjälm

21-22

(DK)

3M™ Peltor™ G3000
-hjelm

23-24

(NO)

3M™ Peltor™ G3000
-hjelm

25-26

(FI)

3M™ Peltor™ G3000
Uvicator -kypärä

27-28

(PT)

Capacete 3M™ Peltor™
G3000

29-30

(GR)

Κράνος 3M™ Peltor™
G3000

31-32

(PL)

Helm 3M™ Peltor™
G3000

33-34

(HU)

3M™ Peltor™ G3000
védősisak

35-36

(CZ)

Přilba 3M™ Peltor™
G3000

37-38

(SK)

Ochranná prilba 3M™
Peltor™ G3000

39-40

(SI)

Čelada 3M™ Peltor™
G3000

41-42

(IL)

Peltor G3000 קסדת
3M של

43-44

(EE)

3M™ Peltor™ G3000
kääver

45-46

(LV)

3M™ Peltor™ G3000
aizsargkivere

47-48

(LT)

3M™ Peltor™ G3000
šalmas

49-50

(RO)

Casca de protecție
G3000 Peltor™ 3M™

51-52

(RU) (BY) (AZ)

Каска 3M™ Peltor™
G3000

53-54

(UA)

Каска 3M™ Peltor™
G3000

55-56

(HR)

3M™ Peltor™ G3000
kaciga

57-58

(BG)

Каска 3M™ Peltor™
G3000

59-60

(RS)

3M™ Peltor™ G3000
šlem

61-62

(TR)

3M™ Peltor™ G3000
Uvicator™ Baret

63-64

(KZ)

3M™ Peltor™ G3000
шлемі

65-66

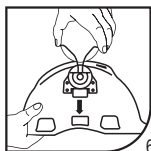
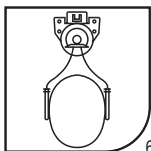
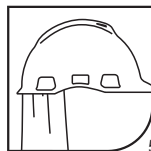
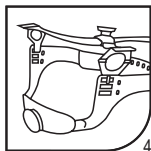
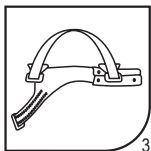
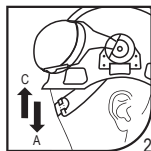
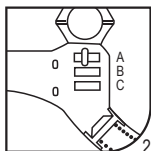
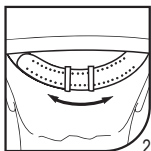
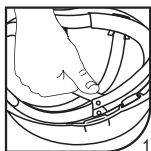
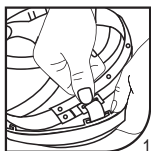
(AU) (NZ)

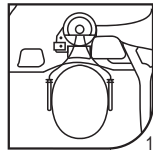
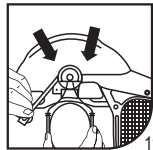
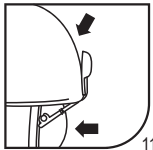
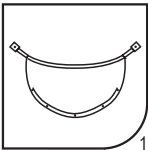
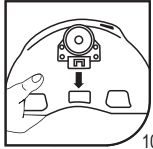
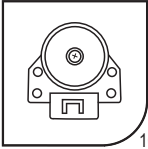
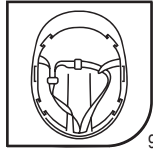
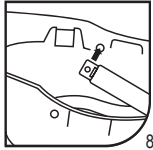
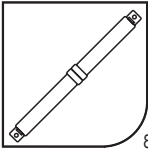
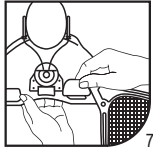
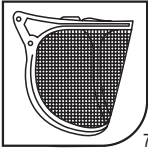
3M™ Peltor™ G3000
Helmet

67-68

www.3M.EU/Safety

Figure/Figure/Abbildung/Figura/Figura/Afbeelding/Figur/Figure/Figur/Kuva/Figura/Εικόνα/Rys/ábrát
/Číslo/Obrázok/Slika/চিত্র/Joonis/attēls/pav/Figura/Рис/Малюнок/Slika/Фигура/Cртеж/Şekil/Сурет

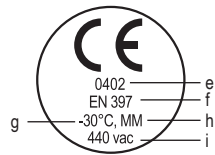
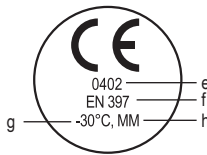
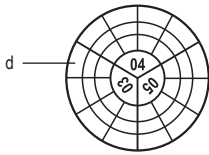




MARKING / MARQUAGE / KENNZEICHNUNG / MARCATURE / MARCADO / MARKERING / MÄRKNING / MÆRKNING / MERKING AV UTSTYRET / MERKINNÄT



(GB) (IE) (ZA) (AE)	a) Helmet type designation	b) Harness type designation	c) Size	d) Stamp for month of manufacture	e) Notified Body number
(FR) (CH) (BE)	a) Désignation du type de casque	b) Désignation du type de harnais	c) Taille	d) Tampon pour le mois de la fabrication	e) Numéro de l'organisme notifié
(DE) (CH) (AT)	a) Typenbezeichnung des Helmes	b) Typenbezeichnung Kopfband	c) Größe	d) Stempel für Fertigungsmonat	e) Prüfstellnummer
(IT) (CH)	a) Designazione tipo di casco	b) Designazione tipo di imbracatura	c) Dimensioni	d) Timbro relativo al mese di produzione	e) Numero organismo notificato
(ES)	a) Designación del tipo de casco	b) Designación del tipo de arnés	c) Talla	d) Sello del mes de fabricación	e) Número de Organismo Notificado
(NL) (BE)	a) Aanduiding helmtype	b) Aanduiding harnastype	c) Maat	d) Stempel voor fabricagemaaand	e) Keuringnummer
(SE)	a) Hjälmtypteckning	b) Inredestypteckning	c) Storlek	d) Stämpel för tillverkningsmånad	e) Anmält organ
(DK)	a) Hjelmens typebetegnelse	b) Remmens typebetegnelse	c) Størrelse	d) Mærke med produktionsmånad	e) Bemyndiget organ nummer
(NO)	a) Typebetegnelse for hjelm	b) Typebetegnelse for festestropp	c) Størrelse	d) Stempel for produktjonsmånad	e) Teknisk kontrollorgan-nummer
(FI)	a) Kypärän tyyppimerkintä	b) Remmien tyyppimerkintä	c) Koko	d) Valmistuskuukauden leima	e) Ilmoitetun tarkastuslaitoksen numero



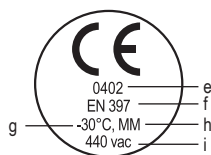
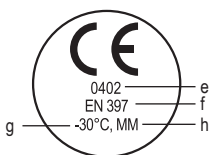
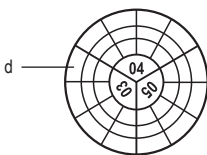
⚠				
f) European standard	g) Very low temperature (-30°C)	h) Molten metal splash	i) Electrical insulation	Electrical insulation is only available in helmet model G3001 with no ventilation holes.
f) Norme européenne	g) Température ultra-basse (-30°C)	h) Éclaboussure de métal fondu	i) Isolation électrique	L'isolation électrique n'est possible que sur le modèle de casque G3001 sans trous de ventilation.
f) Europäische Norm	g) Sehr niedrige Temperatur (-30°C)	h) Schmelzmetallspritzer	i) Elektrische Isolierung	Elektrische Isolierung ist nur bei Helmmodell G3001 ohne Lüftungslöcher verfügbar.
f) Standard europeo	g) Temperatura molto bassa (-30°C)	h) Protezione di metallo fuso	i) Isolamento elettrico	L'isolamento elettrico è disponibile solo nel modello di casco G3001 senza fori di ventilazione.
f) Norma Europea	g) Temperatura muy baja (-30°C)	h) Salpicadura de metales fundidos	i) Aislamiento eléctrico	El aislamiento eléctrico sólo está disponible en el modelo de casco G3001 sin orificios de ventilación.
f) Europese norm	g) Zeer lage temperatuur (-30°C)	h) Spetter s van gesmolten metaal	i) Elektrische isolatie	Elektrische isolatie is alleen verkrijgbaar bij helmmodel G3001 zonder ventilatiegaten.
f) Europeisk standard	g) Mycket låg temperatur (-30°C)	h) Stänk från gjutmetaller	i) Elektrisk isolering	Elektrisk isolering finns bara i hjälmmodell G3001 utan ventilationshål.
f) Europæisk standard	g) Meget lave temperaturer (-30°C)	h) Stænk fra smeltede metaller	i) Elektrisk isolering	Elektrisk isolering fås kun i hjelmmodel G3001 uden ventilationshuller.
f) Europeisk standard	g) Svært lav temperatur (-30°C)	h) Sprut fra flytende metall	i) Elektrisk isolasjon	Elektrisk isolasjon kun tilgjengelig i hjelmmodel G3001 uten ventilasjonshull.
f) Eurooppalainen standardi	g) Hyvin alhainen lämpötila (-30°C)	h) Sulat metalliroiskeet	i) Sähköeristys	Sähköeristys on saatavana ainoastaan kypärämalliin G3001, jossa on ilmanottoaukot.

MARCAÇÃO / ΣΗΜΑΝΣΗ / OZNACZENIA / JELŐLÉSEK / ZNAČENÍ / ZNAČENIA NA VÝROBKU / OZNAKE / מודיעין / MĀRGISTUS / MARKĒJUMS

a) **G3000C (G2C)**
G3000D (G2D)
c) **SIZE: 54 - 62 cm**
b)

a) **G3001C (G2C)**
G3001D (G2D)
c) **SIZE: 54 - 62 cm**
b)

(PT)	a) Designação do tipo de capacete	b) Designação do tipo de correia de fixação	c) Tamanho de fabrico	d) Carimbo do mês de fabrico	e) Número de organismo notificado
(GR)	a) Προσδιορισμός τύπου κράνους	b) Προσδιορισμός τύπου εξάρτησης	c) Μέγεθος κατασκευής	d) Σφραγίδα μήνα κατασκευής	e) Κωδικός Φορέα Πιστοποίησης
(PL)	a) Oznaczenie typu kasku	b) Oznaczenie typu wiązby	c) Rozmiar	d) Pieczętka z miesiącem produkcji	e) Nr jednostki notyfikowanej
(HU)	a) Védősisak típusleírása	b) Pánt típusleírása	c) Méret	d) Gyártás hónapbélyegzője	e) Kijelölt szerv száma
(CZ)	a) Označení typu přilby	b) Označení typu postroje	c) Velikost	d) Razítko měsíce výroby	e) Číslo notifikovaného orgánu
(SK)	a) Označenie typu prilby	b) Označenie typu popruhov	c) Veľkosť	d) Známká označujúca mesiac výroby	e) Číslo oboznámeného orgánu
(SI)	a) Oznaka vrste čelade	b) Oznaka vrste paščka	c) Velikost	d) Žig meseca proizvodnje	e) Številka priglšenega organa
(IL)	a) הגדרת סוג הקסדה (a)	b) הגדרת סוג הריתמה (b)	c) גודל (c)	d) חותמת חודש הייצור (d)	e) מספר גוף בדיקה (e)
(EE)	a) Kiivri tüübi tähistus	b) Pearihmade tüübi tähistus	c) Suurus	d) Tootmiskuu pitsat	e) Teavitatud rühma number
(LV)	a) Aizsargķiveres tipa apzīmējums	b) Stiprinājuma tipa apzīmējums	c) Izmērs	d) Izgatavošanas mēneša zīmogs	e) Autorizētās institūcijas numurs

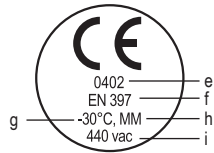
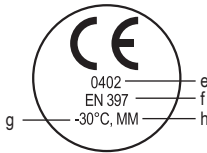
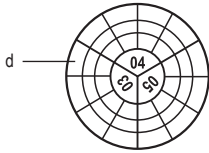


f) Norma europea	g) Temperatura muito baixa (-30°C)	h) Salpicos de metal fundido	i) Isolamento eléctrico	⚠ O isolamento eléctrico só está disponível no modelo de capacete G3001 sem orifícios de ventilação.
f) Ευρωπαϊκό πρότυπο	g) Πολύ χαμηλή θερμοκρασία (-30°C)	h) Πιτσιλίσμος λυωμένου μετάλλου	i) Ηλεκτρική μόνωση	Η ηλεκτρική μόνωση είναι διαθέσιμη αποκλειστικά στο μοντέλο κράνους G3001 χωρίς οπές εξαερισμού.
f) Norma europejska	g) Bardzo niska temperatura (-30°C)	h) Kontakt z płynnym metalem	i) Izolacja elektryczna	Właściwość izolacji elektrycznej posiada wyłącznie model G3001 nieposiadający otworów wentylacyjnych.
f) Európai szabvány	g) Nagyon alacsony hőmérséklet (-30°C)	h) Fröccsenő olvadt fém	i) Elektromos szigetelés	Az elektromos szigetelés csak a szellőzőnyílások nélküli G3001 típusú sisak esetében áll rendelkezésre.
f) Evropská norma	g) Velmi nízká teplota (-30°C)	h) Postříkání roztaveným kovem	i) Elektrická izolace	Elektrická izolace je k dispozici pouze u modelu přilby G3001 bez větráckých otvorů.
f) Európska norma	g) Veľmi nízka teplota (-30°C)	h) Ošpliechanie roztaveným kovem	i) Elektrická izolácia	Elektrická izolácia je dostupná len pri modeli prilby G3001 bez ventilačných otvorov.
f) Evropski standard	g) Izjemno nizka temperatura (-30°C)	h) Pljuskanje taljene kovine	i) Električna izolacija	Električna izolacija je na voljo samo za model čelade G3001 brez prežračevalnih odprtín.
f) תקן אירופי	g) טמפרטורה נמוכה מאד (-30 צלזיוס)	h) התזות מתכת מותכת	i) בידוד חשמלי פתחי אזור.	בידוד חשמלי זמין רק בדם גסה G3001 ללא פתחי אזור.
f) Euroopa standard	g) Väga madal temperatuur (-30°C)	h) Sulametalli pritsmed	i) Elektriisoliatsioon	Elektriisoliatsioon on saadaval vaid kiivrimudelil G3001, millel puuduvad ventilatsioonivad.
f) Eiropas standarts	g) Ļoti zema temperatūra (-30°C)	h) Izkusuša metāla šķakatas	i) Elektroizolācija	Elektriskā izolācija ir pieejama tikai aizsargķiveres modelim G3001 bez ventilācijas atverēm.

ŽYMĖJIMAS / MARCARE / МАРКИРОВКА / МАРКУВАННЯ / OZNAČAVANJE / MARKIROVKA / OZNAČAVANJE / İŞARETLER / ТАҢБАЛАҢҢЫ / MARKING



LT	a) Šalmo tipo nuoroda	b) Dirželių tipo nuoroda	c) Dydis	d) Pagaminimo mėnesio spaudas	e) Notifikuotosios įstaigos numeris
RO	a) Denumirea tipului de cască de protecție	b) Denumirea tipului de legături ale căștii	c) Dimensiune	d) Ștanțare pentru luna producerii	e) Număr organism notificat
RU BY AZ	a) Обозначение типа каски	b) Обозначение типа наголовника	c) Размер	d) Штамп с указанием месяца производства	e) Регистрационный номер
UA	a) Позначення типу каски	b) Позначення типу ременів	c) Розмір	d) Штамп із позначенням місяця виготовлення	e) Номер уповноваженого органу
HR	a) Oznaka vrste kacige	b) Oznaka vrste opreme	c) Veličina	d) Štambilji za mjesec proizvođača	e) Broj prijavljenog tijela
BG	a) Типово обозначение на каската	b) Типово обозначение на връзката	c) Размер	d) Печат за месеца на производство	e) Нотифициращ орган
RS	a) Oznaka tipa šlema	b) Oznaka tipa kaiševa	c) Veličina	d) Pečat meseca proizvodnje	e) Broj sertifikata
TR	a) Baret tipi işareti	b) Kayış tipi işareti	c) Boyut	d) İmal edildiği ay baskısı	e) Onaylanmış Kuruluş numarası
KZ	a) Шлем түрінің белгіленуі.	b) Бау түрінің белгіленуі	c) Өлшемі	d) Өндірілген айының мері.	e) Хабарланатын орган нөмірі
AU NZ	a) Helmet type designation	b) Harness type designation	c) Size	d) Stamp for month of manufacture	e) Notified Body number



⚠				
f) Europos standartas	g) Itin žema temperatūra (-30°C)	h) Lydyto metalo tiškai	i) Elektros izoliacija	Elektros izoliacija galima tik šalmo modelyje G3001 be ventiliacijos angų.
f) Standard european	g) Temperatură foarte scăzută (-30°C)	h) Împrosăcare cu metal topit	i) Izolație electrică	Izolația electrică este disponibilă numai la modelul de cască de protecție G3001 fără orificii de ventilație.
f) Европейский стандарт	g) Очень низкая температура (-30°C)	h) Брызги расплавленного металла	i) Электрическая изоляция	Электрическая изоляция доступна только в каске модели G3001 без вентиляционных отверстий.
f) Европейский стандарт	g) Стыкість до наднизьких температур (-30°C)	h) Стійкість до бризок розплавленого металу	i) Наявність електроізоляції	Електроізоляція забезпечується лише в моделі G3001, яка не має вентиляційних отворів.
f) Europski standard	g) Jako niska temperatura (-30°C)	h) Raspršivanje rastaljenog metala	i) Električna izolacija	Električna izolacija dostupna je samo na modelu kacige G3001 bez ventilacijskih otvora.
f) Европейский стандарт	g) Много ниска температура (-30°C)	h) Пръски от разтопен метал	i) Электрическа изолация	Електрическа изолация се предлага само в каска модел G3001 без вентилационни отвори.
f) Evropski standard	g) Veoma niska temperatura (-30°C)	h) Prskanje rastopljenog metala	i) Električna izolacija	Električna izolacija je dostupna samo kod modela šelma G3001 bez rupa za ventilaciju.
f) Avrupa Standardı	g) Çok düşük sıcaklık (-30°C)	h) Erimiş metal sıçraması	i) Elektrik yalıtımı	Elektrik yalıtımı yalnızca havalandırma deliği olmayan G3001 baret modelinde mevcuttur.
f) Еуропа стандарты	g) Өте төмен температура (-30°C)	h) Балқыған металдың шашырауы	i) Электрқошаулау	Электрқошаулау тек G3001 желдеткіш тесіктері жоқ шлем үлгісінде бар.
f) European standard	g) Very low temperature (-30°C)	h) Molten metal splash	i) Electrical insulation	Electrical insulation is only available in helmet model G3001 with no ventilation holes.



3M™ Peltor™ G3000 Helmet
With 3M™ Peltor™ Patented Uvicator™ Sensor

INTENDED USE

This product meets the requirements of EN 397:1995, Industrial Safety Helmets. This product also meets the optional requirements for very low temperatures (-30°C). Versions are available that also fulfil the requirements for electrical insulation and molten metal splash. This product is designed to protect the wearer against objects likely to strike the head. See all instructions for use and save for continuing reference.

⚠ Particular attention should be given to warning statements where indicated.

⚠ WARNINGS

Always be sure that the complete product is:

- Suitable for the application;
- Fitted correctly;
- Worn during all periods of exposure;
- Replaced when necessary.

Proper selection, training, use and appropriate maintenance are essential in order for the product to help protect the wearer from impact hazards. Failure to follow all instructions on the use of these personal protection products and/or failure to properly wear the complete product during all periods of exposure may adversely affect the wearer's health, lead to severe or life threatening illness or permanent disability.

For suitability and proper use follow local regulations, refer to all information supplied or contact a safety professional/3M representative (Local Contact Details). Never alter or modify this product, unless recommended by the manufacturer.

Never use this helmet if it is cracked or cut. A helmet that has been involved in an impact but shows no sign of damage should always be replaced.

Do not apply paint, solvents, adhesives or self-adhesive labels to the helmet. If it is important to stick anything to the helmet, only use rubber or acrylic based adhesives. Direct contact with sprays, fluids or other substances containing solvents and/or alcohols can reduce the durability of the helmet and should therefore be avoided. Use of the helmet should be kept within industrial areas only and the helmet should not be used in any other application such as horse riding or bike riding.

Always ensure that the head harness is well maintained and correctly adjusted to the users head. If in doubt contact your safety officer or 3M for further advice.

PREPARATION FOR USE

Inspection

Ensure that the head harness is always attached to the helmet at the appropriate points and securely fitted to the head before it is worn.

Before each use the helmet should be inspected for cracks, cuts or other damage and should be rejected and disposed of if these are discovered.

Fitting

For adequate protection the helmet must fit or be adjusted to the size of the users head.

Insert the 3 harness holders into the helmet grooves (See figure 1).

⚠ It is important that the headbands are properly tensioned in their attachments.

This product is also approved with the interior rotated 180°.

Helmet adjustment

Adjust the nape strap to fit the wearers head correctly. Once the nape strap has been tightened so that the helmet sits securely, press the studs into the holes.

The height of the head harness can be set at a choice of 3 vertical height settings for optimum comfort (See figure 2).

IN USE

The key factors for a helmet's 'in use' life are exposure to external force, chemicals and ultraviolet (UV) radiation. Physical and chemical damage are usually easy to detect, whilst UV radiation damage is harder.

The rate at which radiation gradually breaks down plastic depends on where and how much the helmet is used.

The 3M™ Peltor™ Uvicator™ lets you know when to change your helmet. It is calibrated to detect the amount of UV radiation received and gradually changes colour over time.

The 3M™ Peltor™ Uvicator™ changes, clockwise, from red to white. When the 3M™ Peltor™ Uvicator™ has turned completely white the helmet has received the maximum tolerable amount of radiation and must be replaced.

⚠ The 3M™ Peltor™ Uvicator and the helmet must be equally exposed to light. The 3M™ Peltor™ Uvicator disc must not be covered by stickers or removed from the helmet.

APPROVALS

These products meet the requirements of the European Community Directive 89/686/EEC (Personal Protective Equipment Directive) and are thus CE marked. Certification under Article 10, EC Type-Examination and Article 11, EC Quality Control, has been issued by the Swedish National Testing and Research Institute, SP, Box 857, SE-501 15 Borås, Sweden (Notified Body number 0402).

CLEANING INSTRUCTIONS

The helmet, head harness and sweatband should be cleaned regularly using a mild solution of detergent in warm water.

Material: UV-Stabilised ABS

STORAGE AND TRANSPORTATION

⚠ Do not store the safety helmet in direct sunlight or at high temperatures.

When not in use, it should be stored in a cool, dark location to prevent the material from ageing. The original packaging is suitable for transporting the product throughout the European Union.

SPARE PARTS

Standard Suspension (Figure 3)

G2C - Plastic Sweatband (HYG3)

G2D - Leather Sweatband (HYG4)

Ratchet Suspension (Figure 4)

G2N - Plastic Sweatband (HYG3)

G2M - Leather Sweatband (HYG4)

ACCESSORIES

Rain Shield (Figure 5)

Orange GR3C

Orange/Fur GR3D

Yellow GR3C GU

Hearing Protectors (Figure 6)

See appropriate product user instruction

Visors and Mesh Visors (Figure 7)

Chinstrap GH1 (Figure 8)

Chinstrap GH4 (Figure 9)

Attachment for Visor P3E (Figure 10)

Visor Seal (Figure 11)

Orange GR2B

Yellow GR2B GU

COMPREHENSIVE HEAD PROTECTION

When you use other protective equipment together with your helmet, it is important that all the components included in the helmet system fit together without compromising the special comfort and convenience requirements applied to each individual component in the system.

It is vital that there is sufficient space for the hearing protector and that it can be conveniently adjusted to fit the ears. In other words, the helmet itself should not extend too far down or there should be cutouts to accommodate the hearing protectors. The combination of helmet and visor must also function properly as regards the distance to the face, focus of vision, sealing etc. Your 3M™ Peltor™ helmet can be supplemented with other 3M™ Peltor™ equipment such as hearing protectors, visors and communication systems. Only approved hearing protectors which meet the requirements of EN 352-3 may be used with this helmet.



Casque Peltor™ 3M™ G3000
Avec capteur breveté Uvicator™ de Peltor™ 3M™

UTILISATION

Ce produit répond aux exigences de la norme EN 397:1995, Casques de sécurité industriels Ce produit répond également aux exigences optionnelles de températures ultra-basses (-30°C). Des versions sont également disponibles qui répondent aux exigences d'isolation électrique et de protection contre les éclaboussures de métal fondu. Ce produit est conçu pour protéger l'utilisateur des objets susceptibles de lui cogner la tête. Lire la notice d'utilisation avant d'utiliser l'équipement, et la conserver pour les prochaines utilisations.

⚠ Une attention particulière doit être portée aux limites d'utilisations indiquées.

⚠ ATTENTION

Toujours s'assurer que le produit:

- Convient à l'application pour laquelle il est utilisé;
- Est correctement porté;
- Est porté pendant toute la durée d'exposition au risque;
- Est changé dès que nécessaire.

Choix adéquat, bonne formation, bonne utilisation et maintenance appropriée sont des éléments essentiels pour que le produit aide à protéger l'utilisateur de tous dangers provenant d'impacts.

Le non-respect des instructions concernant l'utilisation de ce produit et/ou le non-port de la protection auditive durant toute la durée d'exposition peut nuire gravement à la santé de l'utilisateur, peut entraîner des maladies graves ou une invalidité permanente.

Pour une adéquation du produit à votre activité et une utilisation correcte suivre la réglementation locale en vigueur, se référer à l'ensemble des informations fournies ou contacter un responsable sécurité et/ou un représentant 3M. Ne jamais modifier ou altérer le présent produit, sauf en cas de recommandation du fabricant.

Ne jamais utiliser ce casque s'il est fêlé ou coupé. Il faut toujours remplacer un casque qui a été impliqué dans un impact, même s'il ne montre aucun signe de dégât. Ne pas enduire le casque de peinture, dissolvants, adhésifs ou étiquettes autocollantes. S'il est important de coller quelque chose sur le casque, utiliser

exclusivement des adhésifs à base caoutchoutée ou acrylique.

Tout contact direct avec des pulvérisateurs, des fluides ou d'autres substances contenant des dissolvants et/ou alcools est susceptible de nuire à la durabilité du casque et doit par conséquent être évité. Le port du casque doit se limiter exclusivement aux zones industrielles. Le port du casque est interdit pour quelque autre utilisation que ce soit, comme par exemple comme casque d'équitation ou de cyclisme.

Veiller toujours à ce que le casque de tête soit bien maintenu et bien ajusté à la tête de l'utilisateur.

En cas de doute, contactez votre responsable de la sécurité ou 3M pour obtenir de plus amples conseils.

INSTRUCTIONS AVANT UTILISATION

Procédure d'Inspection

Avant de le porter, vérifier que le harnais de tête est toujours fixé au casque aux points appropriés et qu'il est bien ajusté à la tête.

Avant chaque utilisation, vérifier que le casque ne présente pas de fêlures, de coupures ou d'autres dégâts. Le casque doit être rejeté et mis au rebut s'il s'avère abîmé de la sorte.

Ajustement

Pour qu'il confère une protection adéquate, le casque doit convenir ou être ajusté à la taille de la tête de l'utilisateur.

Insérer les 3 supports de harnais dans les fentes du casque (Voir figure 1).

⚠ Il est important de tendre correctement les sangles dans leurs fixations.

Ce produit est aussi approuvé en le portant l'intérieur tourné sur 180°.

Réglage du casque

Ajuster le serre-nuque pour qu'il s'ajuste bien sur la tête de l'utilisateur. Une fois le serre-nuque serré pour faire en sorte que le casque tienne bien, enfoncez les boutons dans les trous.

La hauteur du harnais de tête peut être modifiée à un choix de 3 vertical réglages en hauteur verticale pour conférer le maximum de confort (Voir figure 2).

UTILISATION

L'exposition à des forces externes, à des produits chimiques et à des rayons ultraviolets (UV) sont les principaux facteurs qui influent sur la vie du casque

pendant son utilisation. Les dommages physiques et chimiques sont généralement faciles à détecter, alors qu'il est plus difficile de distinguer des dommages aux ultraviolets. Le taux auquel le rayonnement provoque la rupture du plastique dépend de l'endroit et de la fréquence du port du casque.

Le capteur Uvicator™ Peltor™ 3M™ indique à l'utilisateur quand le moment est venu de changer de casque. Il est étalonné pour détecter la quantité de rayons UV reçus et change progressivement de couleur à la longue. Le capteur Uvicator™ Peltor™ 3M™ change dans le sens des aiguilles d'une montre, et passe de rouge à blanc. Une fois que le capteur Uvicator™ Peltor™ 3M™ devient complètement blanc, c'est le signe que le casque a reçu le maximum de quantité de rayonnement tolérable et doit impérativement être remplacé.

⚠ Le capteur Uvicator™ Peltor™ 3M™ et le casque doivent tous deux être exposés de manière égale à la lumière. Le disque Uvicator™ Peltor™ 3M™ ne doit pas être recouvert d'autocollants et ne doit pas être enlevé du casque.

HOMOLOGATIONS

Ces produits répondent aux exigences de la Directive Européenne 89/686 (Équipement de Protection Individuelle) et sont donc marqués CE. La certification selon l'article 10, certificat d'examen de type CE, et selon l'article 11, Contrôle qualité CE, a été délivrée pour ces produits par l'Institut national suédois d'essais et de recherche, SP, Box 857, SE-501 15 Borås, Suède (Organisme notifié numéro 0402).

INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE

Le casque, le harnais de tête et le bandeau anti-absorbant doivent être nettoyés régulièrement en utilisant une solution de détergent légère dans de l'eau tiède.

Matériau: ABS stable aux UV

STOCKAGE ET TRANSPORT

⚠ Stocker le casque de sécurité à l'abri de la lumière directe du soleil et de températures élevées.

Lorsqu'il n'est pas utilisé, le produit doit être conservé dans un endroit frais et sombre pour éviter au matériau de vieillir. L'emballage d'origine du produit convient pour son transport dans toute la Communauté Economique Européenne.

PIÈCES DE RECHANGE

Suspension standard (Figure 3)

G2C - Bandeau anti-absorbant en plastique (HYG3)

G2D - Bandeau anti-absorbant en cuir (HYG4)

Suspension à cliquet (Figure 4)

G2N - Bandeau anti-absorbant en plastique (HYG3)

G2M - Bandeau anti-absorbant en cuir (HYG4)

ACCESSOIRES

Protège pluie (Figure 5)

Orange GR3C

Orange/Fourrure GR3D

Jaune GR3C GU

Protections auditives (Figure 6)

Voire le produit approprié pour obtenir les consignes de port

Visières et visières grillagées (Figure 7)

Mentonnière GH1 (Figure 8)

Mentonnière GH4 (Figure 9)

Fixation pour la visière P3E (Figure 10)

Joint de visière (Figure 11)

Orange GR2B

Jaune GR2B GU

PROTECTION COMPLÈTE DE LA TÊTE

En cas d'utilisation d'autre équipement de protection en plus du casque, il est important que tous les éléments inclus dans le système de casque s'ajustent les uns aux autres sans nuire aux besoins de confort et de commodité appliqués à chaque élément individuel du système.

Il est vital de laisser suffisamment de place à la protection auditive et qu'elle soit correctement mise pour s'ajuster aux oreilles. En d'autres mots, le casque à proprement parler ne doit pas descendre trop bas ou sinon il faut découper dedans pour y aménager des protections auditives. La combinaison casque/visière doit également être la bonne en matière de distance par rapport au visage, de champ de vision, d'étanchéité, etc...

Le casque Peltor™ 3M™ peut être étayé d'autre matériel Peltor™ 3M™, comme des protections auditives, des visières et des systèmes de communication. Seules les protections auditives qui répondent aux exigences de la norme EN 352-3 peuvent être utilisées avec ce casque.



3M™ Peltor™ Helm G3000

Mit patentiertem 3M™ Peltor™ Uvicator™-Sensor

BESTIMMUNGSGEMÄßER GEBRAUCH

Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen gemäß EN 397:1995 für Industrieschutzhelme. Außerdem erfüllt dieses Produkt die Zusatzanforderungen für sehr niedrige Temperaturen (-30°C). Einige erhältliche Versionen erfüllen darüber hinaus die Anforderungen für elektrische Isolierung und Schmelzmetallspritzer.

Dieses Produkt dient zum Schutz des Kopfes vor aufschlagenden Objekten. Bewahren Sie alle Anweisungen für spätere Nachfragen auf.

⚠ Schenken Sie den Warnhinweisen besondere Aufmerksamkeit.

⚠ WARNHINWEISE

Vergewissern Sie sich immer, dass das gesamte Produkt:

- Geeignet ist für die Anwendung;
- Richtig angelegt ist;
- Während des gesamten Aufenthalts im gefährdeten Bereich getragen wird;
- Ersetzt wird, wenn notwendig.

Die gründliche Schulung der Benutzer sowie die richtige Auswahl, Nutzung und Wartung der Ausrüstung sind Voraussetzung für einen effektiven Schutz vor Gefährdungen durch Stöße.

Fehler bei der Befolgung aller Gebrauchshinweise zu diesem Produkt und/oder Fehler beim Tragen während des gesamten Aufenthaltes im gefährdeten Bereich, können zu schweren gesundheitlichen Schäden oder dauerhafter Invaliddität führen.

Bei Fragen bezüglich des korrekten Einsatzes, befolgen Sie die nationalen Bestimmungen oder wenden Sie sich an Ihre Sicherheitsfachkraft oder an die Anwendungstechnik der Abteilung Arbeits- und Personenschutz Ihrer lokalen 3M Niederlassung. Dieses Produkt darf nur auf Empfehlung des Herstellers verändert oder modifiziert werden.

Dieser Helm darf niemals benutzt werden, wenn er Beschädigungen wie Risse oder Sprünge aufweist. Ein Helm, der einem Stoß ausgesetzt war, sollte unbedingt ersetzt werden, auch wenn er keine Anzeichen von Beschädigungen aufweist.

Keine Farbe, Lösungsmittel, Klebstoffe oder Aufkleber auf den Helm aufbringen. Falls irgendetwas auf den

Helm geklebt werden muss, dürfen hierzu nur kautschuk- oder acrylbasierte Klebstoffe verwendet werden.

Direkter Kontakt mit Sprays, Flüssigkeiten oder anderen Lösungsmittel- und/oder alkoholhaltigen Substanzen kann die Haltbarkeit des Helmes beeinträchtigen und sollte daher vermieden werden. Der Helm sollte nur in Industriebereichen eingesetzt und nicht für andere Aktivitäten wie Reiten oder Motorradfahren verwendet werden.

Achten Sie stets darauf, dass das Kopfband ordnungsgemäß gewartet und auf die Kopfgröße des Benutzers eingestellt wird.

Im Zweifelsfall bitten Sie Ihre Sicherheitsfachkraft oder 3M um weitere Informationen.

VORBEREITUNG FÜR DEN EINSATZ

Prüfung

Achten Sie darauf, dass das Kopfband stets an den richtigen Punkten am Helm angebracht und vor dem Tragen an den Kopf des Trägers angepasst wird. Vor jedem Einsatz sollte der Helm auf Risse, Sprünge oder ähnliche Beschädigungen untersucht und gegebenenfalls ausgemustert und entsorgt werden.

Anpassung

Um ausreichenden Schutz bieten zu können, muss der Helm für die Kopfgröße des Benutzers passen oder angepasst werden.

Führen Sie die 3 Kopfbandhalter in die Helmschlitzle ein (siehe Abbildung 1).

⚠ Die Kopfbänder müssen ordnungsgemäß in ihren Befestigungen eingespannt werden.

Dieses Produkt ist auch für die Verwendung mit um 180° gedrehtem Innenteil zugelassen

Helmeinstellung

Stellen Sie das Nackenband auf die Kopfgröße des Trägers ein. Ziehen Sie das Nackenband an, bis der Helm fest sitzt, und drücken Sie die Zapfen in die Löcher.

Die Kopfhalterung ist in 3 Stufen höhenverstellbar, um ein optimalen Tragekomfort zu gewährleisten (siehe Abbildung 2).

ANWENDUNG

Die bestimmenden Faktoren für die Lebensdauer eines Helms sind von außen einwirkende Kräfte, Chemikalien und ultraviolette Strahlung (UV-Strahlung). Durch

mechanische und chemische Einwirkung verursachte Beschädigungen sind in der Regel relativ auffällig. Beschädigungen durch UV-Strahlung hingegen wesentlich schwerer zu erkennen. Die Geschwindigkeit, mit der Kunststoff durch Strahlung abgebaut wird, hängt davon ab, wo und wie häufig der Helm benutzt wird. Der 3M™ Peltor™ Uvicator™ zeigt an, wann der Helm ausgetauscht werden muss. Er misst die Menge der UV-Strahlung, der der Helm ausgesetzt ist, und verändert im Laufe der Zeit nach und nach seine Farbe. Der 3M™ Peltor™ Uvicator™ wechselt im Uhrzeigersinn von rot zu weiß. Wenn der 3M™ Peltor™ Uvicator™ vollständig weiß geworden ist, hat der Helm die maximal zulässige Strahlungsmenge erreicht und muss ersetzt werden.

⚠ Der 3M™ Peltor™ Uvicator™ und der Helm müssen dem Sonnenlicht in gleichem Maße ausgesetzt werden. Die 3M™ Peltor™ Uvicator-Scheibe darf nicht durch Aufkleber verdeckt oder vom Helm entfernt werden.

ZULASSUNGEN

Diese Produkte erfüllen die Anforderungen der EG-Richtlinie 89/686/EWG (PSA-Richtlinie) und sind mit dem CE Zeichen gekennzeichnet. Das Zertifikat nach Artikel 10, EG Baumusterprüfbescheinigung, und Artikel 11, EG-Qualitätsprüfung, wurde ausgestellt durch das Swedish National Testing and Research Institute, SP, Box 857, SE-501 15 Borås, Schweden (Prüfstellennummer 0402).

REINIGUNG

Helm, Kopfband und Schweißband sollten regelmäßig mit einer milden Spülmittellösung in warmem Wasser gereinigt werden.

Material: UV-beständiges ABS

LAGERUNG UND TRANSPORT

⚠ Der Schutzhelm darf nicht unter direkter Sonneneinstrahlung oder bei hohen Temperaturen gelagert werden.

Bei Nichtgebrauch sollte er an einem kühlen, dunklen Ort aufbewahrt werden, um vorzeitiger Materialalterung vorzubeugen. Die Originalverpackung erfüllt alle Vorgaben für den Transport innerhalb der Europäischen Gemeinschaft.

ERSATZTEILE

Standardaufhängung (Abbildung 3)
G2C - Schweißband Kunststoff (HYG3)
G2D - Schweißband Leder (HYG4)
Ratschenaufhängung (Abbildung 4)
G2N - Schweißband Kunststoff (HYG3)
G2M - Schweißband Leder (HYG4)

ZUBEHÖR

Regenschutz (Abbildung 5)
Orange GR3C
Orange/Pelz GR3D
Gelb GR3C GU
Gehörschutz (Abbildung 6)
Siehe Gebrauchsanleitung des jeweiligen Produkts
Visiere und Netzvisiere (Abbildung 7)
Kinnriemen GH1 (Abbildung 8)
Kinnriemen GH4 (Abbildung 9)
Befestigung für Visier P3E (Abbildung 10)
Visierdichtung (Abbildung 11)
Orange GR2B
Gelb GR2B GU

UMFASSENDE KOPFSCHUTZ

Wenn dieser Helm in Verbindung mit weiteren Schutzvorrichtungen benutzt wird, müssen alle Komponenten des Helmsystems so zusammenpassen, dass der Tragekomfort der einzelnen Komponenten nicht beeinträchtigt wird.

Es muss unbedingt genügend Platz für den Gehörschutz vorhanden sein, damit dieser bequem an die Kopfgröße des Trägers angepasst werden kann. Dies bedeutet, dass der Helm selbst nicht zu weit hinabreichen darf oder Aussparungen für den Gehörschutz aufweisen muss. Ebenso muss die Helm-Visier-Kombination die Voraussetzungen im Hinblick auf Gesichtsabstand, Sehschärfe, Dichtheit usw. erfüllen.

Ihr 3M™ Peltor™-Helm kann durch weitere 3M™ Peltor™-Produkte wie Gehörschutzvorrichtungen, Visiere und Kommunikationssysteme ergänzt werden. In Verbindung mit diesem Helm dürfen nur zugelassene Gehörschutzprodukte verwendet werden, die die Anforderungen gemäß EN 352-3 erfüllen.



Casco 3M™ Peltor™ G3000
Con sensore 3M™ Peltor™ Uvicator™ brevettato

DESTINAZIONE D'USO

Questo prodotto soddisfa i requisiti della norma EN 397:1995 sui caschi di sicurezza per uso industriale. Questo prodotto soddisfa inoltre i requisiti prestazionali opzionali per le temperature molto basse (-30°C). Sono disponibili anche versioni che soddisfano i requisiti di isolamento elettrico e proiezione di metallo fuso. Questo prodotto è progettato per proteggere chi lo indossa da possibili urti di oggetti alla testa. Leggere tutte le istruzioni d'uso e conservarle come continuo riferimento.

⚠ Prestare particolare attenzione alle frasi di avvertenza dove indicate.

⚠ RACCOMANDAZIONI

Assicurarsi sempre che il prodotto completo sia:

- Adatto all'applicazione
- Indossato correttamente
- Indossato per tutto il periodo di esposizione
- Sostituito quando necessario.

Affinché il prodotto protegga efficacemente chi lo indossa da eventuali rischi di impatto, è necessario effettuare un'adeguata selezione, addestramento, un corretto utilizzo ed una corretta manutenzione del prodotto stesso.

La mancata applicazione di tutte le Istruzioni d'Uso relative a questo prodotto per la protezione personale e/o il mancato utilizzo di questo prodotto per tutto il periodo di esposizione, può determinare conseguenze negative per la salute dell'utilizzatore e provocare malattie gravi o invalidità permanente.

In caso di dubbi sull'adeguatezza di questo prodotto alle specifiche condizioni di utilizzo, consultate il vostro responsabile della sicurezza oppure contattate il Servizio Tecnico 3M. Non alterare né modificare il prodotto, tranne ove raccomandato dal produttore. Non usare mai il casco in presenza di tagli o fessurazioni. Qualora un casco sia stato sottoposto a urti o impatti, sostituirlo sempre, anche se non sono visibili segni di danneggiamento.

Non applicare vernice, solventi, adesivi o etichette autoadesive sul casco. Qualora sia assolutamente necessario applicare un oggetto o un'etichetta sul casco, utilizzare esclusivamente adesivi a base di gomma o sostanze acriliche.

Il contatto diretto con spray, fluidi o altre sostanze contenenti solventi e/o alcol può ridurre la resistenza del casco e deve quindi essere evitato. Limitare l'uso del casco esclusivamente ad ambienti industriali; non usare il casco in altre applicazioni come per attività ippiche o ciclistiche.

Verificare sempre che l'imbracatura per la testa sia in buone condizioni e correttamente regolata in base all'utente.

In caso di dubbi contattare il referente per la sicurezza o 3M per ricevere una consulenza.

PREPARAZIONE ALL'USO

Procedura di controllo

Verificare che l'imbracatura per la testa sia sempre collegata al casco nei punti corretti e saldamente fissata prima di indossarla.

Prima di ogni utilizzo, ispezionare il casco per rilevare la presenza di fessurazioni, tagli o altri danni ed eventualmente sostituire e smaltire il prodotto.

Regolazione

Per garantire una protezione adeguata, regolare il casco in base alle dimensioni della testa dell'utente.

Inserire i passanti 3 nelle scanalature presenti sul casco (vedere la figura 1).

⚠ È importante che le fasce per la testa siano messe in tensione correttamente tramite gli appositi dispositivi di attacco.

Questo prodotto è approvato anche con la parte interna ruotata di 180°.

Regolazione del casco

Regolare la fascia sul collo in base alla testa di chi indosserà il prodotto. Una volta che questa è ben serrata e garantisce il corretto posizionamento del casco, premere le borchie nei fori.

L'altezza dell'imbracatura per la testa può essere regolata in verticale a scelta dell'utente 3 per garantire il massimo comfort (vedere la figura 2).

IN USO

I fattori fondamentali da prendere in considerazione per stimare la durata di un casco sono l'esposizione a forze esterne, gli agenti chimici e le radiazioni ultraviolette (UV). I danni fisici e chimici sono solitamente facili da rilevare, mentre i danni causati dalle radiazioni UV risultano meno evidenti. I tempi con cui le radiazioni gradualmente causano la scomposizione della plastica

dependono da dove e in che misura viene usato il casco. Il 3M™ Peltor™ Uvicator™ consente di sapere quando è giunto il momento di sostituire il casco. Viene calibrato in modo tale da rilevare la quantità di radiazioni UV ricevute e cambia gradualmente colore nel tempo. Il 3M™ Peltor™ Uvicator™ cambia, in senso orario, da rosso a bianco. Quando il 3M™ Peltor™ Uvicator™ diventa totalmente bianco, significa che il casco ha ricevuto la quantità massima tollerabile di radiazioni e deve essere sostituito.

⚠ Il 3M™ Peltor™ Uvicator e il casco dovranno essere esposti alla luce in uguale misura. Il dischetto del 3M™ Peltor™ Uvicator non deve essere coperto da adesivi o rimosso dal casco.

APPROVAZIONI

Questi prodotti soddisfano i requisiti di sicurezza della Direttiva Europea 89/686/EEC (Direttiva Dispositivi di Protezione Individuale) e per questo riportano la marcatura CE. Certificazione secondo l'Articolo 10, esame CE di tipo, e secondo l'Articolo 11, controllo di qualità CE, emessa da Swedish National Testing and Research Institute, SP, Box 857, SE-501 15 Borås, Svezia (Organismo notificato numero 0402).

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA

Pulire periodicamente il casco, l'imbracatura per la testa e la fascia anti-sudore utilizzando una soluzione leggera di detergente e acqua tiepida.
Materiale: ABS stabilizzato UV

CONSERVAZIONE E TRASPORTO

⚠ Non conservare il casco di sicurezza esponendolo alla luce solare diretta o a temperatura elevate. Quando non utilizzato, riporre il prodotto in un luogo fresco e in condizioni di oscurità per evitare l'invecchiamento del materiale. La confezione originale è idonea per il trasporto del prodotto sul territorio dell'Unione Europea.

RICAMBI

Sospensione standard (figura 3)

G2C - Fascia anti-sudore in plastica (HYG3)

G2D - Fascia anti-sudore in pelle (HYG4)

Sospensione elemento a cremagliera (figura 4)

G2N - Fascia anti-sudore in plastica (HYG3)

G2M - Fascia anti-sudore in pelle (HYG4)

ACCESSORI

Protezione pioggia (figura 5)

Arancione GR3C

Arancione/Pelliccia GR3D

Giallo GR3C GU

Dispositivi di protezione acustica (figura 6)

Fare riferimento alle istruzioni specifiche sull'uso del prodotto

Visiere e visiere a rete (figura 7)

Fascia per il mento GH1 (figura 8)

Fascia per il mento GH4 (figura 9)

Aggancio per visiera P3E (figura 10)

Elemento di tenuta visiera (figura 11)

Arancione GR2B

Giallo GR2B GU

PROTEZIONE TESTA COMPLETA

Quando si utilizzano altri dispositivi di protezione insieme al casco, è importante che tutti gli elementi compresi nel casco si combinino correttamente insieme senza compromettere i requisiti speciali di comfort e praticità previsti da ciascun elemento facente parte dell'unità.

È fondamentale che vi sia spazio sufficiente per il dispositivo di protezione acustica e che questo possa essere comodamente regolato. In altre parole, il casco non deve allungarsi eccessivamente verso il basso oppure devono essere previste delle aperture che consentano l'inserimento e la regolazione dei dispositivi di protezione acustica. Anche la combinazione casco-visiera deve essere appropriata in termini di distanza dal volto, messa a fuoco, tenuta, ecc. Il casco 3M™ Peltor™ può essere corredato da altri prodotti 3M™ Peltor™ come dispositivi di protezione acustica, visiere e sistemi di comunicazione. Con questo casco potranno essere utilizzati solo dispositivi di protezione acustica approvati che soddisfino i requisiti previsti dalla norma EN 352-3.

ES

Casco Peltor™ G3000 3M™
Con sensor patentado Uvicator™ Peltor™ 3M™

UTILIZACIÓN Y USO

Este producto cumple los requisitos de la norma EN 397:1995, Cascos de protección para la industria. Este producto también cumple los requisitos opcionales para temperaturas muy bajas (-30°C). Se encuentran disponibles versiones que asimismo satisfacen los requisitos de aislamiento eléctrico y salpicadura de metales fundidos. Este producto está diseñado para proteger al usuario contra objetos que pueden golpearle la cabeza. Guarde todas las instrucciones de uso como futura referencia.

⚠ Por favor, preste atención a las precauciones que se indican.

⚠ ADVERTENCIAS

Asegúrese siempre de que el producto:

- Es adecuado para el trabajo.
- Se ajusta correctamente.
- Se lleva puesto durante toda la exposición.
- Se cambia cuando es necesario.

Una adecuada selección y formación en el correcto uso y mantenimiento de los equipos son esenciales para proteger al trabajador frente al riesgo de impacto.

No seguir las instrucciones de uso de estos productos de protección personal y/o no llevar la protección durante todo el tiempo de exposición puede afectar a la salud del usuario y ocasionar una enfermedad grave o discapacidad permanente.

Si tiene alguna duda acerca de la adecuación de este producto a su puesto de trabajo, consulte con un especialista en Seguridad e Higiene en el trabajo o llame al Servicio Técnico del Departamento de Equipos de Protección Personal de 3M. Nunca altere ni modifique este producto, a menos que así lo recomiende el fabricante.

Nunca use este casco si está agrietado o cortado. Siempre que un casco haya estado involucrado en un impacto, ha de ser reemplazado aunque no muestre signos de daño.

No aplique pintura, solventes, adhesivos ni pegatinas autoadhesivas en el casco. Si es importante pegar algo en el casco, utilice exclusivamente adhesivos a base de caucho o acrílico.

El contacto directo con sprays, líquidos u otras

sustancias que contienen solventes y/o alcoholes puede reducir la durabilidad del casco y por tanto debería evitarse. El uso del casco debería limitarse solamente a zonas industriales y no debería usarse el casco en ninguna otra aplicación, como por ejemplo montar a caballo o en bicicleta.

Compruebe siempre que el arnés de cabeza esté mantenido en buenas condiciones y ajustado correctamente a la cabeza del usuario.

En caso de duda, contacte con su encargado de seguridad o con 3M para obtener asesoramiento.

PREPARACIÓN PARA EL USO

Inspección

Compruebe que el arnés de cabeza siempre esté sujeto al casco en los puntos adecuados y que esté ajustado en forma segura a la cabeza antes de usarlo.

Antes de cada uso, debe inspeccionarse el casco por si presenta grietas, cortes u otros tipos de daños y si se descubre alguno de estos, el casco debe ser rechazado y desechado.

Ajuste

Para brindar una protección adecuada, el casco debe ser adecuado para el tamaño de la cabeza del usuario o ajustarse al mismo.

Inserte los soportes de arnés 3 en las ranuras del casco. (Véase la figura 1).

⚠ Es importante que las bandas de cabeza estén tensadas correctamente dentro de sus dispositivos de sujeción.

Este producto también está aprobado con el interior girado 180°.

Ajuste del casco

Regule la banda de nuca para adecuarla correctamente a la cabeza del usuario. Una vez que la banda de nuca ha sido tensada de manera que el casco se asienta en forma segura, presione los pernos sin cabeza hacia el interior de los agujeros.

La altura del arnés puede fijarse en una variedad de alturas verticales 3 para brindar una comodidad óptima. (Véase la figura 2).

UTILIZACIÓN

Los factores claves que determinan la vida de un casco en uso son la exposición a fuerzas externas, sustancias químicas y radiación ultravioleta (UV). Por lo general, los cambios físicos y químicos son fáciles de detectar,

mientras que el daño por radiación UV es más difícil. La velocidad a la que la radiación degrada gradualmente el plástico depende de dónde y cuánto se usa el casco. El Uvicator™ Peltor™ 3M™ le indica cuándo cambiar de casco. Está calibrado para detectar la cantidad de radiación UV recibida y con el tiempo cambia gradualmente de color.

El Uvicator™ Peltor™ 3M™ cambia de color, en el sentido de las agujas del reloj, de rojo a blanco. Cuando el Uvicator™ Peltor™ 3M™ se ha puesto completamente blanco, el casco ha recibido la máxima cantidad de radiación tolerable y debe ser reemplazado.

⚠ El Uvicator™ Peltor™ 3M™ y el casco deben exponerse por igual a la luz. El disco Uvicator Peltor™ 3M™ no debe cubrirse con pegatinas ni quitarse del casco.

APROBACIONES

Estos productos cumplen los requisitos de la Directiva Europea 89/686/EEC (en España, R. D. 1407/1992) sobre equipos de protección individual y tienen marcado CE. La certificación para estos productos según el artículo 10, examen CE de tipo, y según el artículo 11, control de calidad CE, ha sido emitida por el Swedish National Testing and Research Institute, SP, Box 857, SE-501 15 Borås, Suecia (Organismo Notificado número 0402).

INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA

El casco, el arnés de cabeza y la banda para sudor deberían limpiarse regularmente usando una solución suave de detergente en agua tibia
Material: ABS estabilizado para UV

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

⚠ No almacenar el casco de protección a la luz solar directa o a altas temperaturas.

Cuando no se encuentra en uso, debe guardarse en un lugar oscuro y fresco para evitar el envejecimiento del material. El embalaje original es adecuado para transportar el producto en la Unión Europea.

PIEZAS DE REPUESTO

Suspensión estándar (Figura 3)

G2C - Banda para sudor plástica (HYG3)

G2D - Banda para sudor de piel (HYG4)

Suspensión de cremallera (Figura 4)

G2N - Banda para sudor plástica (HYG3)

G2M - Banda para sudor de piel (HYG4)

ACCESORIOS

Protección contra lluvia (Figura 5)

Naranja GR3C

Naranja/De piel GR3D

Amarillo GR3C GU

Protectores auditivos (Figura 6)

Véase la instrucción para el usuario apropiada para el producto

Visores y visores de malla (Figura 7)

Correa para barbilla GH1 (Figura 8)

Correa para barbilla GH4 (Figura 9)

Sujeción para visor P3E (Figura 10)

Sello para visor (Figura 11)

Naranja GR2B

Amarillo GR2B GU

COMPLETA PROTECCIÓN PARA LA CABEZA

Cuando usa otros equipos de protección conjuntamente con su casco, es importante que todos los componentes incluidos en el sistema de casco encajen entre sí sin comprometer los requisitos especiales de comodidad y conveniencia aplicados a cada componente individual del sistema.

Es vital que haya espacio suficiente para el protector auditivo y que éste pueda ajustarse convenientemente de acuerdo con las orejas. En otras palabras, el casco no debería extenderse demasiado hacia abajo o debería haber recortes para alojar los protectores auditivos. Asimismo, la combinación de casco y visor debe funcionar correctamente en cuanto a la distancia de la cara, el enfoque de la visión, el sellado, etc.

Su casco Peltor™ 3M™ puede complementarse con otros equipos Peltor™ 3M™ tales como protectores auditivos, visores y sistemas de comunicación. Sólo pueden usarse con este casco protectores auditivos aprobados que cumplen los requisitos de la norma EN 352-3.



3M™ Peltor™ G3000 Veiligheidshelm
Met 3M™ Peltor™ gepatenteerde Uvicator™
sensor

TE GEBRUIKEN BIJ/VOOR:

Dit product voldoet aan de vereisten van EN 397:1995, Industriële Veiligheidshelmen. Dit product voldoet ook aan de optische eisen voor zeer lage temperaturen (-30°C). Er zijn ook versies verkrijgbaar die aan de vereisten voor elektrische isolatie en spetters van gesmolten metaal voldoen. Dit product is bedoeld om de drager te beschermen tegen objecten die tegen het hoofd kunnen komen. Lees alle instructies voor gebruik en bewaar ze voor toekomstige raadpleging.

⚠ Bijzondere aandacht moet worden gevestigd op de waarschuwingen waar aangeduid.

⚠ LET OP

- Zorg altijd dat het complete product:
- Geschikt is voor de werkzaamheden
- Goed aansluit
- Gedurende de volledige blootstellingstijd wordt gedragen
- Vervangen wordt, indien nodig.

Het juiste product, training en goed onderhoud zijn essentieel om de drager tegen gevaren te kunnen beschermen.

Het niet naleven van alle instructies voor het gebruik van dit persoonlijke beschermingsmiddel en/of het niet correct dragen van het volledige product gedurende de volledige blootstellingstijd kan een negatief effect hebben op de gezondheid van de drager en kan leiden tot ernstige levensbedreigende ziekte of permanente invaliditeit.

Volg de lokale wetgeving voor gebruik en geschiktheid, verwijst naar alle beschikbare informatie of neem contact op met een veiligheidsdeskundige of 3M vertegenwoordiger (zie adressen en telefoonnummers op meegeleverd boekje aan binnenzijde). Wijzig dit product nooit en pas het niet aan, tenzij dit door de fabrikant aanbevolen is. Gebruik deze helm nooit als hij gebarsten is of als er een scheur in zit. Een helm waar iets tegen aan gekomen is, maar geen tekenen van beschadiging vertoont, moet altijd vervangen worden.

Breng geen verf, oplosmiddelen, hechtmiddelen of zelfklevende labels aan op de helm. Als er toch iets op de helm geplakt moet worden, gebruik dan uitsluitend

een hechtmiddel op basis van rubber of acryl. Door direct contact met spray, vloeistoffen of andere substanties met oplosmiddelen en/of alcohol kan de helm minder lang mee gaan. Dit dient dan ook vermeden te worden. Gebruik van de helm dient beperkt te worden tot uitsluitend industriële gebieden en de helm mag niet gebruikt worden voor andere toepassingen zoals paardrijden of fietsen. Zorg er altijd voor dat het hoofdarnas goed onderhouden wordt en goed wordt afgesteld op het hoofd van de gebruiker.

Als u twijfelt, neem dan contact op met uw veiligheidskundige of 3M voor meer advies.

VOORBEREIDING VOOR HET GEBRUIK

Inspectie

Zorg ervoor dat het hoofdarnas altijd op de juiste punten aan de helm is bevestigd en dat het goed op het hoofd gepast wordt.

Voordat de helm gebruikt wordt, moet hij gecontroleerd worden op barsten, scheuren of andere schade. Indien er schade geconstateerd wordt, moet de helm weggegooid worden.

Bevestiging

Voor een goede bescherming moet de helm op het hoofd van de gebruiker passen of hierop afgesteld kunnen worden.

Stee de 3 hamashouders in de helmgroeven (zie afbeelding 1).

⚠ Het is belangrijk dat de hoofdbanden goed aangespannen worden.

Dit product is ook goedgekeurd voor gebruik met een 180° gedraaid binnenwerk.

Helm afstellen

Stel de nekband af zodat hij goed om het hoofd van de drager past. Als de nekband goed is aangetrokken, zodat de helm stevig op het hoofd zit, drukt u de knopen in de gaten.

De hoogte van het hoofdarnas kan ingesteld worden in 3 verticale hoogte-instellingen voor optimaal comfort (zie afbeelding 2).

IN GEBRUIK

De belangrijkste factoren voor een helm tijdens zijn 'bruikbare' leven zijn blootstelling aan externe krachten, chemicaliën en ultraviolette (UV) straling. Fysieke en chemische schade is meestal gemakkelijk waar te

nemen, terwijl schade door UV-straling veel moeilijker vast te stellen is. Hoe snel het plastic wordt afgebroken door de straling hangt af van waar en hoe vaak de helm gebruikt wordt.

De 3M™ Peltor™ Uvicator™ sensor vertelt u wanneer u uw helm moet vervangen. Hij is gekalibreerd om de gevoeligheid ontvangen UV-straling waar te nemen en verandert geleidelijk aan van kleur.

De 3M™ Peltor™ Uvicator™ sensor verandert kloksgewijs van rood naar wit. Als de 3M™ Peltor™ Uvicator™ sensor helemaal wit is geworden, heeft de helm de maximale gevoeligheid straling gekregen en moet deze vervangen worden.

⚠ De 3M™ Peltor™ Uvicator sensor en de helm moeten beiden evenveel aan licht blootgesteld worden. De 3M™ Peltor™ Uvicator sensor mag niet bedekt worden door stickers of van de helm verwijderd worden.

KEURINGEN

Deze producten voldoen aan de eisen van de EG Richtlijn 89/686/EEC (Persoonlijke Beschermings Richtlijn) en zijn dus CE gemerkt. Certificering onder Art. 10, EC Type-Examination, en Art. 11, EC kwaliteitscontrole, is vrijgegeven door: Het Zweedse nationale test- en onderzoeksinstituut, SP, Box 857, SE-501 15 Borås, Zweden (Keuringsnummer 0402).

REINIGINGSINSTRUCTIES

De helm, het hoofdharas en de zweetband dienen regelmatig gereinigd worden met een zacht schoonmaakmiddel opgelost in warm water.
Materiaal: UV- gestabiliseerd ABS

OPSLAG EN TRANSPORT

⚠ Bewaar de veiligheidshelm niet in direct zonlicht of bij hoge temperaturen.

Als de helm niet gebruikt wordt, moet hij op een koele, donkere plaats opgeborgen worden, zodat het materiaal niet verouderd. De originele verpakking is geschikt om het product binnen de Europese Gemeenschap te transporteren.

RESERVEONDERDELEN

Standaard haras (afbeelding 3)
G2C - Plastic zweetband (HYG3)
G2D - Lederen zweetband (HYG4)
Opanging met pal (afbeelding 4)
G2N - Plastic zweetband (HYG3)
G2M - Lederen zweetband (HYG4)

ACCESSOIRES

Regenscherm (afbeelding 5)
Oranje GR3C
Oranje/vacht GR3D
Geel GR3C GU
Gehoorbescherming (afbeelding 6)
Zie de betreffende gebruiksaanwijzing
Vizieren en gaasvizieren (afbeelding 7)
Kinband GH1 (afbeelding 8)
Kinband GH4 (afbeelding 9)
Bevestiging voor vizier P3E (afbeelding 10)
Vizierafdichting (afbeelding 11)
Oranje GR2B
Geel GR2B GU

UITGEBREIDE HOOFDBESCHERMING

Als u naast uw helm andere beschermingsmiddelen gebruikt, is het belangrijk dat alle onderdelen van de helm goed samengaan zonder dat dit afdoet aan de speciale eisen omtrent comfort en gemak die voor ieder afzonderlijk onderdeel in het systeem gelden. Het is van vitaal belang dat er voldoende ruimte is voor de gehoorbescherming en dat deze goed op de oren afgesteld kan worden. Met andere woorden, de helm zelf mag niet te ver omlaag komen, anders moeten er uitsnijdingen gemaakt worden voor de gehoorbescherming. De combinatie van helm en vizier moet ook goed functioneren met betrekking tot de afstand tot het gezicht, zicht, afdichting etc.
Uw 3M™ Peltor™ helm kan met andere 3M™ Peltor™ producten geleverd worden, zoals gehoorbescherming, vizieren en communicatiesystemen. Alleen goedgekeurde gehoorbescherming die voldoen aan de vereisten van EN 352-3 mogen met deze helm gebruikt worden.



3M™ Peltor™ G3000 hjälm
Med 3M™ Peltor™ Patenterad Uvicator™-sensor

AVSEDD ANVÄNDNING

Denna produkt uppfyller kraven i SS-EN 397:1995, industrihjälm. Denna produkt uppfyller också de frivilliga prestandakraven för skydd mot mycket låga temperaturer (-30°C). Versioner som också uppfyller kraven på elektrisk isolering och stänk från gjutmetaller finns också tillgängliga. Denna produkt är framställd för att skydda bäraren mot föremål som kan träffa huvudet. Läs igenom hela bruksanvisningen och spara för framtida behov.

⚠ Varningsmeddelanden, där sådana visas, ska uppmärksammas nog.

⚠ VARNING

Se till att produkten är:

- Avpassad för användningen;
- Korrekt tillpassad;
- Använd under hela exponeringstiden;
- Utbyt vid behov.

Korrekt produktkval, utbildning, användning och underhåll är absolut nödvändigt för att produkten ska kunna skydda bäraren mot risker för slag.

Underlåtelse att följa alla instruktioner vid användning av dessa personskyddsprodukter och/eller underlåtelse att bära produkten under hela exponeringstiden kan allvarigt skada användarens hälsa och leda till allvarig eller livshotande sjukdom eller permanenta skador. För lämplighet och korrekt användning ska lokala bestämmelser följas och den bifogade informationen studeras. Kontakta skyddsansvariga eller en representant från 3M (se de lokala kontaktuppgifterna). Justera eller ändra aldrig produkten utan tillverkarens rekommendation.

Använd aldrig denna hjälm om den har spruckit eller gått sönder. En hjälm som har blivit utsatt för ett slag men inte uppvisar några tecken på skador ska alltid bytas ut.

Måla inte hjälmen och använd inte lösningsmedel, klister eller självhäftande dekal. Om det är nödvändigt att sätta fast något på hjälmen ska endast gummi eller akrylbaserade bindemedel användas.

Direktkontakt med sprejer, vätskor eller andra substanser som innehåller lösningsmedel och/eller alkoholer kan minska hjälmens hållbarhet och bör därför

undvikas. Använd endast hjälmen inom industriella verksamhetsområden och inte som till exempel rid- eller cykelhjälm.

Se alltid till att inredet är välskött och korrekt anpassat efter användarens huvud.

Om du funderar på något kontaktar du den säkerhetsansvariga eller 3M för ytterligare rådgivning.

FÖRBEREDELSE

Checklista

Se till att inredet alltid är fastsatt i hjälmen vid de anvisade punkterna och att det är säkert anpassat efter huvudet innan du använder det.

Innan hjälmen används ska den undersökas varje gång så att det inte har uppstått sprickor, jack eller andra skador. Om skador upptäcks på hjälmen ska den slängas.

Tillpassning

För att hjälmen ska skydda ordentligt måste den passa eller anpassas efter bärarens huvudstorlek.

För in 3 inredeshällarna i hjälmskåroarna (se figur 1).

⚠ Det är viktigt att huvudbanden är ordentligt fastspända i sina fästen.

Denna produkt är också godkänd när inredet är vridet 180°.

Hjälmjustering

Justera hakbandet så att det passar bärarens huvud.

När hakbandet har dragits åt så att hjälmen sitter säkert trycker du in knopparna i hälen.

Inredets höjd kan justeras efter 3 vertikala höjdställningar för optimal komfort (se figur 2).

ANVÄNDNING

Nyckelfaktorena som avgör en hjälms livslängd är om den utsätts för yttre påverkan, kemikalier och ultraviolett (UV) strålning. Fysiska och kemiska skador är oftast lätta att upptäcka medan skador orsakade av UV-strålning är svårare att se. Hur snabbt strålningen gradvis bryter ner plasten beror på var och hur mycket hjälmen används.

3M™ Peltor™ Uvicator™ talar om för dig när det är dags att byta ut hjälmen. Den är kalibrerad för att påvisa mängden UV-strålning som den tar emot och den ändrar gradvis färg.

3M™ Peltor™ Uvicator™ ändrar färg medurs, från röd till vit. När 3M™ Peltor™ Uvicator™ är helt vit har hjälmen tagit emot högsta nivån för tillått mängd strålning och måste bytas ut.

△ 3M™ Peltor™ Uvicator™ och hjälmen måste utsättas för samma mängd ljus. 3M™ Peltor™ Uvicator™-skivan får inte täckas över av dekaler eller avlägsnas från hjälmen.

GODKÄNNANDEN

Dessa produkter uppfyller kraven i EU-direktivet 89/686/EEC (direktivet för personlig skyddsutrustning) och är därför CE-märkta. Certifiering under Artikel 10, EG-typkontroll och Artikel 11, EG-kvalitetskontroll, har utfärdats av SP Sveriges Tekniska Forskningsinstitut, Box 857, 501 15 Borås (anmält organ 0402).

RENGÖRNING

Hjälmen, inredet och svettbandet bör rengöras regelbundet med ett mildt rengöringsmedel och varmt vatten.

Material: UV-stabiliserad ABS-plast

FÖRVARING OCH TRANSPORT

△ Förvara inte skyddshjälmen i direkt solljus eller i höga temperaturer.

Förvara produkten i ett svalt och mörkt utrymme när den inte används så att materialet inte åldras.

Förpackningarna till dessa produkter lämpar sig för att transportera produkterna inom EU-området.

RESERVDELAR

Standardupphängning (figur 3)

G2C - Svettband i plast (HYG3)

G2D - Svettband i skinn (HYG4)

Upphängning med spärrhake (figur 4)

G2N - Svettband i plast (HYG3)

G2M - Svettband i skinn (HYG4)

TILLBEHÖR

Regnskärm (figur 5)

Orange GR3C

Orange/päls GR3D

Gul GR3C GU

Hörselskydd (figur 6)

Se lämplig bruksanvisning

Visir och nätvisir (figur 7)

Hakband GH1 (figur 8)

Hakband GH4 (figur 9)

Fästanordning för visir P3E (figur 10)

Visirförsegling (figur 11)

Orange GR2B

Gul GR2B GU

OMFATTANDE HUVUDSKYDD

När du använder annan skyddsutrustning tillsammans med hjälmen är det viktigt att alla komponenter, inklusive hjälmsystemet, passar tillsammans utan att göra avkall på den speciella komfort och de bekvämlighetskrav som ställs på varje enskild komponent i systemet.

Det är jätteviktigt att det finns tillräckligt med plats för hörselskydden och att de kan justeras så att de passar öronen. Med andra ord bör hjälmen inte gå för långt ner eller så bör det finnas utskärningar där hörselskydden sitter. Kombinationen av hjälm och visir måste också fungera ordentligt vad gäller avstånd till ansiktet, synfokus, förslutning etc.

3M™ Peltor™-hjälmerna kan kompletteras med annan 3M™ Peltor™-utrustning såsom hörselskydd, visir och kommunikationssystem. Endast godkända hörselskydd som uppfyller kraven i SS-EN 352-3 kan användas tillsammans med denna hjälm.



3M™ Peltor™ G3000-hjelm
Med patenteret 3M™ Peltor™ Uvicator™ sensor

PÅTÆNKTE ANVENDELSE

Dette produkt opfylder kravene i EN 397:1995, industrielle sikkerhedshjelme. Dette produkt opfylder også de frivillige krav til ydelse vedr. meget lave temperaturer (-30°C). Der fås også udgaver, som opfylder kravene for elektrisk isolering og stænk fra smeltede metaller. Dette produkt er designet til at beskytte brugeren mod objekter, som kan ramme hovedet. Se alle instruktioner før brug og gem til fremtidig reference.

⚠ Vær særlig opmærksom på advarselserklæringer der gives

⚠ ADVARSLER

Sørg altid for at produktet:

- Er egnet til anvendelsen:
- Er monteret korrekt
- Bæres under hele arbejdets udførelse;
- Udskiftes om nødvendigt

Korrekt valg, undervisning, brug og vedligeholdelse er alle vigtige faktorer, for at produktet kan beskytte brugeren mod slagpåvirkninger.

Hvis ikke alle instrukser følges og/eller ørepropperne ikke bæres hele tiden under arbejdets udførelse kan det medføre alvorlig eller livstruende sygdom eller permanent uarbejdsdygtighed.

For egnethed og korrekt brug, følg alle brugsanvisninger og de lokale myndighedsregler. Ved tvivlstilfælde, kontakt den sikkerhedsansvarlige eller 3M a/s, Afdelingen for sikkerhedsprodukter. Der må ikke foretages ændringer på produktet, medmindre det anbefales af producenten.

Brug aldrig hjelmen, hvis der er skåret i den, eller den er revnet. En hjelm, som har været udsat for en slagpåvirkning, men ikke viser tegn på beskadigelse, skal altid udskiftes.

Brug ikke maling, opløsningsmidler, klæbemidler eller selvkælbende mærkater på hjelmen. Hvis det er vigtigt at fastgøre noget til hjelmen, må der kun anvendes gummi- eller akrylbaserede klæbemidler.

Direkte kontakt med spray, væsker eller andet, som indeholder opløsningsmidler og/eller alkohol, kan forkorte hjelmens holdbarhed og bør derfor undgås. Hjelmen må kun anvendes inden for industri og ikke til

andre formål, såsom ridning eller cykling.

Sørg for, at hovedremmen altid er korrekt vedligeholdt og indstillet til brugerens hoved.

Hvis der opstår tvivl, bedes du kontakte din sikkerhedsrepræsentant eller 3M for yderligere vejledning.

KLARGØRING TIL BRUG

Inspektion

Sørg for, at hovedremmen altid er fastgjort til hjelmen på de rigtige steder, og at hjelmen sidder sikkert på hovedet før brug.

Før hjelmen bruges, skal den hver gang undersøges for revner, sprækker eller anden beskadigelse. Hvis disse forefindes, må den ikke anvendes og skal bortskaffes.

Tilpasning

For at kunne give tilstrækkelig beskyttelse skal hjelmen enten passe fuldstændigt eller tilpasses størrelsen af brugerens hoved.

Indsæt 3 remholderne i rillerne på hjelmen (jf. figur 1).

⚠ Det er vigtigt, at hovedbåndene er spændt rigtigt til i deres befæstelse.

Dette produkt er også godkendt med indholdet drejet 180°.

Justering af hjelmen

Juster nakkeremmen, så den passer til brugerens hoved. Indsæt tapperne i hullerne, når nakkeremmen er spændt til, så hjelmen sidder godt fast.

Hovedremmen har en række forskellige 3 vertikale højdeindstillinger for optimal komfort (jf. figur 2).

I BRUG

De vigtigste faktorer for en hjelms holdbarhed er, om den udsættes for eksterne påvirkninger, kemikalier og ultraviolet (uv) stråling. Fysisk og kemisk beskadigelse er normalt nemt at opdag, mens beskadigelse fra uv-stråling er sværere at se. Hastigheden, som stråling gradvist nedbrøder plast med, afhænger af hvor og hvor meget hjelmen bruges.

3M™ Peltor™ Uvicator™ fortæller dig, hvornår du skal udskifte din hjelm. Den er indstillet til at måle mængden af modtaget uv-stråling og skifter farve med tiden.

3M™ Peltor™ Uvicator™ ændrer farve, med uret, fra rød til hvid. Når 3M™ Peltor™ Uvicator™ er helt hvid, har hjelmen været udsat for den maksimalt tolererede mængde af stråling og skal udskiftes.

△ 3M™ Peltor™ Uvicator og hjelmen skal udsættes for den samme mængde lys. 3M™ Peltor™ Uvicator-disken må ikke tildækkes af mærkater eller fjernes fra hjelmen.

GODKENDELSE

Disse produkter opfylder de grundlæggende sikkerhedskrav i EU Direktivet 89/686/EEC og er CE-mærket i henhold hertil. Certificering i henhold til artikel 10, EF-typeafprøvning og artikel 11, EF-kvalitetskontrol er udstedt af det svenske nationale test- og forskningsinstitut, SP, Box 857, SE-501 15 Borås, Sverige (bemyndiget organ nummer 0402).

RENGØRING

Hjelmen, hovedremmen og svedbåndet skal rengøres regelmæssigt med varmt vand med en mild opløsning af rengøringsmiddel.

Materiale: uv-stabiliseret ABS

OPBEVARING OG TRANSPORT

△ Sikkerhedshjelmen må ikke opbevares i direkte sollys eller ved høje temperaturer.

Når hjelmen ikke er i brug, skal den opbevares på et køligt, mørkt sted for at undgå ældning af materialet. Den originale emballage er egnet til transport af produktet i hele Den Europæiske Union.

Reserve dele

Standardophængningssystem (figur 3)

G2C - Plastsvedbånd (HYG3)

G2D - Lædersvedbånd (HYG4)

Justerbart ophængningssystem (figur 4)

G2N - Plastsvedbånd (HYG3)

G2M - Lædersvedbånd (HYG4)

TILBEHØR

Regndække (figur 5)

Orange GR3C

Orange/pels GR3D

Gul GR3C GU

Høreværn (figur 6)

Se relevant brugervejledning til produktet

Visirer og trådisirer (figur 7)

Hagerem GH1 (figur 8)

Hagerem GH4 (figur 9)

Vedhæftet fil til Visor P3E (figure 10)

Visitætning (Figur 11)

Orange GR2B

Gul GR2B GU

OMFATTENDE HOVEDBESKYTTELSE

Når du bruger andet beskyttelsesudstyr med din hjelm, er det vigtigt, at alle komponenter i helmsystemet passer sammen, uden at der gås på kompromis med den særlige komfort og kravene til bekvemmelighed, som der stilles til de enkelte komponenter i systemet. Det er vigtigt, at der er tilstrækkelig plads til høreværnet, og at det nemt kan justeres, så det passer til ørerne. Med andre ord må selve hjelmen ikke gå for langt ned over hovedet, og der skal være huller til høreværnet. Kombinationen af hjelm og visir skal også fungere korrekt med hensyn til afstand til ansigtet, fokusering, tætslutning osv.

Din 3M™ Peltor™ hjelm kan suppleres med andet 3M™ Peltor™ udstyr, f.eks. høreværn, visirer og kommunikationssystemer. Med denne hjelm må der kun anvendes høreværn, som opfylder kravene i EN 352-3.



3M™ Peltor™ G3000 -hjelm
Med 3M™ Peltor™ patentert Uvicator™-sensor

BRUKSOMRÅDE

Dette produktet innfrir kravene i EN 397:1995, Vernehjelmer for industri. Dette produktet innfrir også tilleggskravene til ytelse for svært lave temperaturer (-30°C). Versjoner som også innfrir kravene til elektrisk isolasjon og sprut fra flytende metall, er tilgjengelige. Dette produktet er utformet for å beskytte brukeren mot gjenstander som kan treffe hodet. Ta vare på alle instruksjoner for senere referanse.

⚠ Det må vises særlig oppmerksomhet der advarsler forekommer.

⚠ ADVARSLER

Vær alltid sikker på at produktet:

- er egnet til det aktuelle arbeidet
- er riktig tilpasset
- blir brukt i hele arbeidsperioden
- blir skiftet ut når det er nødvendig

Riktig valg, opplæring, bruk og vedlikehold er forutsetninger for at produktet skal bidra til å beskytte brukeren mot farer for sammenstøt.

Ved ikke å følge alle instruksjoner og advarsler ved bruk av dette produktet, og/eller ved ikke å bruke produktet under hele eksponeringstiden, vil det kunne medføre helseskade, føre til alvorlig eller livstruende sykdom, eller kroniske lidelser.

Dersom du har noen som helst tvil om produktets bruksområder i din arbeidssituasjon, anbefales det at du tar kontakt med vemeledere, eller 3M. Produktet må aldri endres eller modifiseres, med mindre det anbefales av produsenten.

Ikke bruk hjelmen hvis den er sprukket eller har kutt. En hjelm som har vært involvert i et sammenstøt, skal alltid byttes ut, selv om den ikke viser tegn til skade.

Ikke bruk maling, løsemidler, klebemidler eller klistremerker på hjelmen. Hvis det er nødvendig å feste noe på hjelmen, skal du kun bruke gummi- eller akrylbaserte klebemidler.

Direkte kontakt med spray, væsker eller andre stoffer som inneholder løsemidler og/eller alkohol, kan redusere holdbarheten til hjelmen og skal derfor unngås. Bruk av hjelmen skal kun skje innenfor industriområder, og hjelmen skal ikke brukes til andre ting, som hesteridning eller sykling.

Sørg alltid for at festestroppen vedlikeholdes og er korrekt justert til brukerens hode. Hvis du er i tvil, kontakter du sikkerhetsansvarlig eller 3M for hjelp.

KLARGJØRING FØR BRUK

Inspeksjon

Pass på at festestroppen alltid er festet til hjelmen på de riktige punktene og godt festet til hodet før hjelmen brukes.

Før hver gangs bruk skal hjelmen kontrolleres for sprekker, kutt og andre skader, og den skal kastes hvis noe av dette oppdages.

Tilpassing

For tilstrekkelig beskyttelse må hjelmen passe til eller justeres til størrelsen av brukerens hode.

Sett 3 festestropholderne inn i sporene i hjelmen (se figur 1).

⚠ Det er viktig at hodestroppene er riktig strammet i festene sine.

Dette produktet er også godkjent med innsiden rotet 180°.

Hjeljustering

Juster nakkestroppen etter brukerens hode. Når nakkestroppen er strammet slik at hjelmen sitter godt, trykker du tappene inn i hullene.

Høyden på festestroppene kan justeres til et utvalg av 3 vertikale høydeinnstillinger for optimal komfort (se figur 2).

BRUK

Nøkkelfaktorene for levetiden til en hjelm er eksponering for eksterne krefter, kjemikalier og ultrafiolett (UV) stråling. Fysisk og kjemisk skade er vanligvis enkelt å oppdage, mens skade fra UV-stråling er vanskeligere å oppdage. Hvor fort strålingen gradvis bryter ned platen, avhenger av hvor og hvor mye hjelmen brukes.

3M™ Peltor™ Uvicator™ sier fra når du må bytte hjelm. Den er kalibrert til å oppdage hvor mye UV-stråling den har blitt utsatt for, og skifter gradvis farge over tid.

3M™ Peltor™ Uvicator™ skifter farge med klokken fra rød til hvit. Når 3M™ Peltor™ Uvicator™ er helt hvit, har hjelmen blitt utsatt for den maksimale mengden stråling som den tåler, og den må byttes.

⚠ 3M™ Peltor™ Uvicator og hjelmen må utsettes for like mengder lys. 3M™ Peltor™ Uvicator-platen må ikke tildekkes med klistremerker eller tas av hjelmen.

GODKJENNINGER

Disse produktene oppfyller kravene i det europeiske direktivet 89/686/EEC (Personlig verneutstyr), og er CE merket. Sertifisering i henhold til artikkel 10, EF-typeprøving og artikkel 11, EF-kvalitetskontroll er utstedt av SP Sveriges Tekniska Forskningsinstitut, Box 857, SE-501 15 Borås, Sverige (teknisk kontrollorgannummer 0402).

RENGJØRING

Hjelmen, festestroppene og svettebåndet skal rengjøres regelmessig med et mildt rengjøringsmiddel og varmt vann.

Materiale: UV-stabilisert ABS

OPPBEVARING OG TRANSPORT

⚠ Ikke oppbevar vernehjelmen i direkte sollys eller ved høye temperaturer.

Når den ikke brukes, skal den oppbevares på et kjølig, mørkt sted for at materialet ikke skal eldes. Vi anbefaler å bruke originalforpakning ved transport.

RESERVEDELER

Standardoppheng (figur 3)

G2C - Svettebånd i plast (HYG3)

G2D - Svettebånd i skinn (HYG4)

Sperreoppheng (figur 4)

G2N - Svettebånd i plast (HYG3)

G2M - Svettebånd i skinn (HYG4)

TILBEHØR

Regnbeskyttelse (figur 5)

Oransje GR3C

Oransje/pels GR3D

Gul GR3C GU

Hørselvern (figur 6)

Se brukerveiledning for gjeldende produkt

Visirer og nettvisirer (figur 7)

Hakestropp GH1 (figur 8)

Hakestropp GH4 (figur 9)

Tilbehør for visir P3E (figur 10)

Visirforsegling (figur 11)

Oransje GR2B

Gul GR2B GU

UTVIDET HODEBESKYTTELSE

Når du bruker annet verneutstyr sammen med hjelmen, er det viktig at alle komponentene i hjelmssystemet passer sammen uten at de ødelegger for komforten og

funksjonen til hver komponent i systemet.

Det er avgjørende at det er nok plass til hørselvernet, og at det enkelt kan justeres for å passe til ørene. Med andre ord må ikke hjelmen sitte for lavt, eller det må være utsnitt med plass til hørselvernet. Kombinasjonen av hjelm og visir må også fungere ordentlig når det gjelder avstand til ansiktet, synsfokus, forsegling osv. 3M™ Peltor™-hjelmen kan brukes sammen med annet 3M™ Peltor™-utstyr, for eksempel hørselvern, visirer og kommunikasjonssystemer. Kun godkjent hørselvern som innfrir kravene i EN 352-3, skal brukes med denne hjelmen.

FI

3M™ Peltor™ G3000 Uvicator -kypärä
Mukana patentoitu 3M™ Peltor™ Uvicator™
-anturi

KÄYTTÖTARKOITUS

Tämä kypärä on teollisia turvakypäroitä koskevan standardin EN 397:1995 mukainen. Tämä tuote on myös hyvin alhaisten lämpötilojen asettamien valinnaisten teho vaatimusten mukainen (-30°C). Saatavana on malleja, jotka täyttävät myös sähköeristystä ja sulia metalliroiskeita koskevat vaatimukset. Tuote on suunniteltu suojaamaan käyttäjää esineiltä, jotka voivat osua päähän. Säästä kaikki käyttöohjeet tulevaa käyttöä varten.

⚠ Kiinnitä erityistä huomiota suojaimeen liittyviin varoituksiin.

⚠VAROITUKSET

Varmista aina, että tuote:

- Soveltuu kypseeseen työtehtävään;
- Asetetaan oikein;
- On käytössä koko työjakson ajan;
- Vaihdetaan tarvittaessa uuteen.

Suojaimeen oikea valinta, käyttökoulutus, käyttö ja asianmukainen huolto on välttämätöntä, jotta tuote suojaaa käyttäjää iskujen aiheuttamilta tapaturmilta. Näiden henkilösuojaimien ohjeiden vastainen käyttö ja/tai suojaimeen käytön keskeyttäminen altistuksen aikana voi olla haitallista käyttäjän terveydelle, johtaa pysyvään sairastumiseen tai ruumiinvammaan. Varmista aina, että tuote sopii aiottuun käyttötarkoitukseen ja noudata voimassa olevia suojaimien käyttöä koskevia määräyksiä sekä tämän käyttöohjeen ohjeita. Kysy tarvittaessa lisätietoja Suomen 3M Oy:stä. Älä koskaan tee tuotteeseen muutoksia, elleivät ne ole valmistajan suosittelemia. Älä käytä kypärää, jos siinä on murtumia tai viiltoja. Kypärä, johon on kohdistunut isku, on aina vaihdettava, vaikka siinä ei näykään vaurioita. Älä levitä kypärälle maalia, liuotinaiteita, liimaa tai itsestään kiinnittyviä tarjoja. Jos kypärään täytyy kiinnittää jotain, käytä ainoastaan kumi- tai akryylipohjaisia liimoja. Vältä suihkeiden, nesteiden ja muiden liuotinaiteita ja/tai alkoholia sisältävien aineiden joutumista kypärälle, sillä ne voivat heikentää se kestävyyttä. Kypärää käytetään ainoastaan teollisuusalueilla, eikä sitä saa

käyttää mihinkään muuhun käyttötarkoitukseen kuten ratsastukseen tai pyöräilyyn.

Varmista aina, että remmit ovat kunnossa ja ne on säädetty oikein käyttäjän pään mukaan.

Jos olet epävarma, pyydä lisäohjeita turvallisuudesta vastaavalta henkilöltä tai 3M:ltä.

KÄYTÖN VALMISTELU

Tarkastus

Varmista, että remmit on aina kiinnitetty kypärään oikeisiin kohtiin ja sovitettu käyttäjän pään mukaisesti ennen käyttöä.

Kypärä on tarkastettava ennen jokaista käyttökertaa murtumien, viiltojen ja muiden vaurioiden varalta. Jos vaurioita havaitaan, kypärää ei saa käyttää vaan se on hävitettävä.

Sovittaminen

Jotta kypärä tarjoaa asianmukaisen suojan, sen on oltava oikean kokoinen tai säädettyssä käyttäjän pään mukaan.

Laita 3 remmien pidikkeet kypärässä oleviin uriin (Katso kuva 1).

⚠ On tärkeää, että päälenkit on kiristetty kunnolla kiinnityskohdistaan.

Tuote on hyväksytty myös silloin, jos sisäpuolta käännetään 180°.

Kypärän säätäminen

Säädä niskaremmiä, jotta se sopii käyttäjän päähän.

Kun niskaremmi on kiristetty niin, että kypärä istuu tiukasti, paina napit kiinni reikiin.


Remmien pituus voidaan asettaa 3 vertikaalisten pituusasetusten mukaisesti niin, että optimaalinen mukavuus saavutetaan (Katso kuva 2).

KÄYTÖN AIKANA

Kypärän käyttöajan kannalta keskeistä on altistuminen ulkopuolisille iskuille, kemikaalit ja UV-säteily. Fyysiset ja kemikaaliset vauriot on yleensä helppo havaita, mutta UV-säteilyn vaurioiden arviointi on vaikeampaa. Se, kuinka nopeasti säteily murtaa muovia, riippuu kypärän käyttöpaikasta ja -ajasta.

3M™ Peltor™ Uvicator™ kertoo, milloin kypärä on vaihdettava. Se on kalibroitu havaitsemaan vastaanotetun UV-säteilyn määrää, ja ajan myötä se vaihtaa väriään.

3M™ Peltor™ Uvicator™ muuttuu myötöpäivään punaisesta valkoiseksi. Kun 3M™ Peltor™ Uvicator™

on muuttunut kokonaan valkoiseksi, kypärä on saanut siedetyn enimmäismäärän säteilyä ja se on vaihdettava.  3M™ Peltor™ Uvicatorin ja kypärän on altistuttava valolle saman verran. 3M™ Peltor™ Uvicator -levykettä ei saa peittää tarroilla tai irrottaa kypärästä.

HYVÄKSYNNÄT


Nämä tuotteet täyttävät Euroopan yhteisön direktiivin 89/686/EY (henkilösuojaindirektiivi) vaatimukset ja niissä on tämän osoituksena CE-merkki. EY-tyyppitarkastuksen artiklan 10 mukaisen ja EY-jaadunvalvonnan artiklan 11 mukaisen sertifiointin on antanut Swedish National Testing and Research Institute, SP, PL 857, SE-501 15 Borås, Ruotsi (Ilmoitettu tarkastuslaitos nro 0402).

PUHDISTUSOHJEET

Kypärä, remmit ja hikinauha on puhdistettava säännöllisesti miedolla puhdistusaineella ja lämpimällä vedellä.

Materiaali: UV-stabiloitu ABS

SÄILYTYS ja KULJETUS

 Älä säilytä turvakypärää suorassa auringonpaisteessa tai korkeissa lämpötiloissa.

Kun tuotetta ei käytetä, sitä on säilytettävä viileässä ja pimeässä paikassa, jotta materiaali ei vanhene. Tuote voidaan kuljettaa alkuperäisessä pakkauksessaan kaikissa Euroopan unionin jäsenvaltioissa.

VARAOSAT

Vakiokiinnitys (Kuva 3)

G2C - Muovinen hikinauha (HYG3)

G2D - Nahkainen hikinauha (HYG4)

Hakakiinnitys (Kuva 4)

G2N - Muovinen hikinauha (HYG3)

G2M - Nahkainen hikinauha (HYG4)

LISÄVARUSTEET

Sadesuoja (Kuva 5)

Oranssi GR3C

Oranssi/keinoTurkis GR3D

Keltainen GR3C GU

Kuulonsuojaimet (Kuva 6)

Katso kyseisen tuotteen käyttöohje

Visiirit ja verkkovisiirit (Kuva 7)

Leukahihna GH1 (Kuva 8)

Leukahihna GH4 (Kuva 9)

Visiirin P3E kiinnike (Kuva 10)

Visiirin tiiviste (Kuva 11)

Oranssi GR2B

Keltainen GR2B GU

KATTAVAA PÄÄN SUOJAUSTA

Kun käytät kypäräsi kanssa muita suojalaitteita, on tärkeää, että kaikki kypäräjärjestelmän osat sopivat yhteen tinkimättä kokonaisuuden yksittäisen osan käyttömukavuusvaatimuksista.

On tärkeää, että kuulonsuojaimelle on riittävästi tilaa ja että se voidaan säätää ongelmitta korviin sopivaksi. Toisin sanoen kypärä ei saa ulottua liian alas tai siinä pitää olla aukot kuulonsuojaimille. Kypärän ja visiirin yhdistelmän on myös aina toimittava asianmukaisesti välimatkan kasvoihin, näkökentän, tiivisteen jne. suhteen.

3M™ Peltor™ -kypärän kanssa voidaan käyttää muita 3M™ Peltor™ -laitteita kuten kuulonsuojaimia, visirejä ja viestintäjärjestelmiä. Tämän kypärän kanssa saa käyttää ainoastaan hyväksytyjä ja standardin EN 352-3 mukaisia kuulonsuojaimia.

PT

Capacete 3M™ Peltor™ G3000
Com sensor Uvicor™ patenteado da 3M™
Peltor™

USO PREVISTO

Este produto cumpre os requisitos da norma EN 397:1995 relativa a capacetes de segurança industrial. Este produto cumpre ainda os requisitos opcionais relativos a temperaturas muito baixas (-30°C). Estão disponíveis versões que também cumprem os requisitos relativos a isolamento eléctrico e salpicos de metal fundido. Este produto foi concebido para proteger o utilizador contra objectos susceptíveis de atingirem a cabeça. Leia todas as instruções de utilização e guarde-as para referência futura.

⚠ Deverá ser dada particular atenção aos Avisos /Frases de Advertência (quando existam).

⚠ AVISOS

Assegure-se sempre que o produto completo é:

- o indicado para a aplicação;
- ajustado correctamente;
- utilizado durante todo o tempo de exposição;
- substituído sempre que necessário.

Para garantir que o produto ajuda a proteger o utilizador contra impactos perigosos, é essencial proceder a uma selecção, formação e utilização correctas, bem como efectuar a manutenção adequada.

A falha em seguir todas as instruções de utilização destes produtos de protecção pessoal e / ou a incapacidade para usar correctamente o produto durante todos os períodos de exposição podem prejudicar a saúde do utilizador e levar a doenças graves, fatais ou a invalidez permanente.

Para uso apropriado e adequado, siga as regras locais, veja todas as informações fornecidas ou contacte um profissional de segurança/ representante da 3M (telefone 21 313 45 00). Nunca altere ou modifique este produto, salvo se isso for recomendado pelo fabricante. Nunca use o capacete se este apresentar fissuras ou cortes. Um capacete que tenha estado envolvido num impacto deve ser sempre substituído, mesmo que não apresente sinais de danos.

Não aplique tinta, solventes, adesivos ou etiquetas autocolantes no capacete. Caso seja necessário colar alguma coisa no capacete, utilize apenas adesivos de borracha ou acrílicos.

O contacto directo com pulverizadores, fluidos ou outras substâncias que contenham solventes e/ou álcoois pode reduzir a durabilidade do capacete pelo que deve ser evitado. O uso do capacete está restringido às áreas industriais e o capacete não deve ser usado para qualquer outra aplicação, tal como montar a cavalo ou andar de bicicleta.

Certifique-se sempre de que a correia de fixação à cabeça está devidamente ajustada à cabeça do utilizador.

Em caso de dúvida, contacte o responsável da segurança ou a 3M para obter aconselhamento.

PREPARAÇÃO PARA USO

Inspeção

Certifique-se de que a correia de fixação à cabeça está sempre encaixada no capacete nos pontos correctos e devidamente ajustada à cabeça antes de usar o capacete.

Antes de cada utilização, deve verificar-se se o capacete tem fissuras, cortes ou outros danos e se assim for, este deve ser rejeitado e descartado.

Encaixe

Para assegurar uma protecção eficaz, o capacete tem de encaixar ou ser ajustado ao tamanho da cabeça dos utilizadores.

Insira os encaixes da correia 3 nas ranhuras do capacete (Ver figura 1).

⚠ É importante que as correia da cabeça tenham a tensão correcta nos respectivos encaixes.

Este produto está também aprovado com rotação do arnês de 180°.

Ajuste do capacete

Ajuste correctamente a correia da nuca em função da cabeça do utilizador. Quando a correia da nuca estiver apertada de forma a manter o capacete fixo em segurança, insira as cavilhas nos orifícios.

A altura da correia de fixação à cabeça pode ser regulada com base em várias definições de altura vertical 3 à escolha, para obter o máximo conforto (Ver figura 2).

EM UTILIZAÇÃO

Os factores determinantes para a vida útil de um capacete são a exposição a forças externas, produtos químicos e radiação ultravioleta (UV). Os danos físicos e químicos são, normalmente, fáceis de detectar, sendo

mais difícil de determinar os danos por radiação ultravioleta. A velocidade a que a radiação quebra gradualmente o plástico depende do local e da frequência com que o capacete é usado.

O 3M™ Peltor™ Uvicator™ permite-lhe saber quando deve substituir o capacete. Está calibrado para detectar a quantidade de radiação UV recebida e muda gradualmente de cor com o tempo.

O 3M™ Peltor™ Uvicator™ passa de vermelho a branco, no sentido dos ponteiros do relógio. Quando o 3M™ Peltor™ Uvicator™ estiver completamente branco, isso significa que o capacete recebeu a quantidade máxima de radiação tolerável e tem de ser substituído.

⚠ O 3M™ Peltor™ Uvicator e o capacete têm de estar expostos à luz de forma equitativa. O disco 3M™ Peltor™ Uvicator não pode estar tapado com autocolantes nem ser retirado do capacete.

APROVAÇÕES

Estes produtos cumprem os requisitos da Directiva 89/686/CEE (Directiva de Equipamento de Protecção Pessoal) da Comunidade Europeia, possuindo marcação CE. Certificação em conformidade com o artigo 10.º, Exame "CE" de Tipo, e do artigo 11.º, Controlo de Qualidade "CE", emitida por Instituto Nacional de Investigação e Ensaios da Suécia, SP, Box 857, SE-501 15 Borås, Suécia (organismo notificado número 0402).

INSTRUÇÕES DE LIMPEZA

O capacete, a correia de fixação à cabeça e a banda de suor devem ser limpos regularmente com uma solução de detergente suave diluído em água quente.

Material: ABS estabilizado para UV

ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE

⚠ Não guarde o capacete de segurança num local sujeito a luz solar directa ou temperaturas elevadas. Quando não estiver a ser usado, deve ficar guardado num local fresco e escuro para evitar o envelhecimento do material. A embalagem original é adequada para transportar o produto na União Europeia.

PEÇAS SOBRESSELENTES

Arnês Standard (Figura 3)

G2C - Banda de suor sintética (HYG3)

G2D - Banda de suor de couro (HYG4)

Arnês de Roleta (Figura 4)

G2N - Banda de suor sintética (HYG3)

G2M - Banda de suor de couro (HYG4)

ACESSÓRIOS

Protecção contra chuva (Figura 5)

Laranja GR3C

Laranja/Pele GR3D

Amarelo GR3C GU

Protectores auditivos (Figura 6)

Consulte instruções de utilizador do produto adequadas

Protecções oculares e protecções oculares de rede (Figura 7)

Francalete GH1 (Figura 8)

Francalete GH4 (Figura 9)

Encaixe para protecção ocular P3E (Figura 10)

Vedação da protecção ocular (Figura 11)

Laranja GR2B

Amarelo GR2B GU

PROTECÇÃO COMPLETA PARA A CABEÇA

Quando usa outro equipamento de protecção em conjunto com o capacete, é importante que todos os componentes incluídos no sistema do capacete encaixem sem comprometer os requisitos especiais de conforto e comodidade associados a cada componente individual do sistema.

É fundamental existir espaço suficiente para o protector auditivo e que o mesmo possa ser devidamente ajustado às orelhas. Por outras palavras, o capacete não deve ficar demasiado para baixo ou devem existir reentrâncias para acomodar os protectores auditivos. A combinação de capacete e protecção ocular deve também funcionar devidamente, em termos de distância em relação à face, foco de visão, vedação, etc. O capacete 3M™ Peltor™ pode ser complementado com outro equipamento 3M™ Peltor™, tais como protectores auditivos, protecções oculares e sistemas de comunicação. Com este capacete, apenas podem ser usados protectores auditivos certificados que cumpram os requisitos da norma EN 352-3.



Κράνος 3M™ Peltor™ G3000
Με τον κατοχυρωμένο αισθητήρα 3M™ Peltor™
Uvicator™

ΠΡΟΟΡΙΖΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Αυτό το προϊόν πληροί τις απαιτήσεις του προτύπου EN 397:1995, περί Κρανών ασφαλείας για βιομηχανική χρήση. Αυτό το προϊόν επίσης πληροί τις προαιρετικές απαιτήσεις για πολύ χαμηλές θερμοκρασίες (-30°C). Υπάρχουν επίσης διαθέσιμες εκδόσεις που πληρούν τις απαιτήσεις ηλεκτρικής μόνωσης και προστασίας από πισπιλισμούς λυωμένου μετάλλου. Αυτό το προϊόν έχει σχεδιαστεί για την προστασία του χρήστη από αντικείμενα που ενδοχομούνται να τον χτυπήσουν στο κεφάλι. Δείτε όλες τις οδηγίες χρήσης και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.

⚠️ Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δοθεί σε δηλώσεις προειδοποίησης, όταν επιστημονούνται

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Να είστε πάντα σίγουροι ότι το προϊόν:

- Είναι κατάλληλο για την χρήση που το χρειάζεστε
- Εφαρμοσμένο σωστά
- Φοριέται καθ'όλη τη διάρκεια της έκθεσης
- Αντικαθίσταται όταν είναι απαραίτητο.

Η σωστή επιλογή, εκπαίδευση, χρήση και κατάλληλη συντήρηση είναι απαραίτητα, προκειμένου το προϊόν να προστατεύει το χρήστη από τους κινδύνους λόγω κρούσεων.

Η αποτυχία να ακολουθηθούν όλες οι οδηγίες για τη χρήση αυτών των προϊόντων προσωπικής προστασίας ή/και η αποτυχία να φορεθεί κατάλληλα το πλήρες προϊόν κατά τη διάρκεια όλων των περιόδων έκθεσης, μπορούν να έχουν επιπτώσεις στην υγεία του χρήστη, ασθένεια ή και μόνιμη αναικανότητα.

Εάν έχετε οποιεσδήποτε αμφιβολίες για την καταλληλότητα του προϊόντος για την εργασία που κάνετε, θα πρέπει να συμβουλευτείτε έναν ιατρό εργασίας ή καλύτερο το τμήμα της 3M Hellas. Ποτέ να μην αλλάζετε και να μην τροποποιείτε το προϊόν αυτό, εκτός εάν ανιχνώνεται από τον κατασκευαστή.

Ποτέ να μην χρησιμοποιείτε αυτό το κράνος, εάν έχει επάνω του ρωγμές ή τομές. Ένα κράνος που έχει υποστεί κρούση αλλά δεν φέρει καμία ένδειξη ζημιάς, θα πρέπει πάντοτε να αντικαθίσταται.

Να μην εφαρμόζετε βαφή, διαλυτικά, κολλητικές ουσίες ή αυτοκόλλητες ετικέτες στο κράνος. Εάν πρέπει

οπωσδήποτε να κολλήσετε κάτι επάνω στο κράνος, να χρησιμοποιείτε πάντοτε κόλλες ακρυλικής βάσης ή από καουτσούκ.

Η απευθείας επαφή με στρέι, υγρά ή άλλες ουσίες που περιέχουν διαλυτικά ή/και αλκοόλες ενδέχεται να μειώσει την αντοχή του κράνους και, συνεπώς, θα πρέπει να αποφεύγεται. Η χρήση του κράνους θα πρέπει να περιορίζεται αποκλειστικά εντός των βιομηχανικών χώρων και το κράνος δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται σε άλλες εφαρμογές, όπως η ιππασία ή η οδήγηση μοτοσικλέτας.

Να βεβαιώνετε πάντοτε ότι η εξάρτηση κεφαλής είναι σωστά συντηρημένη και προσαρμοσμένη στην κεφαλή του χρήστη.

Εάν αμφιβάλλετε επικοινωνήστε με τον υπεύθυνο ασφαλείας ή με την 3M, για περαιτέρω συμβουλές.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ

Έλεγχος

Να βεβαιώνετε ότι η εξάρτηση κεφαλής προσαρτάται πάντοτε στο κράνος στα κατάλληλα σημεία και έχει στερεωθεί σωστά στην κεφαλή, προτού το φορέσετε. Πριν από κάθε χρήση, το κράνος θα πρέπει να επιθεωρείται για ρωγμές, τομές ή άλλες ζημιές και το κράνος θα πρέπει να απορρίπτεται εάν αποκαλυφθούν τέτοια.

Εφαρμογή

Προκειμένου η προστασία να είναι επαρκής, το κράνος θα πρέπει να εφαρμόζει ή να ρυθμίζεται ανάλογα με τις διαστάσεις της κεφαλής του χρήστη.

Τοποθετήστε τις βάσεις της 3 εξάρτησης στις εγχοπές του κράνους (βλ. εικόνα 1).

⚠️ Είναι σημαντικό να τενωθούν σωστά οι ιμάντες κεφαλής στα σημεία στερέωσής τους. Αυτό το προϊόν είναι επίσης εγκεκριμένο με το εσωτερικό υπό περιστροφή 180°.

Ρύθμιση κράνους

Προσαρτήστε τον ιμάντα αυχένα, προκειμένου να γίνει σωστή εφαρμογή στην κεφαλή του χρήστη. Αφού τενωθεί ο ιμάντας αυχένα, προκειμένου το κράνος να τοποθετηθεί σωστά, ωθήστε τους πείρους μέσα στις οπές.

Το ύψος της εξάρτησης κεφαλής μπορεί να οριστεί με την επιλογή 3 ρυθμίσεων του κατακόρυφου ύψους, για μεγαλύτερη άνεση (βλ. εικόνα 2).

ΧΡΗΣΗ

Οι βασικοί παράγοντες για τη χρήσιμη διάρκεια ζωής είναι η έκθεση σε εξωτερικές δυνάμεις, χημικά και υπεριώδη (UV) ακτινοβολία. Η φυσική και χημική ζημιά συνήθως ανιχνεύεται εύκολα, ενώ η ζημιά από την υπεριώδη (UV) ακτινοβολία είναι δυσκολότερο να προκύψει. Η συχνότητα με την οποία η ακτινοβολία διασπά προοδευτικά το πλαστικό εξαρτάται από το που και το πώς χρησιμοποιείται το κράνος.

Ο ανιχνευτής 3M™ Peltor™ Uvicator™ σάς ενημερώνει πότε πρέπει να αλλάξετε το κράνος σας. Έχει βαθμονομηθεί προκειμένου να ανιχνεύει την ποσότητα της υπεριώδους ακτινοβολίας που λαμβάνεται και προοδευτικά αλλάζει χρώμα με το χρόνο.

Ο αισθητήρας 3M™ Peltor™ Uvicator™ αλλάζει δεξιόστροφα, από το κόκκινο έως το λευκό. Όταν ο αισθητήρας 3M™ Peltor™ Uvicator™ γίνει εντελώς λευκός, το κράνος έχει λάβει τη μέγιστη ανεκτή ποσότητα ακτινοβολίας και πρέπει να αντικατασταθεί.

⚠ Ο αισθητήρας 3M™ Peltor™ Uvicator και το κράνος θα πρέπει να εκτίθενται εξίσου στο φως. Ο δίσκος 3M™ Peltor™ Uvicator δεν θα πρέπει να καλύπτεται με αυτοκόλλητα ή να αφαιρείται από το κράνος.

ΕΓΚΡΙΣΕΙΣ

Τα προϊόντα αυτά είναι πιστοποιημένα σύμφωνα με τις Βασικές Απαιτήσεις Ασφαλείας της Ευρωπαϊκής Οδηγίας 89/686/EEC και φέρουν επομένως τη σήμανση CE. Πιστοποιήσεις σύμφωνα με το Άρθρο 10, EC Type-Examination και το Άρθρο 11, EC Quality Control έχουν εκδοθεί από Swedish National Testing & Research Institute, SP, Box 857, SE-501 15 Boras, Sweden (Κωδικός φορέα πιστοποίησης 0402).

ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ

Το κράνος, η εξάρτηση κεφαλής και η ταινία ιδρώτα θα πρέπει να καθαρίζεται τακτικά, με τη χρήση ήπιου διαλύματος καθαριστικού σε ζεστό νερό.

Υλικό: ABS σταθεροποιημένο με UV

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ

⚠ Να μην αποθηκεύετε το κράνος ασφαλώς σε άμεσο ηλιακό φως ή σε υψηλές θερμοκρασίες.

Όταν δεν χρησιμοποιείται, θα πρέπει να αποθηκεύεται σε δροσερό, σκοτεινό χώρο, για να αποφευχθεί η φθορά του υλικού. Η αρχική συσκευασία είναι κατάλληλη για μεταφορά σε χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ

Τυπική ανάρτηση (Εικόνα 3)

G2C - Πλαστική ανθιδρωτικός δακτύλιος (HYG3)

G2D - Δερμάτινη ανθιδρωτικός δακτύλιος (HYG4)

Ανάρτηση κοχλία (Εικόνα 4)

G2N - Πλαστική ανθιδρωτικός δακτύλιος (HYG3)

G2M - Δερμάτινη ανθιδρωτικός δακτύλιος (HYG4)

ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

Αδιάβροχη προστασία (Εικόνα 5)

Πορτοκαλί GR3C

Πορτοκαλί/Γούνα GR3D

Κίτρινο GR3C GU

Ωτασπίδες (Εικόνα 6)

Βλ. κατάλληλες οδηγίες χρήσης του προϊόντος

Προσωπίδες και Προσωπίδες πλέγματος (Εικόνα 7)

Ιμάντας σαγονιού GH1 (Εικόνα 8)

Ιμάντας σαγονιού GH4 (Εικόνα 9)

Προσάρτημα για την Προσωπίδα P3E (Εικόνα 10)

Στεγανοποίηση προσωπίδας (Εικόνα 11)

Πορτοκαλί GR2B

Κίτρινο GR2B GU

ΠΛΗΡΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΚΕΦΑΛΗΣ

Όταν χρησιμοποιείτε άλλον προστατευτικό εξοπλισμό σε συνδυασμό με το κράνος σας, είναι σημαντικό όλα τα μέρη που περιλαμβάνονται στο σύστημα του κράνους να εφαρμόζονται μεταξύ τους, χωρίς να περιορίζονται οι ειδικές απαιτήσεις άνεσης και ευχρηστίας που ισχύουν για το κάθε μεμονωμένο μέρος του συστήματος.

Είναι σημαντικό να υπάρχει επαρκής χώρος για τις ωτασπίδες και να ρυθμιστούν σωστά ώστε να εφαρμόσουν στα αυτιά. Με άλλα λόγια, το ίδιο το κράνος δεν θα πρέπει να εκτείνεται υπερβολικά προς τα κάτω ή θα πρέπει να υπάρχουν εγκοπές ώστε να χωρούν οι ωτασπίδες. Ο συνδυασμός του κράνους και της προσωπίδας θα πρέπει επίσης να λειτουργεί κανονικά, αναφορικά με το πρόσωπο, την εστίαση της όρασης, τη στεγανοποίηση κ.λπ.

Το κράνος 3M™ Peltor™ μπορεί να συμπληρωθεί με άλλον εξοπλισμό 3M™ Peltor™, όπως ωτασπίδες, προσωπίδες και συστήματα επικοινωνίας. Μόνον οι εγκεκριμένες ωτασπίδες που πληρούν τις απαιτήσεις του προτύπου EN 352-3 μπορούν να χρησιμοποιηθούν με αυτό το κράνος.



Helm 3M™ Peltor™ G3000
Z opatentowanym wskaźnikiem 3M™ Peltor™
Uvicator™

WŁAŚCIWE UŻYCIE

Produkt ten spełnia wymagania normy EN 397: 1995 – Przemysłowe helmy ochronne. Produkt spełnia również dodatkowe wymagania dotyczące bardzo niskich temperatur (-30°C). Dostępne są wersje spełniające również wymagania dotyczące izolacji elektrycznej oraz kontaktu z płynnym metalem. Produkt ma na celu ochronę użytkownika przed uderzeniami w głowę. Zapoznaj się ze wszystkimi instrukcjami i zachowaj je do dalszego wykorzystania.

⚠ Należy zwrócić szczególną uwagę na ostrzeżenia.

⚠ OSTRZEŻENIA

Należy zawsze upewnić się, że produkt jest:

- Odpowiednio dobrany do występującego zagrożenia,
- Właściwie dopasowany,
- Noszony przez cały czas narażenia na działanie czynnika szkodliwego,
- Wymieniany gdy zajdzie tego potrzeba.

Właściwą ochronę przed uderzeniami zapewni odpowiedni dobór produktu, przeszkolenie użytkownika w zakresie obsługi produktu oraz właściwe użytkowanie i konserwacja produktu.

Nie przestrzeganie wszystkich instrukcji użytkowania tych środków ochrony indywidualnych i / lub nieprawidłowe noszenie kompletnego produktu podczas całego okresu narażenia na działanie czynnika szkodliwego może negatywnie wpłynąć na zdrowie użytkownika, doprowadzić do chorób zagrażających zdrowiu lub życiu lub przyczynić się do trwałego kalectwa.

Dla właściwego użytkowania produktów należy przestrzegać lokalne przepisy, stosować się do informacji zawartych w instrukcjach, w przypadku jakichkolwiek wątpliwości należy skontaktować się z pracownikiem działu BHP lub przedstawicielem 3M. Produktu nie wolno zmieniać ani modyfikować, chyba że czynności tego rodzaju zostały zalecone przez producenta.

Nie używać pękniętego lub przeciętego helmu. Helm, który został uderzony, należy zawsze wymienić na nowy, nawet jeżeli nie ma na nim widocznych oznak uszkodzenia.

Helmu nie należy pokrywać farbą, rozpuszczalnikami, klejami ani etykietami samoprzylepnymi. Jeżeli zajdzie konieczność przyklejenia czegośkolwiek do helmu, należy zastosować kleje na bazie gumy bądź akrylu. Należy unikać wystawiania helmu na bezpośrednie działanie substancji w sprayu, płynów lub innych substancji zawierających rozpuszczalniki oraz/lub alkohol, ponieważ może to obniżyć trwałość helmu. Helmu należy używać wyłącznie do zastosowań przemysłowych. Nie wolno używać go do innych zastosowań, np. jazdy konnej czy jazdy na rowerze. Zawsze należy upewnić się czy więźba jest prawidłowo konserwowana i prawidłowo dopasowana do głowy użytkownika.

W razie jakichkolwiek wątpliwości należy skontaktować się z inspektorem BHP lub przedstawicielem firmy 3M, który udzieli bliższych informacji.

PRZYGOTOWANIE PRZED UŻYCIEM

Przegląd

Przed użyciem należy zawsze sprawdzić, czy więźba jest prawidłowo przymocowana do skorupy helmu i bezpiecznie dopasowana do wielkości głowy użytkownika.

Przed każdym użyciem helm należy obejrzeć, sprawdzając, czy nie jest pęknięty, przecięty czy też w inny sposób uszkodzony. W przypadku odkrycia tego rodzaju uszkodzeń nie należy go zakładać – należy go wymienić na nowy.

Dopasowywanie

Dla zapewnienia właściwej ochrony helm musi być dopasowany lub zostać wyregulowany do rozmiaru głowy użytkownika.

Wprowadzić zaczepy więźby 3 do rowków w helmie (zob. rys. 1).

⚠ Ważne, aby taśmy były właściwie naprężone w uchwytach.

Ten produkt został zatwierdzony do użytku również z więźbą obracalną o 180°.

Dopasowywanie helmu

Wyregulować tylną część nagłowia tak, by prawidłowo dopasować ją do głowy użytkownika. Po wyregulowaniu tylnej części nagłowia, wcisnąć wypustki do otworów. Aby uzyskać optymalny komfort użytkowania, wysokość zawieszania więźby można regulować w pionie, umieszczając zaczepy w jednym z możliwych położen 3 (zob. rys. 2).

PODCZAS UŻYTKOWANIA

Kluczowym czynnikiem wpływającym na czasokres użytkowania helmu jest ekspozycja na działanie czynników zewnętrznych, środków chemicznych oraz promieni ultrafioletowych (UV). Uszkodzenia mechaniczne i te spowodowane działaniem substancji chemicznych zazwyczaj łatwo dostrzec. Uszkodzenia spowodowane promieniowaniem UV dostrzec jest znacznie trudniej. Szybkość, z jaką promieniowanie UV stopniowo rozkłada tworzywo zależy od miejsca i intensywności użycia helmu.

Wskaźnik 3M™ Peltor™ Uvicator™ pozwala określić, kiedy hełm należy wymienić na nowy. Wskaźnik został skalibrowany w taki sposób, by wykrywać pochłoniętą przez hełm ilość promieniowania UV i w miarę upływu czasu stopniowo zmienia kolor.

Wskaźnik 3M™ Peltor™ Uvicator™ zmienia kolor (zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara) z czerwonego na biały. Gdy Wskaźnik 3M™ Peltor™ Uvicator™ stanie się całkowicie biały, oznacza to, że hełm pochłonął maksymalną dopuszczalną ilość promieni UV i musi zostać wymieniony na nowy.

⚠ Wskaźnik 3M™ Peltor™ Uvicator i hełm muszą być w takim samym stopniu wystawione na działanie promieni słonecznych. Z tego względu tarczy wskaźnika 3M™ Peltor™ Uvicator nie wolno zakrywać jakimikolwiek naklejkami ani usuwać z helmu.

ZATWIERDZENIA

Ten produkt spełnia Podstawowe Wymogi Bezpieczeństwa zawarte w Dyrektywie Europejskiej 89/686/EEC (Dyrektywa Środków Ochrony Indywidualnej) i jest oznaczony znakiem CE. Certyfikaty zgodnie z Artykułem 10 – Certyfikat oceny typu WE oraz Artykułem 11 – Kontrola Jakości WE zostały wydane przez Swedish National Testing and Research Institute, SP, Box 857, SE-501 15 Boras, Sweden (jednostka notyfikowana nr 0402).

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE CZYSZCZENIA

Hełm, więźbę oraz opaskę przeciwpotną należy regularnie czyścić delikatnym roztworem ciepłej wody z mydłem.

Materiał: ABS o wzmocnionej odporności na działanie promieniowania UV

PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT

⚠ Helmu ochronnego nie należy przechowywać w miejscach bezpośrednio nasłonecznionych ani w

wysokiej temperaturze.

Po użyciu produkt należy przechowywać w chłodnym i ciemnym miejscu, aby zapobiec starzeniu się materiału. Originalne opakowanie produktu jest odpowiednie do jego transportowania na terenie UE.

CZĘŚCI ZAMIENNE

Więźba standardowa (rys. 3)

G2C - Plastikowa opaska przeciwpotna (HYG3)

G2D - Skórzana opaska przeciwpotna (HYG4)

Więźba z regulacją śrubową (rys. 4)

G2N - Plastikowa opaska przeciwpotna (HYG3)

G2M - Skórzana opaska przeciwpotna (HYG4)

AKCESORIA

Oslona przeciwdeszczowa (rys. 5)

Pomarańczowe GR3C

Pomarańcz/futro GR3D

Żółte GR3C GU

Ochronniki słuchu (rys. 6)

Por. odpowiednią instrukcję obsługi

Oslony twarzy i siatkowe osłony twarzy (rys. 7)

Pasek podbródkowy GH1 (rys. 8)

Pasek podbródkowy GH4 (rys. 9)

Uchwyt do mocowania osłony twarzy P3E (rys. 10)

Uszczelnienie osłony twarzy (Rys. 11)

Pomarańczowe GR2B

Żółte GR2B GU

KOMPLEKSOWA OCHRONA GŁOWY

Używając helmu w zestawie z innym sprzętem ochronnym, należy dbać, aby wszystkie elementy składowe zestawu były dobrze do siebie dopasowane bez osłabiania funkcjonalności i komfortu użytkownika żadnego z poszczególnych elementów.

Niezmiernie istotne jest zapewnienie odpowiedniej ilości miejsca na ochronniki słuchu i możliwości ich wygodnego dopasowywania do uszu. Hełm nie może więc zbyt nisko leżeć na głowie. W przeciwnym razie, powinien posiadać odpowiednie wycięcia na ochronniki słuchu. Zestaw hełm-osłona twarzy również powinien zostać prawidłowo dopasowany pod względem odległości osłony od twarzy, ostrości widzenia, doboru uszczelnienia osłony itp.

Hełm 3M™ Peltor™ można wyposażyć w inny sprzęt marki 3M™ Peltor™, np. ochronniki słuchu, osłony twarzy lub rozwiązania komunikacyjne. Z helmem można stosować wyłącznie zatwierdzone ochronniki słuchu, spełniające wymogi normy EN 352-3.



3M™ Peltor™ G3000 védősisak
3M™ Peltor™ szabadalmaztatott Uvicator™
érzékelővel

ALKALMAZHATÓSÁG

A termék megfelel az ipari felhasználású védősisakokra vonatkozó EN 397:1995 szabvány követelményeinek. A termék emellett megfelel a szélsőségesen alacsony hőmérsékletek (-30°C) opcionális követelményeinek is. Elektromos szigetelési követelményeknek megfelelő és egyidejűleg fröccsenő olvadt fémek ellenálló változat is kapható. A termék kialakításának köszönhetően megvédi a viselőjét a fejére ütést mérő objektumok hatásaitól. Az összes utasítást/leírást tegye el későbbi hivatkozás céljára!

⚠ Kérjük, fordítson kiemelt figyelmet a használati útmutató "Figyelem" részében leírtakra.

⚠ FIGYELEM !

Minden esetben győződjön meg arról, hogy a termék:

- alkalmas a feladatra;
- megfelelően illeszkedik;
- a munka teljes ideje alatt viselik;
- amikor szükséges, kicserélik.

A megfelelő kiválasztás, oktatás, használat és a megfelelő karbantartás elengedhetetlenek ahhoz, hogy a termék megfelelő védelmet nyújtson a viselőjének a külső behatásokkal szemben.

A termékek használatára vonatkozó bármely utasítás be nem tartása, és/vagy az egyéni védőeszköz viselésének elmulasztása az expozíció teljes ideje alatt káros hatással lehet a viselő egészségére, súlyos betegséget vagy tartós munkaképtelenséget okozhat.

A megfelelő és szabályszerű használatnál kapcsolatban kövesse a helyi előírásokat, illetve az útmutatóban leírtakat, konzultáljon a helyi 3M képviselővel. (A címetek és telefonszámokat ebben az útmutatóban találja.) Ne változtassa meg és ne módosítsa a terméket, hacsak a gyártó ezt nem javasolja.

Ne használja a védősisakot, ha repedés, sérülés található rajta. Az ütésen átesett, de sérülés jeleit nem mutató sisakot minden esetben cserélni kell.

Ne hordjon fel a védősisakra festéket, hígítót, ragasztóanyagot, és ne tegyen rá öntapadós címkét. Ha fontos a sisakra ragasztani valamit, csak gumi vagy akril bázisú ragasztót használjon.

Az oldószereket és/vagy alkoholt tartalmazó permetekkel, folyadékokkal és egyéb anyagokkal történő közvetlen érintkezés csökkenti a védősisak tartósságát, ezért kerülni kell. A védősisakot tartsa az ipari létesítményeken belül, más területre, például lovaglásra, kerékpározásra ne használja.

Mindig ellenőrizze, hogy a sisak pántja megfelelő állapotban van-e, és megfelelően be van-e állítva a viselője fejéhez.

Amennyiben további információra, tanácsra van szüksége, kérjük, forduljon munkavédelmi vezetőjéhez vagy a 3M helyi képviselőjéhez.

A HASZNÁLAT ELŐKÉSZÍTÉSE

Ellenőrzési eljárás

Mielőtt a védősisakot hordani kezdi, ellenőrizze, hogy a fejpánt csatlakozik-e a védősisak megfelelő pontjához és pontosan illeszkedik-e a fejére.

A védősisakot minden használat előtt ellenőrizze, hogy nincs-e rajta repedés, vágás vagy egyéb sérülés. Ha ilyent talál, ne vegye fel, hanem selejtezze ki a védősisakot.

Méretre állítás

A megfelelő védelem érdekében a védősisakot a felhasználó fejméretéhez kell igazítani.

Illesse be a 3 fejpánttartókat a védősisak hornyába (lásd 1 ábra).

⚠ Fontos, hogy a fejpántok megfelelően feszüljenek a bekötési pontok között.

A termék belső része hivatalosan 180°-kal megfordítható.

A védősisak beállítás

Állítsa be a tarkópántot a viselő fejméretéhez. Ha annyira meghúzta a tarkópántot, hogy a sisak megfelelően ül, nyomja be a peckeket a lyukakba.

A fejpánt magassága az optimális kényelem érdekében 3 fokozatban állítható (Lásd 2ábra).

HASZNÁLAT KÖZBEN

A védősisak használati élettartamának fő tényezői a külső fizikai behatásoknak, a vegyi anyagoknak és az ibolyántúli (UV) sugárzásnak való kitettség. A fizikai és kémiai károsodást rendszerint könnyű észrevenni, az UV-sugárzás által okozott károsodást azonban nehezebb. A műanyag sugárzás általi fokozatos károsodásának a mértéke a sisak használatának intenzitásától függ.

A 3M™ Peltor™ Uvicator™ segítségével megtudhatja, mikor kell cserélni a védősisakot. Az eszköz úgy lett kalibrálva, hogy észlelje a használat során beérkezett UV sugárzást, és fokozatosan változtassa a színét. A 3M™ Peltor™ Uvicator™ az óramutató járása irányában vörösről fehérre változik. Ha a 3M™ Peltor™ Uvicator™ teljesen kifehéredett, a sisak már elnyelte a megengedhető sugárzás maximumát, és cserére szorul. **⚠** A 3M™ Peltor™ Uvicator™ és a sisakot ugyanannyi fénynek kell kitenni. A 3M™ Peltor™ Uvicator korongot nem takarhatja matrica, és tilos levenni a sisakról.

MINŐSÍTÉSEK

Ezek a termékek megfelelnek a 89/686 Európai Direktíva egyéni védőeszközökre vonatkozó előírásainak, és így CE jelöléssel rendelkeznek. Az EK típusvizsgálat 10-es cikkelye és az EK Minőség-ellenőrzés 11-es cikkelye szerinti minősítést kiadta: a Swedish National Testing and Research Institute (Svéd Állami Bevizsgáló- és Kutatóintézet), SP, Box 857, SE-501 15 Boras, Svédország (0402. számú kijelölt szerv).

TISZTÍTÁS

A sisakot, a fejpántot és az izzadságfogó szalagot rendszeres időközönként, enyhe oldószert meleg vizes oldattal tisztítsa.

Anyag: UV-stabilizált ABS

TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

⚠ Ne tárolja a védősisakot közvetlen napfénynek vagy magas hőmérsékleteknek kitett helyen.

Használaton kívül tárolja a terméket hűvös, sötét helyen, hogy megelőzhető legyen az anyag öregedése. A termék eredeti csomagolása alkalmas az Európai Közösség területén történő szállításra.

PÓTALKATRÉSZEK

Normál felfüggesztés (3 ábra)

G2C- Műanyag izzadságfogó szalag (HYG3)

G2D - Bőr izzadságfogó szalag (HYG4)

Racsnis felfüggesztés (4ábra)

G2N- Műanyag izzadságfogó szalag (HYG3)

G2M - Bőr izzadságfogó szalag (HYG4)

KIEGÉSZÍTŐK

Esővédő (5 ábra)

Narancssárga GR3C

Narancs/prém GR3D

Sárga GR3C GU

Hallásvédő eszközök (6 ábra)

Lásd az adott termék használati utasítását.

Arcvédők és látómezők (7 ábra)

Állszij GH1 (8ábra)

Állszij GH4 (9ábra)

Kiegészítő P3E arcvédőhöz (10 ábra)

Arcvédő-szigetelés (11 ábra)

Narancssárga GR2B

Sárga GR2B GU

TELJES KÖRŰ FEJVÉDELEM

Ha a sisakkal együtt más védőfelszerelés is használat, fontos, hogy a sisakrendszer összes eleme úgy illeszkedjen egymáshoz, hogy ne csökkentse a viselés együttes és elemenkénti kényelmét.

Alapvető, hogy elegendő hely maradjon a hallásvédelmi eszköznek, és az kényelmesen a fülekre illeszthető legyen. Vagyis a sisak nem nyúlhat le túlságosan, vagy a hallásvédelmi eszköz számára kivágásokkal kell rendelkeznie. A sisak-arcvédő kombinációknak szintén megfelelően kell funkcionálnia (kellő távolság az arctól, fókusz, tömítettség stb.).

Az Ön 3M™ Peltor™ sisakja más 3M™ Peltor™ eszközökkel, például hallásvédőkkel, arcvédőkkel és kommunikációs rendszerekkel is kiegészíthető. A sisakkal csak jóváhagyott, az EN 352-3 szabvány követelményeinek elegendő tevő hallásvédőt használjon.



Přilba 3M™ Peltor™ G3000
S patentovaným indikátorem 3M™ Peltor™
Uvicator™

ÚČEL POUŽITÍ

Tento produkt splňuje požadavky normy EN 397:1995, Průmyslové ochranné přilby. Produkt splňuje rovněž nepovinné požadavky za podmínek velmi nízkých teplot (-30°C). K dispozici je verze splňující požadavky na elektrickou izolaci a postříkání roztaženým kovem. Tento produkt je určen pro ochranu nositele proti objektům, které mohou případně zasáhnout jeho hlavu. Přečtěte si všechny návody k použití a uložte je pro případ budoucí potřeby.

⚠ Zvláštní pozornost je třeba věnovat výstražným nápisům, pokud jsou uvedeny.

⚠ UPOZORNĚNÍ

- Vždy se ujistěte, že výrobek je:
- vhodný pro danou aplikaci;
 - správně nasazen;
 - nošen po celou dobu expozice;
 - vyměněn, když je potřeba.

Nositel musí být chráněn před rizikem nárazu pouze při správném výběru, školení, používání a odpovídající údržbě produktu.

Nedodržování návodu k použití těchto osobních ochranných pomůcek jako celku, příp. nesprávné používání výrobku jako celku vždy po dobu expozice může mít nepříznivý vliv na zdraví uživatele, vést k akutnímu či životu nebezpečnému onemocnění či trvalé pracovní neschopnosti.

Pro správné používání ochranných produktů se poučte o místních předpisech, pečlivě prostudujte veškeré dostupné informace, anebo kontaktujte zástupce 3M, odborníka na bezpečnost práce (viz. kontaktní údaje). Produkt nikdy neměňte ani neupravujte, pokud to není doporučeno výrobcem.

Nikdy nepoužívejte přilbu, je-li prasklá nebo proříznutá. Pokud helma utrpí úder, vždy ji vyměňte, přestože nejeví známky poškození.

Na přilbu neaplikujte barvu, rozpouštědla, lepidla ani samolepicí štítky. Potřebujete-li na přilbu něco přilepit, použijte pouze lepidla na bázi pryže nebo akrylu.

Přímý kontakt se spreji, kapalinami nebo jinými látkami s obsahem rozpouštědel nebo alkoholů může snížit trvanlivost přilby, proto takovým kontaktům zamezte.

Používejte přilbu pouze v průmyslovém prostředí, nepoužívejte přilbu k jiným účelům, například při jízdě na koni nebo na jízdním kole.

Vždy zajistěte řádnou údržbu náhlavního kříže a jeho správné přizpůsobení hlavě uživatele.

Máte-li dotazy, vyžádejte si konzultaci pracovníka bezpečnostního úseku nebo přímo společnosti 3M.

PŘÍPRAVA K POUŽITÍ

Kontrola

Zajistěte, aby náhlavní kříž byl vždy v příslušných bodech připevněn k přilbě a spolehlivě seřízen tak, aby odpovídal velikosti hlavy nositele ještě před tím, než si ji nositel na hlavu nasadí.

Před každým použitím prohlédněte přilbu, zda není prasklá, proříznutá nebo jinak poškozená, a pokud tyto závady odhalíte, přilbu vyřadte nebo zlikvidujte.

Usazení přilby

Přilba musí správně padnout nebo se musí přizpůsobit velikost hlavy uživatele v opačném případě neposkytne odpovídající ochranu.

Vložte 3 držáky náhlavního kříže do drážek přilby (Viz obrázek 1).

⚠ Je důležité, aby hlavové popruhy byly řádně napnuté v přichytkách.

Tento produkt je také schválen s interním otočením o 180°.

Nastavení správné velikosti přilby

Přizpůsobte týlový popruh tak, aby správně přilnul k hlavě nositele. Jestliže po napnutí týlového popruhu přilba spolehlivě sedí na hlavě, zatlačte kolyčky do otvorů.

Výšku náhlavního kříže lze pro optimální komfort nastavit volbou 3 nastavení vertikální výšky (Viz obrázek 2).

POUŽÍVÁNÍ

Klíčové faktory pro používání přilby jsou: expozice vnější síle, působení chemických látek a ultrafialového záření (UV). Fyzické a chemické poškození se obvykle snadno zjistí, zatímco poškození ultrafialovým zářením se rozpoznává obtížně. Rychlost poškozování plastu zářením závisí na tom, kde a v jaké míře se přilba používá.

Na nutnost výměny přilby vás může upozornit snímací 3M™ Peltor™ Uvicator™. Je kalibrován na detekci určitého množství UV záření a postupně mění barvu.

Snímač 3M™ Peltor™ Uvicator™ mění barvu od červené po bílou (po směru hodinových ručiček). Jakmile je snímač 3M™ Peltor™ Uvicator™ úplně bílý, absorbovala přílba maximální přípustné množství záření a je nutné ji vyměnit.

⚠ Snímač 3M™ Peltor™ Uvicator a přílba musejí být vystaveny světlu ve stejné míře. Disk snímače 3M™ Peltor™ Uvicator nezakrývejte nálepkami ani jej nesnímejte z přílby.

SCHVÁLENÍ

Tyto produkty splňují základní bezpečnostní požadavky podle evropské směrnice 89/686/EEC (nařízení o osobních ochranných prostředcích) a jsou označeny symbolem CE. Certifikaci podle článku 10, Typová zkouška ES a článku 11, Řízení kvality ES vydal Swedish National Testing and Research Institute, SP, Box 857, SE-501 15 Borås, Švédsko (Notifikovaný orgán číslo 0402).

INSTRUKCE PRO ČIŠTĚNÍ

Přílbu, náhlavní kříž a potítko pravidelně čistěte pomocí jemného roztoku saponátu v teplé vodě.

Materiál: ABS stabilizovaný proti UV

SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA

⚠ Neskladujte ochrannou přílbu na přímém slunečním světle ani při vysokých teplotách.

Když produkt nepoužíváte, uložte jej na chladném, tmavém místě, aby se materiál neopotřeboval.

Originální balení je vhodné k přepravě v rámci celého Evropského hospodářského společenství.

NÁHRADNÍ DÍLY

Standardní náhlavní kříž (Obrázek 3)

G2C - Plastové potítko (HYG3)

G2D - Kožené potítko (HYG4)

Náhlavní kříž s kolečkem (Obrázek 4)

G2N - Plastové potítko (HYG3)

G2M - Kožené potítko (HYG4)

PŘÍSLUŠENSTVÍ

Protidešťový štít (Obrázek 5)

Oranžový GR3C

Oranžový/kožený GR3D

Žlutý GR3C GU

Ochrana sluchu (Obrázek 6)

Viz příslušné pokyny pro uživatele produktu

Zorníky a zorníky z pletiva (Obrázek 7)

Podbradní páska GH1 (Obrázek 8)

Podbradní páska GH4 (Obrázek 9)

Příchytka pro zorník P3E (Obrázek 10)

Těsnění zorníku (Obrázek 11)

Oranžový GR2B

Žlutý GR2B GU

KOMPLEXNÍ OCHRANA HLAVY

Pokud společně s přílbou používáte další ochranné prostředky, dbejte na to, aby všechny komponenty ochrany hlavy včetně systému přílby k sobě pasovaly, aniž by byl snížen komfort a pohodlí při nošení, vyžadovaný od každé ochranné prostředky jednotlivě. Zásadní význam má dostatečný prostor pro ochranu sluchu a její pohodlné přizpůsobení uším. Jinými slovy: přílba samotná by neměla příliš přesahovat dolů, případně by měla mít výřezy pro ochranu sluchu. Kombinace přílby a zorníku musí být plně funkční včetně správné vzdálenosti od obličje, zorného pole a těsnění.

Přílbu 3M™ Peltor™ lze doplnit dalším vybavením 3M™ Peltor™, například ochranou sluchu, zorníky a komunikační systémy. S touto přílbou použijte pouze ochranu sluchu splňující požadavky normy EN 352-3.



Ochranná prilba 3M™ Peltor™ G3000
Ochranné prilby používané v priemysle
S patentovaným senzorm 3M™ Peltor™
Uvicator™

PLÁNOVANÉ POUŽITIE

Tento výrobok spĺňa požiadavky normy EN 397:1995
Ochranné prilby používané v priemysle. Tento výrobok
spĺňa aj voľiteľné požiadavky na veľmi nízke teploty
(-30°C). Dostupné sú aj verzie, ktoré spĺňajú
požiadavky na elektrickú izoláciu a ošpiechanie
roztaveným kovom. Tento výrobok je navrhnutý tak, aby
chránil používateľa pred objektmi, ktoré môžu zasiahnuť
hlavu. Prečítajte si všetky inštrukcie na použitie a
uchovajte si ich.

**▲ Zvýšenú pozornosť venujte upozorneniam, pri
ktorých je výstražný symbol.**

▲ UPOZORNENIA

Pred použitím sa vždy uistite, či je výrobok:

- vhodný pre zamýšľané použitie;
- správne nasadený;
- používaný počas celej doby, kedy sa užívateľ
nachádza v kontaminovanom prostredí;
- nahradený novým, ak je to potrebné.

Správny výber, školenie, použitie a náležitá údržba sú
nevyhnutné pre adekvátnu ochranu užívateľa voči
nárazom.

Nerešpektovanie pokynov o správnom používaní
osobných ochranných prostriedkov, respektíve ich
nesprávna aplikácia v čase, keď je užívateľ vystavený
škodlivému prostrediu, môže mať nepriaznivý dopad na
jeho zdravie, zapríčiniť život ohrozujúce ochorenie,
alebo viesť k trvalej invalidite.

V záujme vhodného a správneho použitia, dodržiavajte
miestne nariadenia, využite všetky dostupné informácie,
alebo kontaktujte miestne zastúpenie 3M (Vajnorská
142, 831 04 Bratislava, www.3Moopp.sk,
innovation.sk@mmm.com, 02/49 105 230). Tento
výrobok nikdy nepozmeňujte ani neupravujte, pokiaľ to
neodporúča výrobca.

Prilbu nikdy nepoužívajte, ak je prasknutá alebo
prezraná. Prilba, ktorá bola zasiahnutá, ale nevykazuje
známky poškodenia, by sa vždy mala vymeniť.

Na prilbu neaplikujte farbu, rozpúšťadlá, lepidlá ani
samolepiace štítky. Ak je dôležité niečo na prilbu
prilepiť, používajte len gumené alebo akrylové lepidlá.
Priamy kontakt so sprejmi, tekutinami alebo inými

látkami obsahujúcimi rozpúšťadlá alebo alkohol môže
znižiť trvácnosť prilby, a preto by ste mu mali zabrániť.
Prilbu by ste mali používať len na priemyselných
plochách a nepoužívať ju na iné aktivity, ako je jazda na
koni alebo bicykli.

Vždy sa presvedčte, či sú hlavné popruhy dobre
udržiavané a správne nastavené podľa hlavy
používateľa.

Ak máte pochybnosti, ďalšie rady vám poskytnie
bezpečnostný technik alebo spoločnosť 3M.

PRÍPRAVA NA POUŽITIE

Prehliadka

Pred použitím sa vždy presvedčte, či sú hlavné
popruhy pripojené k prilbe na správnych miestach a
bezpečne upevnené k hlave.

Pred každým použitím prehliadnite prilbu, či neobsahuje
praskliny, zárezy alebo iné poškodenie. Ak nejaké
poškodenia objavíte, prilbu nepoužívajte a odstráňte ju.

Nasadenie

Prilba musí sadnúť na hlavu používateľa alebo sa musí
nastaviť podľa veľkosti jeho hlavy, aby sa zaistila
dostatočná bezpečnosť.

Vložte 3 držiaky popruhov do drážok prilby (pozrite
obrázok 1).

**▲ Dôležité je, aby boli čelové pásky správne napnuté
v nastavovcoch.**

Tento výrobok je tiež schválený s vnútorným otočením o
180°.

Nastavenia prilby

Nastavte záhlavný remeň tak, aby sa správne nasadil
na hlavu používateľa. Po pritiahnutí záhlavného remeňa
tak, aby prilba bezpečne sadla, zatlačte výčnelky do
otvorov.

Výšku hlavných popruhov môžete nastaviť podľa 3
nastavení vertikálnej výšky, ktoré zaručujú optimálne
pohodlie (pozrite obrázok 2).

POUŽITIE

Kľúčové faktory životnosti prilby sú vystavenie vonkajšej
sile, chemikáliám a ultrafialovému (UV) žiareniu.

Fyzické a chemické poškodenie sa zvyčajne zistí
jednoducho. Zložitejšie je to pri poškodení UV žiarením.
Stupeň, pri ktorom žiarenie postupne poškodzuje plast,
závisí od miesta a intenzity použitia.

Senzor 3M™ Peltor™ Uvicator™ vám oznámi, kedy
treba vymeniť prilbu. Je nakalibrovaný na zistenie

množstva prijateho UV žiarenia a po čase postupne mení farbu.

Senzor 3M™ Peltor™ Uvicator™ mení farbu v smere hodinových ručičiek – od červenej po bielu. Keď sa farba senzora 3M™ Peltor™ Uvicator™ zmení na bielu, znamená to, že prilba prijala maximálne povolené množstvo žiarenia a musíte ju vymeniť.

⚠ Senzor 3M™ Peltor™ Uvicator a prilba musia byť rovnomerne vystavované slinečnému svetlu. Disk senzora 3M™ Peltor™ Uvicator nesmiete zakryť nálepkami ani odstrániť z prilby.

SCHVÁLENIA

Výrobky spĺňajú požiadavky nariadenia Európskeho spoločenstva č. 89/686/EEC (Nariadenie o osobných ochranných pracovných prostriedkoch) a majú značenie CE. Certifikát podľa článku 10 (ES – preskúšanie typu) a článku 11 (ES kontrolný systém kvality) vydal Swedish National Testing and Research Institute, SP, Box 857, SE-501 15 Borås, Švédsko (číslo oboznameneho orgánu 0402).

POKYNY K ČISTENIU

Prilbu, hlavové popruhy a pásku proti poteniu by ste mali pravidelne čistiť pomocou mierného roztoku saponátu a teplej vody.

Materiál: UV-stabilizované ABS

SKLADOVANIE A PREPRAVA

⚠ Ochrannú prilbu neskladujte na priamom svetle alebo pri vysokých teplotách.

Ak výrobok nepoužívate, uskladnite ho na chladnom a tmavom mieste, aby ste zabránili starnutiu materiálu. Na prenos zariadenia v rámci celej Európskej Únie je vhodné originálne balenie od výrobcu.

NÁHRADNÉ DIELY

Štandardný záves (obrázok 3)

G2C – Plastová páska proti poteniu (HYG3)

G2D – Kožená páska proti poteniu (HYG4)

Západkový záves (obrázok 4)

G2N – Plastová páska proti poteniu (HYG3)

G2M – Kožená páska proti poteniu (HYG4)

PRÍSLUŠENSTVO

Kryt proti dažďu (obrázok 5)

Oranžové GR3C

Oranžový/kožušinový GR3D

Žlté GR3C GU

Chrániče sluchu (obrázok 6)

Pozrite vhodný návod na používanie výrobku

Priezory a sieťované priezory (obrázok 7)

Remienok pod bradu GH1 (obrázok 8)

Remienok pod bradu GH4 (obrázok 9)

Nadstavec pre priezoru P3E (obrázok 10)

Tesnenie priezoru (obrázok 11)

Oranžové GR2B

Žlté GR2B GU

KOMPLEXNÁ OCHRANA HLAVY

Ak spolu s prilbou používate ďalšie ochranné pomôcky, je dôležité, aby ste všetky časti systému prilby vzájomne prispôbili bez obmedzení požiadaviek na mimoriadny komfort a pohodlie, ktoré sa kladú na jednotlivé časti systému.

Je nevyhnutné, aby ostal dostatok miesta na chránič sluchu a aby sa dal pohodlne prispôbiť ušiam. Inými slovami, prilba nesmie presahovať príliš dopredu alebo by mala mať výrezy na chrániče sluchu. Kombinácia prilby a priezoru musí tiež správne fungovať, pokiaľ ide o vzdialenosť od tváre, ohnisko videnia, tesnenie a pod. Prilba 3M™ Peltor™ môže byť doplnená ďalším príslušenstvom 3M™ Peltor™, napríklad chráničmi sluchu, priezormi alebo komunikačnými systémami. Spolu s touto prilbou môžete používať iba schválené chrániče sluchu, ktoré spĺňajú požiadavky normy EN 352-3.

SI

Čelada 3M™ Peltor™ G3000
S patentiranim senzorjem 3M™ Peltor™
Uvicator™

NAMEN UPORABE

Izdelek ustreza zahtevam SIST EN 397:1996, industrijske zaščitne čelade. Izdelek ustreza tudi neobveznim zahtevam glede izjemno nizkih temperatur (-30°C). Na voljo so tudi različice, ki izpolnjuje zahteve glede električne izolacije in pljuskanja taljene kovine. Izdelek je zasnovan tako, da uporabnika štiti pred predmeti, ki bi lahko udarili v glavo. Poglejte vsa navodila za uporabo in jih shranite za bodoče reference.

⚠ Bodite posebej pozorni na opozorila, kjer je to nakazano.

⚠ OPOZORILA

Vedno se pripravite, da je celoten izdelek:

- primeren za uporabo;
- pravilno nameščen;
- nošen skozi celoten čas izpostavljenosti;
- zamenjan, ko je to potrebno.

Pravilna izbira, usposabljanje, uporaba in vzdrževanje izdelka so ključni elementi za zaščito osebe, ki nosi varovalno opremo, pred nevarnostmi, kot so trki. V primeru, da ne upoštevate vseh navodil za uporabo te osebne varovalne opreme in/ali ne nosite zaščite skozi celoten čas izpostavljenosti nevarnosti, lahko pride do resnih učinkov na vaše zdravje, kar lahko vodi do hudih ali življenjsko nevarnih obolenj ali do trajne nezmožnosti.

Za ustreznost in pravilno uporabo sledite lokalnim predpisom, upoštevajte vse dane informacije ali kontaktirajte varnostnega strokovnjaka ali vaše lokalno 3M predstavništvo (3M (East) AG, Podružnica v Ljubljani, Cesta v Gorice 8, 1000 Ljubljana, tel.: 01 2003 630, faks: 01 2003 666, e-pošta: innovation.si@mmm.com). Nikoli ne spreminjajte ali modificirajte izdelka, razen če vam tako priporoči proizvajalec.

Nikoli ne uporabljajte čelade, če je počena ali porezana. Čelado, ki je bila izpostavljena udarcu, vendar ne kaže znakov poškodb, vedno zamenjajte.

Na čelado ne nanašajte barve, topil, lepil ali samolepljnih nalepk. Če je nujno potrebno karkoli prilepiti na čelado, uporabite le lepila, osnovana na kavčuku ali akrilu.

Neposreden stik z razpršili, tekočinami ali ostalimi snovmi, ki vsebujejo topila in/ali alkohole, lahko zmanjša vzdržljivost čelade in se jim je zato treba izogibati.

Uporabo čelade omejte samo na industrijska območja in je ne uporabljajte za kakršen koli drug namen, kot je npr. jahanje ali motociklizem.

Vedno vzdržujte pasček za pripenjanje v dobrem stanju in pravilno prilagojenega glavi uporabnika.

Če ste v dvomih, se za nadaljnjo pomoč obrnite na varnostnega funkcionarja ali na 3M.

PRIPRAVA ZA UPORABO

Pregled

Pred nošenjem čelade se vedno pripravite, da je pasček pritrjen na čelado na ustreznih mestih ter da je čelada pravilno nameščena in pripeta.

Pred vsako uporabo preverite čelado za razpoke, vreznine ali ostale poškodbe in jo v primeru, da najdete poškodbe, zavrzite.

Nameščanje

Za ustrezno zaščito mora čelada ustrezati velikosti uporabnikove glave oz. jo je potrebno prilagoditi. Vstavite 3 držala pasčkov v utore čelade (glejte sliko 1).

⚠ Pomembno je, da so pasčki v svojih nastavkih pravilno napeti.

Izdelek je odobren za uporabo tudi, če notranjost zasukate za 180°.

Prilagajanje čelade

Prilagodite pasček za tilnik tako, da ustreza uporabnikovi glavi. Ko je pasček prilagojen toliko, da je nošenje čelade vamo, potisnite gumbe skozi luknje. Višino pasčka za glavo lahko prilagodite glede na izbiro 3 vertikalnih višinskih nastavitev za optimalno udobje (glejte sliko 2).

V UPORABI

Ključni dejavniki 'uporabne' življenjske dobe so izpostavljenost zunanji sili, kemikalijam in ultravijoličnemu (UV) sevanju. Fizične in kemijske poškodbe običajno ni težko odkriti, drugače pa je pri poškodbah zaradi UV sevanja. Stopnja postopnega razkrajjanja plastike zaradi sevanja je odvisna od tega, kje in kako pogosto je čelada v uporabi. 3M™ Peltor™ Uvicator™ vam sporoči, kdaj morate zamenjati čelado. Nastavljen je tako, da zazna količino prejetega UV sevanja in s časom postopoma spreminja barvo.

3M™ Peltor™ Uvicator™ spreminja barvo iz rdeče na belo v smeri urinnega kazalca. Ko je 3M™ Peltor™ Uvicator™ popolnoma bele barve, je čelada prejela največjo dovoljeno količino sevanja in jo morate zamenjati.

⚠ 3M™ Peltor™ Uvicator™ in čelada morata biti svetlobi izpostavljena v enaki količini. Diska 3M™ Peltor™ Uvicator™ ne smete prekrivati z nalepkami ali ga odstraniti s čelade.

ODOBRITVE

Ti izdelki so v skladu z zahtevami European Community Directive 89/686/EEC (direktiva o osebnih varovalni opremi) in so zato označeni s CE. Certifikat v skladu z 10. členom, pregled ES in 11. členom, nadzor kakovosti ES, je izdal švedski inštitut Swedish National Testing and Research Institute, SP, Box 857, SE-501 15 Borås, Sweden (številka prilaženega organa 0402).

NAVODILA ZA ČIŠČENJE

Čelado, pašček za glavo in notranji pas redno čistite z blago raztopino detergenta in tople vode.

Material: UV-stabilizirani ABS

SHRANJEVANJE IN PRENAŠANJE

⚠ Ne shranjujte zaščitne čelade na neposredni sončni svetlobi ali pri visokih temperaturah.

Kadar izdelka ne uporabljate, ga hranite na hladnem in temnem mestu ter tako preprečite staranje materiala.

Originalna embalaža je primerna za prenašanje izdelka po Evropski uniji.

REZERVNI DELI

Standardno napenjanje (slika 3)

G2C - Plastičen notranji trak (HYG3)

G2D - Usnjen notranji trak (HYG4)

Zobato napenjanje (slika 4)

G2N - Plastičen notranji trak (HYG3)

G2M - Usnjen notranji trak (HYG4)

DODATNA OPREMA

Dežni ščit (slika 5)

Oranžna GR3C

Oranžna/kožuh GR3D

Rumena GR3C GU

Zaščita sluha (slika 6)

Glejte ustrezna navodila za uporabo izdelka

Vizirji in mrežasti vizirji (slika 7)

Podbradni pašček GH1 (slika 8)

Podbradni pašček GH4 (slika 9)

Nastavek za vizir P3E (slika 10)

Tesnilo vizirja (slika 11)

Oranžna GR2B

Rumena GR2B GU

CELOSTNA ZAŠČITA GLAVE

Če skupaj s čelado uporabljate tudi drugo zaščitno opremo, je pomembno, da se komponente na čeladi prilagajo tako, da pri tem ne ovirajo posebnih zahtev glede udobja in priročnosti, ki so bila uporabljena pri vsaki komponenti čelade.

Zadosten prostor za zaščito sluha in priročno prilagajanje glede na obliko ušes sta ključna dejavnika. Z drugimi besedami, čelada ne sme segati preveč daleč navzdol, niti je ne smete zaradi nameščanja zaščite sluha rezati. Kombinacija čelade in vizirja mora ustrezati tudi zahtevam glede razdalje od obraza, vidnega polja, tesnjenja itd.

Čelado 3M™ Peltor™ lahko dopolnite z ostalo opremo 3M™ Peltor™, kot so npr. zaščite za sluh, vizirji ter komunikacijski sistemi. S to čelado lahko uporabljate samo zaščito za sluh, ki ustreza zahtevami EN 352-3.

הכנה לשימוש

בדיקה ראשונית

ודא שרימתת הראש מחוברת תמיד לקסדה בנקודות המתאימות ומותאמת היטב לראש לפני הביטחה. לפני כל שימוש יש לבדוק את הקסדה כדי לאתר סדקים, חתיכים או נזק אחר, ויש להיפטר ממנה אם מתגלה נזק כנ"ל.

התאמה אישית למשתמש

לשם התאמה הגנה מספקת, יש לבחור תמיד את הקסדה הנכונה או להתאים אותה לראשו של המשתמש. הכנס את 3 מחזיקי הרימתה לתוך החריצים בקסדה (ר' איור 1).
 ⚠ חשוב לוודא שרצועות הראש מתוחות כראות בחיבוריהן.
 מוצר זה מאושר גם כאשר החלק הפנימי מסובב 180 מעלות.

התאמת הקסדה

התאם את רצועת העורף כך שתיצמד היטב לראשו של המשתמש. אחרי הידוק רצועת העורף כך שהקסדה מונחת היטב על הראש, לחץ את התופסנים לתוך החורים. ניתן לקבוע את גובה הרימת הראש באחד מתוך 3 מצבים אנכיים להשגת נוחות אופטימלית (ר' איור 2).

בעת השימוש

גורמי המפתח לאורך חייה של קסדה בשימוש, הם חשיפה לכוחות חיכוכים, כימיקלים וקרינת אולטרה-סגול (UV).
 בדרך כלל נזק פנימי וכימי קל לגילוי, בעוד שקשה יותר לגלות נזק מקרינת אולטרה-סגול. המהירות בה קרינה גורמת בהדרגה להתפרקות חומרי פלסטיק תלויה במקום בו משתמשים בקסדה וכמה זמן היא נמצאת בשימוש.
 חיישן Uvicator של 3M מתריע בפניך מתי יש להחליף את הקסדה. הוא מכיל לגילוי כמות קרינת האולטרה-סגול שפגעה בקסדה ומשנה את צבעו בהדרגה עם הזמן.
 חיישן Uvicator משנה את צבעו לגמרי ללבן, הקסדה ספגה את מכסימום כמות הקרינה הנסבלת וחובה להחליף אותה.
 ⚠ החיישן והקסדה עצמה חייבים להיחשף לאור באתה מידה. אין לנסות את דיסקת החיישן במדבקות או להסיר אותה מהקסדה.

איורים

מוצרים אלה עומדים בדרישות של הנחיות הקהילה האירופית EEC/89/686 (הנחיות לצידוד הגנה אישי) ולפיכך נושאי אישור CE. אישור על פי סעיף 10, בדיקת סוג של הקהילה האירופית וסעיף 11, בקרת איכות של הקהילה האירופית, הוצא על ידי מכון הבדיקות והמחקר הלאומי השבדי: Swedish National Testing and Research

קסדת Peltor G3000 של 3M
 עם חיישן Uvicator נושא פטנט מתוצרת 3M

מטרות השימוש

מוצר זה עומד בדרישות התקן EN 397: 1995, קסדות בטיחות תעשייתיות. מוצר זה עומד גם בדרישות האפשריות לטמפרטורות נמוכות מאד (-30 צלסיוס). קיימים דגמים העומדים בדרישות לגבי בידוד חשמלי והתזות מתכת מותכת. מוצר זה מיועד להגן על המשתמש מפני חפצים העלולים לפגוע בראשו. עיין בכל ההוראות לשימוש ושומר אותן להתייחסות בהמשך.
 ⚠ תשומת לב מיוחדת נדרשת לאזהרות השונות היכן שמצויין.

⚠ אזהרות

יש לוודא תמיד כי המוצר השלם הינו:
 - מתאים ליישום המיועד;
 - מורכב כראוי;
 - נלבש לכל אורך החשיפה;
 - מוחלף בעת הצורך.
 חיוני להבטיח בחירה, הדרשה, שימוש ותחזוקה נאותים כדי שהמוצר יסייע בהגנה על המשתמש מפני סיכוני פגיעה פיזית.

אי מילוי הוראות אלו או אי לבישה נכונה של המוצר במשך זמן העבודה, יכולים לפגוע בבריאות העובד, לגרום מחלות קשות או נכות תמידית.
 להתאמה ולשימוש נכונים יש למלא את הנקודות מקומיות, לעיין בכל המידע המסופק אל לפנות אל מומחה בטיחות/צטי 3M. ישראל מדינת היהודים 91 הרצליה טל' - 09-9615000-00 לבצע שינויים כלשהם במוצר זה, אלא אם המלצו על ידי היצרן.
 אין להשתמש בקסדה אם קיימים בה סדקים או חתיכים. חובה להחליף קסדה שסבלה פגיעה גם אם אין בה סימני נזק נראים לעין.

אין למרוח על הקסדה צבעים, ממיסים או דבק ואין להצמיד עליה תוויות דביקות, אם חשוב להצמיד דבר כלשהו לקסדה, השתמש רק בדבק על בסיס גומי או אקרילי.
 מגע ישיר עם רססים, נוזלים או חומרים אחרים המכילים ממיסים ואו אלכוהול עלול לפגוע בעמידותה של הקסדה ולפיכך יש להימנע ממגע כזה. יש להגביל את השימוש בקסדה לאזורים תעשייתיים בלבד ואין להשתמש בה ליישומים אחרים כגון רכיבה על סוסים או אופניים.
 וודא תמיד שרימתת הקסדה מתוחזקת כראות והיא מותאמת כהלכה לראשו של המשתמש.
 במקרה של ספק, פנה לא אחראי הבטיחות שלך או צור קשר עם 3M לקבלת ייעוץ נוסף.

Institute, SP, Box 857, SE-501 15 Boras, Sweden (גוף)
מקבל הודעה מס' 0402).

הוראות ניקוי

יש לנקות את הקסדה, את ריתמת הראש ואת רצועת הזיעה בקביעות באמצעות תמיסה עדינה של דטרגנט במים חמים.

חומר: ABS מיוצב אולטרה-סגול

אחסון והובלה

⚠ אין לאחסן את קסדת הבטיחות באור-שמש ישיר או בטמפרטורות גבוהות.
כאשר המוצר אינו בשימוש, יש לאחסנו במקום קריר ואפל כדי למנוע את התבלות החומר. האריזה המקורית מתאימה להובלת המוצר ברחבי האיחוד האירופי.

חלקי חילוף

מיתלה סטנדרטי (איור 3)

G2C - רצועת-זיעה מפלסטיק (HYG3)

G2D - רצועת-זיעה מעור (HYG4)

מיתלה מחגר (איור 4)

G2N - רצועת-זיעה מפלסטיק (HYG3)

G2M - רצועת-זיעה מעור (HYG4)

אביזרים

מגן גשם (איור 5)

GR3C

כתום/פרווה GR3D

צהוב GR3C GU

אוזניות (איור 6)

ר' הוראות למשתמש לגבי מוצר זה

מסכות ומסכות רשת (איור 7)

רצועת סנטר GH1 (איור 8)

רצועת סנטר GH4 (איור 9)

חיבור למגן פנים P3E (איור 10)

אטם מגן פנים (איור 11)

כתום GR2B

צהוב GR2B GU

הגנת ראש מקיפה

כאשר היקר משתמש בציוד הגנה אחר בו-זמנית עם הקסדה, חשוב לודא שכל הרכיבים הכלולים במערכת הקסדה תואמים זה לזה ולא פגיעה בדרישות הנוחות והנוחיות המיוחדות השימוש לכל רכיב נפרד במערכת. חיוני לודא שקיים מרווח מספיק עבור האוזניות ושניתן להתאימן בנוחיות על האזניים. במילים אחרות, הקסדה עצמה אמורה לא להימצא במצב נמוך מדי על הראש, או לחילופין חייבים להיות חללים בהם האוזניות תוכלנה להיות ממוקמות. השילוב של קסדה ומגן פנים חייב גם

הוא לתפקד כיאית מבחינת המרחק מהפנים, מיקוד הראיה, איטום וכו'. ניתן להשלים את הקסדה באמצעות ציוד אחר כגון מגני פנים, אוזניות ומערכות תקשורת. מותר להשתמש רק באביזרים העומדים בדרישות התקן EN 352-3 בשילוב עם קסדה זו.



3M™ Peltor™ G3000 kiiver
3M™ Peltor™ Patented Uvicator™-i anduriga

SIHTOTSTARVE

Toode vastab standardile EN 397:1995, mis käsitleb tööstuslikke kaitsekiivreid. Toode vastab ka valiknõuetele väga madalate temperatuuride kohta (-30°C). Olemas on ka elektrisiltsiooni ja sulametalli pritsmete kaitseõuetele vastav versioonid. Käesolev toode on mõeldud kaitseks pähe kukkuvate esemete eest. Tutvu kõigi juhistega püsivaks kasutamiseks ja säilitamiseks.

⚠ Eriist tähelepanu tuleb pöörata ettenäidatud hoiatusteadele.

⚠ HOIATUSED

Veenduge alati, et toode oleks:

- Kasutuskõlblik;
- Korralikult paigale asetatud;
- Kantud kogu ohutsoonis viibimise ajal
- Vajadusel välja vahetatud.

Toote õige valik, kasutamise koolitus, kasutamine ja õige hooldus on ülilülised, et kaitsta toote kandjat löökide eest.

Kui ei järgita kõiki nende isikukaitsevahendite kohta käivaid juhendeid ja/või kui ei kanta kogu toodet kogu ohhtlikus alas viibimise jooksul, võib see kandja tervisele ebasoodsalt mõjuda, viia tõsise või eluohtliku haiguseni või jääva vigastuseni.

Korrektseks ja sobilikuks kasutuseks järgige kohalikke määruseid, jälgige etteantud informatsiooni või kontakteeruge ohutusprofessionaaliga/3M Eestis. Ärge kunagi muutke toote ehitust, kui seda pole soovitanud tootja.

Ärge kasutage seda kiivrit, kui see on pragunenud või kui sellel on sisselõikeid. Löögi saanud kiiver, millel kahjustuse märke pole, tuleb alati välja vahetada. Ärge kasutage kiivril värvi, lahusteid, liimaineid ega kleebiseid. Kui kiivri ole on vaja midagi kleepida, kasutage vaid kummi- või akrüülpõhist liimi.

Otsene kokkupuude puhustite, vedelike või muude lahusteid ja/või alkohole sisaldavate ainetega võib kiivri vastupidavust vähendada ning seetõttu tuleks neid vältida. Kiivrit tohib kasutada vaid tööstuspiirkondades ning seda ei tohi mujal, nt ratsutamisel või jalgrattaga sõitmisel kasutada.

Veenduge alati, et pearihmad oleksid korralikult

hooldatud ja kasutaja pea järgi kohandatud.

Kahtluse korral pöörduge ohutusega tegeleva töötaja või ettevõtte 3M poole.

ETTEVALMISTUS KASUTAMISEKS

Kontrollimine

Veenduge enne kasutamist, et pearihmad oleksid alati õigesti kohtades kiivri külge kinnitatud ja tugevasti pea ümber.

Enne iga kasutamist tuleb kiiver üle vaadata pragude, lõigete või muu kahjustuse suhtes ning nende avastamise korral tuleb see kõrvale panna või hävitada.

Kohandamine

Pisava kaitse jaoks peab kiiver kasutaja peas hästi istuma, vajadusel tuleb selle suurus pea järgi kohandada.

Sisestage 3 pearihmade hoidikud kiivri vagudesse (vt joonis 1).

⚠ On oluline, et pearihmad oleksid kinnituskohtades sobiva pingega all.

Toodet võib kasutada ka nii, et selle sisemust on pööratud 180°.

Kiivri kohandamine

Kohandage kuklarihma, nii et see kandja peas korralikult istuks. Kui kuklarihm on pingutatud nii, et kiiver hästi istub, suruge tihtivd avadesse.

Pearihmade kõrgust saab kohandada, seadistades 3 vertikaalsed rihtmud, et kiiver istuks mugavalt (vt joonis2).

KASUTUSEL

Kiivri kasutusea kõige määravamateks teguriteks on kokkupuude väliste jõudude, kemikaalide ja ultraviolettkiirgusega (UV-kiirgus). Füüsilist ja keemilist kahjustust on tavaliselt lihtne märgata, samas UV-kiirgust mitte. Kiirus, millega kiirgus plasti järk-järgult lagundab, sõltub sellest, kus ja kui palju kiivrit kasutatakse.

3M™ Peltor™ Uvicator™ teatab teile, millal on vaja kiiveri välja vahetada. See on kalibreeritud tuvastama vastuvõetud UV-kiirguse hulka ning muudab aja jooksul järk-järgult oma värvi.

3M™ Peltor™ Uvicator™ muutub päripäeva punasest valgeks. Kui 3M™ Peltor™ Uvicator™ on muutunud täiesti valgeks, on kiiver saanud maksimaalse hulga kiirgust ning tuleb välja vahetada.

△ 3M™ Peltor™ Uvicator ja kiiver peavad päikesevalgust saama võrdselt. 3M™ Peltor™ Uvicator-i ketast ei tohi kleebisega katta ega kiivrit eemaldada.

TUNNUSTUSED

Need tooted rahuldavad Euroopa Ühenduse Direktiivi 89/686/EEC (Isikukaitse Seadmete Direktiiv) nõudeid ja on niiviisi CE märgitud. Sertifikaat vastavalt artiklile 10 – EC-tüüpi uuringud ja artiklile 11 – EC kvaliteedikontroll on välja antud Rootsi Riikliku Testimis- ja Uurimisinstituudi (Swedish National Testing and Research Institute, SP, Box 857, SE-501 15 Borås, Sweden (teavitatud rühma number 0402) poolt.

PUHASTUSJUHEHD

Kiivrit, pearihmasid ja higipaela tuleb regulaarselt puhastada soojas vees lahustatud õrnatoimelise puhastusvahendiga.

Materjal: UV-valguse suhtes stabiliseeritud ABS

LADUSTAMINE JA TRANSPORT

△ Ärge hoidke kaitsekiivrit otse päikesevalguse või kõrge temperatuuri käes.

Kui toode pole kasutusel, tuleb seda hoida jahedas, pimedas kohas, et takistada materjali vananemist. Originaalpakend on sobiv toote transportimiseks läbi Euroopa Liidu.

VARUOSAD

Standardne löögipehmendus (joonis 3)

G2C - Plastist higipael (HYG3)

G2D - Nahast higipael (HYG4)

Regulaatoriga peavõru (joonis 4)

G2N - Plastist higipael (HYG3)

G2M - Nahast higipael (HYG4)

LISAD

Vihmakate (joonis 5)

Oranž GR3C

Oranž/karusnahk GR3D

Kollane GR3C GU

Kõrvaklapid (joonis 6)

Vt vastava toote kasutusjuhendit

Visiirid ja võrkvisiirid (joonis 7)

Lõuarihm GH1 (joonis 8)

Lõuarihm GH4 (joonis 9)

Kinnitus visiiri P3E jaoks (joonis 10)

Visiiritihend (joonis 11)

Oranž GR2B

Kollane GR2B GU

PEA IGAKÜLGNE KAITSE

Kiivriks lisaks muu kaitsevarustuse kasutamisel on oluline, et kõik kiivri juurde kuuluvad komponendid sobivad omavahel kokku nii, et see ebamugavust ei tekitaks ning iga süsteemi üksikkomponent peab mugavusnõuetele vastama.

On ülioluline, et kõrvaklappide jaoks oleks piisavalt ruumi ja et neid saaks mugavalt kõrvadele kinnitada. Teisisõnu ei tohi kiiver ise liiga sügavalt peas istuda ning sellel peavad olema väljalõiked, mis võimaldavad kõrvaklappide kasutamist. Kiivri ja visiiri ühendus peab samuti korralikult toimima – oluline on kaugus näost, nägemisteravus, tihendid jne.

Teie 3M™ Peltor™-i kiivri võib lisada muud 3M™ Peltor™-i varustust, nt kõrvaklapid, visiirid ja suhtlussüsteemid. Selle kiivriga tohib kasutada vaid tunnustatud kõrvaklappe, mis vastavad standardi EN 352-3 nõuetele.



3M™ Peltor™ G3000 aizsargķivere
ar 3M™ Peltor™ patentēto Uvicator™ sensoru

IZMANTOŠANAS MĒRĶIS

Šis produkts atbilst prasībām, kas noteiktas EN 397:1995 Industriālās aizsargķiveres. Šis produkts atbilst arī papildu veikspējas prasībām attiecībā uz ļoti zemām temperatūrām (-30°C). Ir pieejamas versijas, kas atbilst arī elektroizolācijas un aizsardzības pret izkusuša metāla šķakatām prasībām. Šis produkts ir paredzēts lietotāja aizsargāšanai pret objektiem, kuri varētu sasist galvu. Lūdzam izlasīt visas lietošanas instrukcijas un saglabājiēt tās turpmākai uzziņai.

⚠ Ipaša uzmanība jāpievērš brīdinājuma paziņojumiem, kur tie ir norādīti.

⚠ BRĪDINĀJUMI

Vienmēr pārlicinieties, vai nokomplektēts produkts ir:

- Piemērots darbam;
- Pareizi pielāgojas;
- Uzvilktis visā iedarbības laika periodā;
- Nomainīts nepieciešamības gadījumā.

Lai palīdzētu aizsargāt lietotāju no trieciena riskiem, būtiski ir nodrošināt pareizu izvēli, apmācību, izmantošanu un atbilstošu apkopi.

Šajā instrukcijā doto norādījumu neievērošana un/vai aizsargierīces nelietošana visā darba laikā var nelabvēlīgi ietekmēt lietotāja veselību, izraisīt īslaicīgu vai pilnīgu darba nespēju.

Piemērota produkta izvēli un pareizu lietošanu veiciet saskaņā ar vietējo likumdošanu, atsaucieties uz visu saņemto informāciju vai sazinieties ar darba drošības speciālistu/3M pārstāvi: 3M Latvija SIA, K. Ulmaņa gatve 5, Rīga, LV-1004, Latvija, tālr.: +371 67 066 120.

Nekādā gadījumā nepārveidojiet vai neizmainiet produktu, ja vien to nav rekomendējis ražotājs.

Nekad neizmantojiet šo aizsargķiveri, ja tā ir saplaisājusi vai saplīsusi. Aizsargķivere, kura ir cietusi triecienā, taču tai nav redzamu bojājumu, vienmēr ir jānomaina.

Neuzklājiet uz aizsargķiveres krāsas, šķīdinātājus, līmes vai pašlīmējošas uzlīmes. Ja noteikti ir nepieciešams kaut ko pielīmēt pie ķiveres, izmantojiet tikai līmes uz gumijas vai akrila bāzes.

Tiešs kontakts ar aerosoliem, šķidrumiem vai citām vielām, kas satur šķīdinātājus un/vai spirtus var samazināt aizsargķiveres kalpošanas laiku un tādēļ no

tā ir jāizvairās. Aizsargķiveri drīkst izmantot tikai industriālajās zonās, un to nedrīkst izmantot jebkādos citos pielietojumos, piemēram, jādot ar zirgu vai braucot ar motociklu.

Vienmēr pārlicinieties, ka galvas stiprinājums ir labā kārtībā un pareizi noregulēts atbilstoši lietotāja galvai. Ja jums ir neskaidrības, vērsieties pie drošības speciālista vai 3M, lai saņemtu padomu.

SAGATAVOŠANA LIETOŠANAI

Pārbauda

Pirms izmantošanas pārlicinieties, ka galvas stiprinājums vienmēr ir piestiprināts ķiveri pie aizsargķiveres vietās un droši pielāgots galvai.

Pirms katras izmantošanas reizes ir jāpārbauda, vai aizsargķiveri nav plaisu, iegriezumu vai citu bojājumu, un, ja tādi ir konstatēti, aizsargķiveri lietot nedrīkst un tā ir jālikvidē.

Pielāgošana

Lai nodrošinātu atbilstošu aizsardzību, aizsargķiveri ir jābūt pielāgotai vai noregulētai atbilstoši lietotāja galvas izmēram.

Ievietojiet 3 stiprinājuma turētājus aizsargķiveres gropēs (skatīt attēlu 1).

⚠ Ir svarīgi, lai galvas lentes to stiprinājumos būtu pareizi nospriegotas.

Šis produkts ir apstiprināts arī lietošanai ar par 180° apgrieztu iekšdaļu.

Aizsargķiveres regulēšana

Noregulējiet pakauša siksnu, lai tā pareizi piegultu lietotāja galvai. Kad pakauša siksnas ir pievilktas tā, ka aizsargķivere droši piegūl, iespaidiet atverēs izcīņņus. Galvas stiprinājuma augstumu var iestatīt pēc izvēles 3 dažādos vertikālā augstuma iestatījumos, lai nodrošinātu optimālu komfortu (skatīt attēlu 2).

LIETOŠANA

Galvenie faktori, kuri ietekmē aizsargķiveres kalpošanas laiku ir ārēju spēku, ķīmikāliju un ultravioletā (UV) starojuma iedarbība. Fizikālos un ķīmiskos bojājumus parasti ir viegli konstatēt, savukārt UV starojuma izraisītos bojājumus ir grūtāk atklāt. Ātrums, kādā starojums pakāpeniski sagrauj plastmasu, ir atkarīgs no tā, kur un cik intensīvi aizsargķivere tiek izmantota. 3M™ Peltor™ Uvicator™ sniedz iespēju uzzināt, kad aizsargķivere ir jānomaina. Tas ir kalibrēts noteikt uztvertā UV starojuma daudzumu un pakāpeniski laika

gaitā maina krāsu.

3M™ Peltor™ Uvicator™ mainas pulksteņrādītāju kustības virzienā no sarkanas krāsas uz baltu. Kad 3M™ Peltor™ Uvicator™ ir kļuvis pilnībā balts, aizsargķivere ir saņēmusi maksimālo pieļaujamo starojuma daudzumu un ir jānomaina.

⚠ 3M™ Peltor™ Uvicator un aizsargķiveri ir jābūt vienādi pakļautiem gaismas iedarbībai. 3M™ Peltor™ Uvicator disku nedrīkst nosegt ar uzlīmēm vai noņemt no aizsargķiveres.

APSTIPRINĀJUMI

Šie produkti atbilst Eiropas Kopienas Direktīvas 89/686/EEC prasībām (Individuālo aizsardzības līdzekļu direktīva), un tāpēc ir apstiprināti ar CE marķējumu. Sertifikāciju saskaņā ar 10. punktu, EC tipa pārbaude, un 11. punktu, EC kvalitātes kontrole, veicis Zviedrijas nacionālais testēšanas un izpētes institūts, SP, Box 857, SE-501 15 Boras, Zviedrija (autorizētās institūcijas numurs 0402).

TĪRĪŠANAS INSTRUKCIJAS

Aizsargķiveri, galvas stiprinājumu un iekšējo lenti ir regulāri jātīra, izmantojot maiga tīrīšanas līdzekļa šķīdumu siltā ūdenī.

Materiāls: UV stabilizēts ABS

UZGLABĀŠANA UN TRANSPORTĒŠANA

⚠ Neuzglabājiet aizsargķiveri tiešā saulesgaismā vai augstā temperatūrā.

Ja produkts netiek izmantots, tas ir jāuzglabā vēsā, tumšā vietā, lai novērstu materiāla novecošanos.

Oriģinālais iepakojums ir piemērots produkta transportēšanai pa Eiropas Savienību.

REZERVES DAĻAS

Standarta galvas stiprinājums (attēls 3)

G2C- plastmasas sviedru lente (HYG3)

G2D - ādas sviedru lente (HYG4)

Galvas stiprinājums ar sprūdrata fiksatoru (attēls 4)

G2N- plastmasas sviedru lente (HYG3)

G2M - ādas sviedru lente (HYG4)

PIEDERUMI

Lietus aizsargs (attēls 5)

Oranžs GR3C

Oranžs/zvērāda GR3D

Dzeltens GR3C GU

Dzirdes aizsarglīdzekļi (attēls 6)

Skatīt attiecīgā produkta lietotāja instrukciju
Sejas aizsargi un sietīņveida sejas aizsargi (attēls 7)

Zoda sikсна GH1 (attēls 8)

Zoda sikсна GH4 (attēls 9)

Stiprinājums sejas aizsargam P3E (attēls 10)

Sejas aizsarga blīvējums (attēls 11)

Oranžs GR2B

Dzeltens GR2B GU

VISAPTVEROŠA GALVAS AIZSARDZĪBA

Izmantojot citu aizsargaprīkojumu kopā ar jūsu aizsargķiveri, ir svarīgi, lai visas sastāvdaļas aizsargķiveres sistēmā būtu savstarpēji saderīgas, nekompromitējot atbilstību īpašajām komforta un ērtības prasībām, kas piemīt katrai atsevišķai sistēmas sastāvdaļai.

Ir svarīgi nodrošināt pietiekami daudz vietas dzirdes aizsarglīdzekļiem, lai tos varētu ērti noregulēt un pielāgot ausīm. Citiem vārdiem, aizsargķivere nedrīkst sniegties pārāk zemu vai arī ir jābūt izgriezumiem, lai uzstādītu dzirdes aizsarglīdzekļus. Arī aizsargķiveres un sejas aizsarga kombinācijai ir jāfunkcionē pareizi, nodrošinot pareizu atļāumu līdz sejai, redzes lauka fokusu, blīvējumu utt.

Jūsu 3M™ Peltor™ aizsargķiveri var aprīkot ar citu 3M™ Peltor™ aprīkojumu, piemēram, dzirdes aizsarglīdzekļiem, sejas aizsargiem un komunikāciju sistēmām. Ar šo aizsargķiveri drīkst izmantot tikai apstiprinātus dzirdes aizsarglīdzekļus, kas atbilst EN 352-3 prasībām.

LT

3M™ Peltor™ G3000 šalmas
Su 3M™ Peltor™ patentuota Uvicator™ Sensor
sistema

PASKIRTIS

Šis gaminy s atitinka EN 397:1995 (Pramoniniai apsauginiai šalmai) standarto reikalavimus. Šis gaminy s taip pat atitinka papildomus reikalavimus itin žemai temperatūrai (-30°C). Galimos versijos, kurios taip pat atitinka elektros izoliacijos ir lydyto metalo reikalavimus. Šis gaminy s skirtas apsaugoti naudotoją nuo objektų, kurie gali atsitrėnti į galvą. Žr. visas naudojimo instrukcijas, kurias pataraina išsaugoti.

⚠ Ypatingas dėmesys turi būti atkreiptas į išpėjimus apie pavojus.

⚠ISPĖJIMAI

Visuomet įsitinkinkite, kad gaminy s yra:

- Tinkamas Jūsų atliekamam darbiui;
- Taisyklingai uždėtas;
- Dėvimas visą darbo kenksmingoje aplinkoje laiką;
- Laiku pakeičiamas nauju.

Tinkamas pasirinkimas, mokymai, naudojimas ir tinkama priežiūra yra būtini, siekiant, kad produktas padėtų apsaugoti naudotoją nuo pavojų.

Nesilaikant visų šių asmeninių apsauginių priemonių instrukcijų ir/arba tinkamai nedėvint gaminio visą laiką, gali atsirasti neigiamas poveikis dėvintojo sveikatai, jis gali sunkiai susirgti arba visam laikui tapti neigalus.

Informacijos apie tinkamumą ir teisingą naudojimą ieškokite vietinėse taisyklėse. Perskaitykite visą pateiktą informaciją arba kreipkitės į saugos specialistus/ 3M atstovą (žr. kontaktinius duomenis). Niekada nekeiskite arba nemodifikuokite šio gaminio, jei to daryti nerekomendavo gamintojas.

Niekada nenaudokite šio šalmo, jeigu jis yra įskilęs arba įkirstas. Paveiktą smūgių šalimą visada reikia pakeisti, net jei ant jo nesimato pažeidimų.

Netepkite ant šalmo dažu, tirpiklių, klijų ir neklijuokite lipnių etikečių. Jeigu būtina ką nors priklijuoti prie šalmo, naudokite tik gumos arba akrilo pagrindo kljias.

Tiesioginis kontaktas su purškalais, skysčiais ar kitomis medžiagomis, kurių sudėtyje yra tirpiklių ir (arba) alkoholio, gali sumažinti šalmo atsparumą, todėl jų turi būti vengiami. Šalmas turi būti naudojamas tik pramoninėse teritorijose. Jis neturėtų būti naudojamas kitoms paskirtims, pvz., įodinėjimui arba važinėjimui dviračiu.

Visada įsitinkinkite, kad galvos dirželis gerai laikosi ir yra tiksliai pritaikytas naudotojo galvai.

Kilus abejonų kreipkitės patarimo į saugos specialistą arba 3M atstovą.

PARUOŠIMAS NAUDOJIMUI

Patikrinimas

Užtikrinkite, kad galvos dirželis visada būtų pritvirtintas prie atitinkamų šalmo taškų ir tvirtai pritaikytas galvai prieš jį dėvint.

Kaskart prieš naudojant šalimą, jis turi būti patikrintas, ar jame nėra įskilimų, įkirtimų ar kitų pažeidimų: jų aptikus šalmas turi būti laikomas netinkamu naudoti ir išmestas.

Užsidėjimas

Tam, kad užtikrintų tinkamą apsaugą, šalmas turi būti uždėtas arba sureguliuotas pagal naudotojo galvos dydį. (Dėkite 3 dirželių laikiklius į šalmo griovelius (žr. 1 pav.).

⚠ Svarbu, kad galvos dirželiai būtų tinkamai įtempti tvirtinimuose.

Šis gaminy s taip pat patvirtintas naudoti apsusukus vidinę dalį 180° kampu.

Šalmo reguliavimas

Sureguliuokite sprando dirželį, kad jis tiksliai atitiktų dėvintojo galvą. Užveržus sprando dirželį taip, kad jis tvirtai prispaustų, išpauskite segtukus į angas.

Galvos dirželių aukštis gali būti nustatytas pasirinktus 3 vertikalaus aukščio nustatymus optimaliam patogumui užtikrinti (žr. 2 pav.).

NAUDOJIMO METU

Pagrindiniai šalmo tinkamumo naudoti laiko faktoriai yra išorinės jėgos, cheminių medžiagų ir ultravioletinių spindulių (UV) poveikis. Fizinis ir cheminis pažeidimus paprastai nesudėtinga aptikti, tuo tarpu UV spindulių padarytą žalą yra sunkiau pastebėti. Spinduliuavimo kiekis, kuris palapsniui veikia plastiką, priklauso nuo to, kur ir kiek laiko šalmas yra naudojamas.

3M™ Peltor™ Uvicator™ indikatorius Jums padeda sužinoti, kada reikia keisti šalimą. Indikatorius yra sukalibruotas taip, kad nustatytų gaunamą UV spindulių kiekį. Tokiu būdu indikatorius su laiku keičia spalvą. 3M™ Peltor™ Uvicator™ indikatorius palapsniui, laikrodžio rodyklės kryptimi, keičia spalvą iš raudonos į baltą. Kai 3M™ Peltor™ Uvicator™ apskritimo formos indikatorius tampa visiškai baltas, tai reiškia, kad šalmas gavo didžiausią leistiną spindulių kiekį ir jį reikia pakeisti.

⚠ 3M™ Peltor™ Uvicator indikatorius ir šalmas turi būti veikiami šviesa vienodai. 3M™ Peltor™ Uvicator apskritimo formos indikatoriaus negalima uždengti lipdukais arba nuimti nuo šalmo.

PATVIRTINIMAI

Šie produktai atitinka Europos Bendrijos direktyvą 89/686/EEB (Asmeninių apsauginių priemonių direktyva) ir yra pažymėti CE ženklu. Sertifikatą pagal EB tipo tyrimo 10 straipsnį ir EB kokybės kontrolės 11 straipsnį išdavė Švedijos Nacionalinis bandymų ir tyrimų institutas (Swedish National Testing and Research Institute), SP, Box 857, SE-501 15 Boras, Švedija (Notifikuotosios įstaigos Nr. 0402).

VALYMO INSTRUKCIJOS

Šalmas, galvos dirželiai ir prakaitą sugerianti juosta turi būti reguliariai valomi naudojant silpną valiklį ir šiltą vandenį.

Medžiaga: UV stabilizuotas ABS

SANDĖLIAVIMAS IR TRANSPORTAVIMAS

⚠ Nelaikykite apsauginio šalmo tiesioginiuose saulės spinduliuose arba aukštoje temperatūroje.

Nenaudojamas gaminytis turi būti laikomas vėsioje, tamsioje patalpoje, apsauganti jį nuo senėjimo. Originali pakuotė tinkama produkto transportavimui Europos Sąjungoje.

ATSARGINĖS DALYS

Standartinė galvos juosta (3 pav.)

G2C - Plastikinė prakaitą sugerianti juosta (HYG3)

G2D - Odinė prakaitą sugerianti juosta (HYG4)

Sukimo mechanizmas (4 pav.)

G2N - Plastikinė prakaitą sugerianti juosta (HYG3)

G2M - Odinė prakaitą sugerianti juosta (HYG4)

PRIEDAI

Apsauga nuo lietaus (5 pav.)

Oranžinė GR3C

Oranžinė GR3D

Geltona GR3C GU

Apsauginės ausinės (6 pav.)

Žr. atitinkamo gaminio naudojimo instrukciją.

Antveidžiai ir tinkliniai antveidžiai (7 pav.)

Smakro dirželis GH1 (8 pav.)

Smakro dirželis GH4 (9 pav.)

Antveidžio P3E tvirtinimas (10 pav.)

Antveidžio tarpiklis (11 pav.)

Oranžinė GR2B

Geltona GR2B GU

VISAPUSĖ GALVOS APSAUGA

Kai kartu su šalmu naudojate kitas apsaugines priemones, svarbu, kad visi šalmo sistemoje esantys komponentai derėtų tarpusavyje nepažeisdami ypatingo komforto ir patogumo reikalavimų, taikomų kiekvienam atskiram sistemos komponentui.

Gyvybiškai svarbu palikti pakankamai vietos klausos apsaugos priemonėms, kad jas būtų galima patogiai pareguliuoti, pritaikant prie ausų. Kitaip tariant, pats šalmas neturi išsikšti per toli žemyn arba jame turi būti išpjovos, skirtos klausos apsaugos priemonėms. Šalmo ir antveidžio derinys taip pat turi būti tinkamu atstumu iki veido.

Su šiuo 3M™ Peltor™ šalmu papildomai gali būti naudojamos kitos 3M™ Peltor™ apsauginės priemonės, pvz., apsauginės ausinės, antveidžiai ir ryšio sistemos. Su šiuo šalmu galima naudoti tik patvirtintas klausos apsaugos priemones, atitinkančias EN 352-3 standarto reikalavimus.



Cască de protecție G3000 Peltor™ 3M™
Cu senzor Uvicator™ patentat Peltor™ 3M™

DOMENIU DE UTILIZARE

Acest produs îndeplinește cerințele EN 397:1995, Căști de protecție industriale. Acest produs îndeplinește și cerințele opționale pentru temperaturile foarte coborâte (-30°C). Sunt disponibile și versiuni care îndeplinesc în plus cerințele privind izolarea electrică și împoșcarea cu metal topit. Acest produs este conceput pentru a-l proteja pe purtător împotriva unor obiecte care ar putea să-l lovească în cap. Vezi instrucțiunile de utilizare și pastrările pentru consultare ulterioară.

⚠ O atenție deosebită trebuie acordată semnelor de avertizare

⚠ ATENȚIE

Asigurați-vă întotdeauna ca echipamentul complet este:

- Corespunzător pentru aplicație;
- Fixat corect
- Utilizat pe toată perioada expunerii
- Înlocuit atunci când este necesar.

Selectarea corespunzătoare, instruirea, precum și utilizarea și întreținerea adecvate sunt esențiale pentru ca acest produs să-l protejeze pe purtător de pericolele impactului.

Nerespectarea instrucțiunilor de utilizare a acestor echipamente individuale de protecție și/sau nerespectarea perioadei de purtare pe tot parcursul duratei de expunere poate avea efecte adverse asupra sănătății, conducând la îmbolnăviri severe sau invaliditate permanentă.

Pentru folosirea corectă respectați regulamentele locale, contactați un reprezentant 3M. Nu modificați și nu schimbați nimic la acest produs dacă nu este recomandat de către producător.

Nu utilizați niciodată această căscă de protecție dacă este crăpată sau prezintă tăieturi. O căscă de protecție care a fost implicată într-un impact, dar nu prezintă semne de deteriorare trebuie înlocuită întotdeauna.

Nu aplicați vopsea, solvenți, adezivi sau etichete autocolante pe casca de protecție. Dacă trebuie lipit ceva pe casca de protecție, utilizați numai adezivi pe bază de acril sau de cauciuc.

Contactul direct cu spray-uri, fluide sau substanțe care conțin solvenți și/sau alcool poate reduce durabilitatea

căștii de protecție și, de aceea, trebuie evitat. Utilizarea căștii de protecție trebuie să se limiteze numai la zonele industriale și casca de protecție nu trebuie utilizată în nicio altă aplicație, cum ar fi călătoria sau ciclismul.

Asigurați-vă întotdeauna că legăturile de prindere pe cap sunt întreținute bine și sunt ajustate corect pe capul utilizatorilor.

Dacă aveți dubii, contactați responsabilul cu protecția muncii sau 3M pentru consultanță suplimentară.

PREGATIRE PENTRU UTILIZARE

Verificare

Înainte de utilizare, asigurați-vă că legătura la cap este permanent prinsă de căscă în punctele corespunzătoare și bine fixată pe cap.

Înainte de fiecare utilizare, casca de protecție trebuie inspectată dacă nu prezintă crăpături, tăieturi sau alte deteriorări și trebuie să fie refuzată și eliminată la punctul de colectare a deșeurilor dacă se descoperă asemenea imperfecțiuni.

Prinderea pe cap

Pentru o protecție adecvată, casca de protecție trebuie potrivită sau ajustată la dimensiunea capului utilizatorilor.

Introduceți suporturile legăturilor 3 în creștăturile căștii de protecție (A se vedea figura 1).

⚠ Este important ca benzile pentru cap să fie bine întinse în prinderile lor.

Acest produs este aprobat și cu o rotire interioară de 180°.

Ajustarea căștii de protecție

Ajustați cureaua de la ceafă să se potrivească corect pe capul purtătorilor. Când cureaua de la ceafă a fost întinsă astfel încât casca de protecție să stea în siguranță pe cap, apăsați știfturile în orificii.

Înălțimea legăturii pe cap poate fi reglată prin selectarea unuia din reglajele de înălțime 3 vertical verticale pentru un confort optim (A se vedea figura 2).

UTILIZARE

Factorii cheie pentru durata de viață a unei căști "în uz" sunt expunerile la forțe externe, substanțe chimice și radiații ultraviolete (UV). Deteriorarea fizică și chimică este ușor de detectat, însă pagubele provocate de radiația UV sunt mai greu de depistat. Măsura în care radiațiile deteriorează treptat materialul plastic depinde de locul și de durata utilizării căștii de protecție.

Produsul Uvicator™ Peltor™ 3M™ vă permite să vă dați seama când trebuie să vă schimbați casca de protecție. El este calibrat să detecteze cantitatea de radiații UV primită și în timp își schimbă treptat culoarea. Culoarea lui Uvicator™ Peltor™ 3M™ se schimbă, în sens orar, de la roșu la alb. Când Uvicator™ Peltor™ 3M™ a devenit complet albă, casca a primit cantitatea maximă tolerabilă de radiații și trebuie schimbată. **⚠** Produsul Uvicator™ Peltor™ 3M™ și casca de protecție trebuie să fie expuse în mod egal la lumină. Discul Uvicator™ Peltor™ 3M™ nu trebuie să fie acoperit de autocolante sau scos de pe cască.

CERTIFICARI

Aceste echipamente îndeplinesc cerințele Directivei Uniunii Europene 89/686/EEC (Directiva Echipamentelor de Protecție Individuală) și sunt marcate CE Certificarea conform articolului 10, Examinarea de tip CE și articolului 11, Controlul de calitate CE, a fost eliberată de Swedish National Testing and Research Institute, SP, Box 857, SE-501 15 Borås, Suedia (număr de organism notificat 0402).

INSTRUCIUNI DE CURATARE

Casca de protecție, legăturile pentru cap și banda pentru transpirație trebuie curățate regulat utilizând o soluție slabă de detergent cu apă caldă. Material: ABS stabil la UV

DEPOZITARE SI TRANSPORT

⚠ Nu depozitați casca de protecție în locuri unde este expusă direct la lumina solară sau la temperaturi ridicate. Când nu-l utilizați, produsul trebuie depozitat într-un loc întunecos și rece pentru a preveni îmbătrânirea materialului. Ambalajul original este corespunzător pentru transportul în Uniunea Europeană.

PIESE DE REZERVĂ

Suspensie standard (Figura 3)

G2C - Bandă pentru transpirație din material plastic (HYG3)

G2D - Bandă pentru transpirație din piele (HYG4)

Suspensie cu blocare (Figura 4)

G2N - Bandă pentru transpirație din material plastic (HYG3)

G2M - Bandă pentru transpirație din piele (HYG4)

ACCESORII

Scut pentru ploaie (Figura 5)

Portocalie GR3C

Portocalie/Căptușită GR3D

Galbenă GR3C GU

Protecții auditive (Figura 6)

Consultați instrucțiunile respective de utilizare a produsului

Viziere și viziere cu plasă (Figura 7)

Legătură sub bărbie GH1 (Figura 8)

Legătură sub bărbie GH4 (Figura 9)

Prindere pentru vizieră P3E (Figura 10)

Etașare vizieră (Figura 11)

Portocalie GR2B

Galbenă GR2B GU

PROTECȚIE CUPRINZĂTOARE PENTRU CAP

Când utilizați alt echipament de protecție, împreună cu această cască de protecție, este important ca toate componentele incluse în sistemul căștii să se potrivească între ele fără a compromite confortul special și cerințele de comoditate aplicabile fiecărei componente individuale din sistem.

Este vital să existe spațiu suficient pentru protecția auditivă și ca aceasta să poată fi ajustată convenabil pentru a se potrivi cu urechile. Cu alte cuvinte, casca de protecție nu trebuie să fie coborâtă prea mult sau trebuie să existe decupări pentru adăpostirea protecțiilor auditive. Combinația cască și vizieră trebuie să funcționeze corespunzător și în ceea ce privește distanța față de față, focalizarea câmpului vizual, etanșarea etc.

Casca dvs. de protecție Peltor™ 3M™ poate fi combinată cu alte echipamente Peltor™ 3M™, cum ar fi protecțiile auditive, vizierele și sistemele de comunicații. Împreună cu această cască de protecție trebuie utilizate numai protecții auditive autorizate, conforme cerințelor EN 352-3.



Каска 3М™ Peltor™ G3000

С запатентованным сенсором 3М™ Peltor™ Uvicator™

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Данное изделие отвечает требованиям стандарта EN 397:1995 «Промышленные защитные каски».

Данное изделие также отвечает возможным требованиям по использованию при очень низких температурах (-30°C). Имеются варианты, которые также соответствуют требованиям по электрической изоляции и защите от брызг расплавленного металла. Данное изделие предназначено для защиты пользователя от предметов, которые могут ударить по голове. Перед применением прочитайте все инструкции и сохраните их для справочной информации.

⚠ Уделите особое внимание предупреждениям выделенным знаком.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Всегда будьте уверены в том, что изделие в сборе:

- Подходит для данной работы;
- Правильно надето;
- Используется в течение всего времени нахождения в загрязненной среде;
- Может быть заменено при необходимости.

Правильный выбор и соответствующее обучение, использование и техническое обслуживание исключительно важны для того, чтобы изделие могло защищать пользователя от опасностей, связанных с ударами.

Несоблюдение всех требований инструкций по эксплуатации этого средства индивидуальной защиты и/или неправильная эксплуатация изделия в течение всего времени нахождения в потенциально опасной среде может нанести урон здоровью пользователя, привести к серьезным или опасным для жизни заболеваниям или к потере трудоспособности.

Используйте изделие в соответствии с местными законодательными актами, изучите всю прилагаемую информацию или проконсультируйтесь со специалистом по технике безопасности или с представителем компании 3М. Никогда не изменяйте и не модифицируйте данное изделие, если это не рекомендовано производителем. Никогда не используйте данную каску, если она

треснута или порезана. Следует всегда заменять каску, которая подверглась удару, но не имеет признаков повреждения.

Не наносите на каску никакую краску, растворители, клеи или самоклеящиеся этикетки. Если необходимо что-то наклеить на каску, следует использовать резиновый или акриловый клей.

Прямой контакт с аэрозолями, жидкостями или другими веществами, содержащими растворители и/или спирты, может уменьшить долговечность каски, и поэтому его следует избегать. Каска предназначена только для промышленного использования и не должна использоваться в других областях, например при катании верхом или на велосипеде.

Всегда обеспечивайте надлежащий уход за наголовником и следите, чтобы он был правильно прилажен к голове пользователя.

В случае сомнений следует проконсультироваться со специалистом по технике безопасности или компанией 3М.

ПОДГОТОВКА К ЭКСПЛУАТАЦИИ

Проверка

Обеспечьте, чтобы наголовник всегда был прикреплен к каске в соответствующих точках и был надежно подогнан к голове перед ношением.

Перед каждым использованием следует осмотреть каску на наличие трещин, порезов или других повреждений, и в случае их обнаружения каску следует забраковать и удалить.

Подгонка

Для обеспечения соответствующей защиты каска должна быть подогнана под размер головы (или приложена к голове) пользователя. Вставьте держатели наголовника 3 в канавки каски (см. рис. 1).

⚠ Важно, чтобы оголовья были правильно натянуты в своих креплениях.

Данное изделие также одобрено для использования с внутренней частью, повернутой на 180°.

Подгонка каски

Отрегулируйте задний ремешок, чтобы добиться правильного прилегания к голове пользователя. Затяните задний ремешок так, чтобы каска надежно сидела, и после этого нажмите выступы в отверстия. Высоту наголовника можно установить, выбрав из 3 вертикальных настроек высоты для оптимального комфорта (см. рис. 2).

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Важнейшими факторами, влияющими на срок службы каски, является воздействие внешних сил, химических веществ и УФ-излучения. Физические и химические повреждения обычно легко обнаружить, в то время как повреждение, вызванное УФ-излучением, обнаружить труднее. Уровень, при котором излучение постепенно разрушает пластик, зависит от того, где и сколько используется каска. Сенсор 3М™ Peltor™ Uvicator™ сообщает, когда необходимо заменить каску. Он откалиброван для детектирования полученной дозы УФ-излучения и постепенно изменяет свой цвет с течением времени. Сенсор 3М™ Peltor™ Uvicator™ меняет свой цвет с красного на белый по часовой стрелке. Когда он станет полностью белым, каска получила максимально допустимую дозу излучения и должна быть заменена.

⚠ Сенсор 3М™ Peltor™ Uvicator и каска должны одинаково подвергаться воздействию света. Диск сенсора не должен быть закрыт наклейками или снят с каски.

СЕРТИФИКАТЫ

Данные изделия отвечают требованиям Директивы Европейского сообщества 89/686/ЕЕС (Директива о средствах индивидуальной защиты), и имеют маркировку «СЕ». Сертификация этих изделий в соответствии со Статьей 10, ЕС об испытаниях, и Статьей 11, ЕС о контроле качества, была проведена Шведским национальным институтом испытаний и исследований, SP, Box 857, SE-501 15 Borås, Швеция (регистрационный номер 0402).

ИНСТРУКЦИЯ ПО ОЧИСТКЕ

Следует регулярно очищать каску, наголовник и ленту для защиты от пота, используя слабый раствор моющего средства в теплой воде.
Материал: УФ-стабилизированный ABS

ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА

⚠ Не храните защитную каску под прямым солнечным светом или при высоких температурах. Когда изделие не используется, его следует хранить в прохладном, темном месте для предотвращения старения материала. Оригинальная упаковка соответствует требованиям, предъявляемым к транспортировке продукции в пределах Европейского союза.

ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

Стандартная подвеска (рис. 3)
G2C - пластиковая лента для защиты от пота (HYG3)
G2D - кожаная лента для защиты от пота (HYG4)
Храповая подвеска (рис. 4)
G2N - пластиковая лента для защиты от пота (HYG3)
G2M - кожаная лента для защиты от пота (HYG4)

АКСЕССУАРЫ

Дождевой щиток (рис. 5)
Оранжевое GR3C
Оранжевый/мех GR3D
Желтое GR3C GU
Противошумные наушники (рис. 6)
См. инструкцию по эксплуатации соответствующего изделия
Щитки и сетчатые щитки (рис. 7)
Лента для подбородка GH1 (рис. 8)
Лента для подбородка GH4 (рис. 9)
Крепление для щитка P3E (рис. 10)
Уплотнение щитка (рис. 11)
Оранжевое GR2B
Желтое GR2B GU

КОМПЛЕКСНАЯ ЗАЩИТА ГОЛОВЫ

При использовании других средств защиты вместе с каской важно, чтобы все компоненты, входящие в систему каски, прилегали друг к другу без ущерба для особых требований к комфорту и удобству, предъявляемых к каждому отдельному компоненту системы.

Очень важно, чтобы было достаточно места для противошумного наушника и можно было удобно регулировать его для хорошего прилегания к ушам. Иными словами, сама каска не должна быть опущена слишком низко, или должны быть вырезы под противошумные наушники. Сочетание каски и щитка также должно обеспечивать соответствующее расстояние до лица, поле зрения, герметичность и т.д.

3М™ Peltor™ каска может быть дополнена другими средствами защиты 3М™ Peltor™, такими как противошумные наушники, щитки и системы связи. С данной каской могут использоваться только одобренные противошумные наушники, которые отвечают требованиям стандарта EN 352-3.



Каска 3М™ Peltor™ G3000
із запатентованим датчиком 3М™ Peltor™
Uvicator™

ПРИЗНАЧЕННЯ

Цей виріб відповідає вимогам стандарту EN 397:1995, що стосується промислових захисних касок. Також цей виріб відповідає додатковим функціональним вимогам щодо впливу наднизьких температур (-30°C). У наявності є моделі, які передбачають відповідність вимогам щодо електроізоляції та захисту від бризок розплавленого металу. Цей виріб призначений для захисту голови від випадкових ударів. Уважно ознайомтеся з цією інструкцією та збережіть її задля можливості подальшого використання.

⚠ Зверніть особливу увагу на речення, що відмічені знаками оклику.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Необхідно впевнитися, що цей виріб:
 - Придатний для того виду робіт, для якого Ви плануєте його використовувати;
 - Використовується згідно наведених інструкцій;
 - Використовується протягом усього часу знаходження у небезпечній зоні;
 - Своєчасно замінюється у випадку необхідності.

Для максимально ефективного захисту від ударів важливий правильний підбір виробу, належне вміenne ним користуватись та відповідний догляд за ним. Недотримання правил використання засобу індивідуального захисту та / або повне чи часткове не застосування виробу під час знаходження у ризикованих умовах може негативно вплинути на здоров'я користувача, призвести до загрози його життя або постійної неприяздатності.

Для визначення придатності виробу для використання у певних умовах необхідно враховувати вимоги національного законодавства. Уважно вивчіть усю надану інформацію або зверніться до відповідального за охорону праці на Вашому підприємстві чи до технічного спеціаліста місцевого офісу компанії 3М. Не відомоїте та не модифікуйте цей виріб, якщо це не передбачено виробником.

Не використовуйте каску, якщо на ній є тріщини чи розломи. Навіть якщо на касці після удару немає

ознак ушкодження, її все одно необхідно замінити. Не наносьте на каску фарби, розчинники, клейкі речовини і не прикріплюйте на неї наклейки. Якщо існує необхідність прикріпити щось до каски, використовуйте лише клейкі речовини на основі гуми чи акрилу.

Безпосередній контакт з аерозолями, рідинами або іншими речовинами із вмістом розчинників та/або спирту може негативно вплинути на міцність каски, тому такого контакту слід уникати. Каску призначено для використання лише на промислових об'єктах; використання каски для інших потреб, як-от для їзди верхи чи на велосипеді, заборонено.

Слідкуйте, щоб реміні каски були в належному стані і відповідним чином прилягали до голови.

Якщо у Вас виникнуть запитання щодо використання каски, зверніться за консультацією до спеціаліста з техніки безпеки або представника компанії 3М.

ПІДГОТОВКА ДО ВИКОРИСТАННЯ

Огляд

Перш ніж одягнути каску, перевірте, чи реміні прикріплені до каски у відповідних місцях і чи вони щільно прилягають до голови.

Щоразу перед використанням каску слід перевіряти на наявність тріщин, розломів чи інших пошкоджень, у разі їх виявлення каску необхідно замінити на нову.

Припасування

Для забезпечення належного захисту каску слід відрегулювати відповідно до розміру голови. Вставте тримачі ремінів 3 у пази каски (див. мал. 1).

⚠ Важливо, щоб реміні були належним чином натягнуті в місцях кріплення.

Каску також можна використовувати з розворотом внутрішньої частини на 180°.

Регулювання каски

Відрегулюйте потиличний ремінець так, щоб він належним чином прилягав до голови. Затягнувши його так, щоб каска зафіксувалась на голові, проштуйте штифти в отвори.

Для зручності носіння висоту ремінів каски можна регулювати в 3 позиціях вертикального розташування (див. мал. 2).

У ВИКОРИСТАННІ

Визначальними аспектами терміну служби каски є вплив на неї зовнішніх факторів, хімічних речовин та

ультрафіолетового випромінювання. Фізичні та хімічні пошкодження зазвичай виявити легко, тоді як пошкодження внаслідок дії ультрафіолетового випромінювання не одразу є очевидним.

Інтенсивність пошкодження пластмаси випромінюванням залежить від умов та частоти використання каски.

Індикатор впливу УФ променів 3M™ Peltor™ Uvicator™ вказує, коли каску слід замінити. Його запрограмовано на визначення обсягу отриманого каскою ультрафіолетового випромінювання, і відповідно до цього він із часом змінює колір.

Індикатор 3M™ Peltor™ Uvicator™ змінює колір за годинникової стрілкою з червоного на білий. Коли 3M™ Peltor™ Uvicator™ стає цілком білим, це свідчить про те, що каска отримала максимально допустиму дозу опромінення і її слід замінити.

⚠ Індикатор 3M™ Peltor™ Uvicator™ має перебувати під дією світла так само, як і каска. Диск 3M™ Peltor™ Uvicator™ не можна заклеювати або відкривати.

СЕРТИФІКОВАНЕ

Ці вироби відповідають вимогам Європейської директиви 89/686/EEC і тому мають маркування CE. Сертифікація на відповідність параграфу 10 (випробування типових зразків продукції) та параграфу 11 (перевірка якості відповідно до вимог Євросоюзу) проведена Шведським національним дослідницьким інститутом (Swedish National Testing and Research Institute), SP, Box 857, SE-501 15 Borås, Sweden (номер уповноваженого органу 0402).

ІНСТРУКЦІЇ З ОЧИСТКИ

Каску, ремінь та внутрішню стрічку для захисту від поту слід регулярно чистити за допомогою легкого розчину миючого засобу в теплій воді.

Матеріал: ABS-пластик, стійкий до УФ-випромінювання

ЗБЕРІГАННЯ Й ТРАНСПОРТУВАННЯ

⚠ Захисну каску не можна зберігати під прямими сонячними променями або в умовах високої температури.

Коли каска не використовується, її слід зберігати в прохолодному темному місці, щоб запобігти старінню матеріалів. Для транспортування виробу використовуйте оригінальну упаковку.

ЗАПАСНІ ЧАСТИНИ

Стандартна підвісна система (мал. 3)

G2C - пластмасова внутрішня стрічка для захисту

від поту (HYG3)

G2D - шкіряна внутрішня стрічка для захисту від

поту (HYG4)

Підвісна система з храповим механізмом (мал. 4)

G2N - пластмасова внутрішня стрічка для захисту

від поту (HYG3)

G2M - шкіряна внутрішня стрічка для захисту від

поту (HYG4)

АКСЕСУАРИ

Дошова пелерина (мал. 5)

Оранжева GR3C

Оранжева/з хутром GR3D

Жовта GR3C GU

Захисні навушники (мал. 6)

Читайте вказівки з використання відповідного

виробу

Шитки та сітчасті шитки (мал. 7)

Ремінець для підборіддя GH1 (мал. 8)

Ремінець для підборіддя GH4 (мал. 9)

Кріплення для лицевого щитка P3E (мал. 10)

Ущільнення для лицевого щитка (мал. 11)

Оранжева GR2B

Жовта GR2B GU

КОМПЛЕКСНИЙ ЗАХИСТ ГОЛОВИ

У разі використання іншого захисного обладнання разом із цією каскою важливо, щоб усі компоненти системи каски було припасовано без порушень спеціальних вимог щодо зручності, які стосуються кожного компонента.

Дуже важливо, щоб для захисних навушників було достатньо місця та можна було регулювати їх положення на вухах. Іншими словами, каска не має сидіти надто низько або на ній мають бути спеціальні профілі для розміщення навушників. Поєднання каски та лицевого щитка також має передбачати належну функціональність за відстанню від щитка до обличчя, центром огляду, щільністю з'єднань тощо. Каску 3M™ Peltor™ можна обладнати іншими засобами марки 3M™ Peltor™, наприклад захисними навушниками, лицевими щитками та системами зв'язку. Із цією каскою можна використовувати лише дозволені моделі захисних навушників, які відповідають вимогам стандарту EN 352-3.



3M™ Peltor™ G3000 kaciga
With 3M™ Peltor™ Patented Uvicator™ senzor

NAMJENA UPORABE

Ovaj proizvod udovoljava zahtjevima direktive EN 397:1995 Industrijske sigurnosne kacige. Proizvod također zadovoljava opcijske zahtjeve za jako niske temperature (-30°C). Dostupne su i verzije koje ispunjavaju zahtjeve za električnu izolaciju i raspršivanje rastaljenog metala. Ovaj proizvod namjenjen je zaštitu osobe od predmeta kod kojih postoji velika mogućnost udara u glavu. Pročitajte uputstva za upotrebu i sačuvajte ih za buduću potrebu.

⚠ Posebnu pozornost treba posvetiti upozorenjima, gdje su ista naznačena.

⚠ UPOZORENJA

Uvijek budite sigurni da je kompletan proizvod odgovarajući za primjenu isprano namješten nošen tijekom cijelog perioda izloženosti zamjenjen kada je potrebno

Pravilan odabir, izobrazba, uporaba i odgovarajuće održavanje bitan su preduvjet za proizvod koji štiti osobu od opasnosti udara.

Nepoštivanje svih uputa o korištenju tih proizvoda za zaštitu i/ili neprimjereno nošenje kompletne zaštitne opreme za vrijeme izloženosti može ozbiljno ugroziti korisnikovo zdravlje, što može dovesti do smrtnih bolesti ili trajne invalidnosti.

Za prilagodjavanje i odgovarajuću uporabu po lokalnoj regulativi, za sve informacije obratite se voditelju zaštite na radu iz lokalnog 3M ureda (3M (EAST) AG Podružnica RH, ŽITNJAK BB, ZAGREB tel:01/2499-789). Nikada ne obavljajte preinake ili promjene na ovom proizvodu osim ako to nije preporučio proizvođač.

Nikada ne nosite kacigu ako je napukla ili prerezana. Kacigu koja je pretrpjela udarac ali ne pokazuje znakove oštećenja treba uvijek zamijeniti.

Ne nanosite boje, otapala, ljepljiva ili samoljepljive naljepnice na kacigu. Ako je važno nalijepiti naljepnicu na kacigu, koristite samo gumene naljepnice ili naljepnice na temelju akrila.

Direktan kontakt s raspršivačima, tekućinama ili drugim tvarima koje sadrže otapala i/ili alkohol smanjuju trajnost kacige i treba ih izbjegavati. Uporabu kacige treba svesti samo na uporabu unutar industrijskog područja i ne

smije se koristiti u druge svrhe poput jahanja konja ili vožnje bicikla.

Uvijek osigurajte da je oprema za glavu u dobrom stanju i pravilno namještena na glavi korisnika.

U slučaju dvojbe, obratite se svom službeniku za sigurnost ili tvrtki 3M za savjet.

PRIPREMA ZA UPOTREBU

Provjere

Pobrinite se da je oprema za glavu uvijek prikvačena na kacigu na odgovarajućim mjestima i sigurno postavljena na glavu prije nošenja.

Prije svake uporabe kacige provjerite da nema napuknuća, prerezanih dijelova ili drugih oštećenja, u suprotnom treba je odbaciti i zbrinuti u otpad.

Namještanje

Radi odgovarajuće zaštite, namjestite ili prilagodite kacigu veličini glave korisnika.

Umetnite 3 držače opreme u utore na kacigi (pogledajte sliku 1).

⚠ Važno je da su vrpce na glavi pravilno pritegnute u svojim priključnicama.

Ovaj proizvod također je odobren s unutarnjim dijelom okrenutim za 180°.

Podešavanje kacige

Namjestite vrpcu za potiljak kako bi točno odgovarala osobi koja je nosi. Nakon što pritegnete vrpcu za potiljak i osigurajte kacigu, pritisnite utisne kopče na otvorima.

Visinu opreme za glavu možete namjestiti po izboru postavki 3 za visinu okomito radi optimalne udobnosti (pogledajte sliku 2).

UPOTREBA

Ključni čimbenici koji utječu na radni vijek kacige odnose se na izlaganje vanjskim silama, kemikalijama i ultraljubičastom (UV) zračenju. Fizička i kemijska oštećenja obično je moguće lako utvrditi, dok je štetu nastalu UV zračenjem teže utvrditi. Brzina kojom radijacija stupnjevito oštećuje plastiku ovisi o tome gdje i koliko se često kaciga koristi.

3M™ Peltor™ Uvicator™ govori vam kada trebate promijeniti svoju kacigu. Podešena je da utvrdi količinu primljenog UV zračenja i postupno mijenja boju.

3M™ Peltor™ Uvicator™ promjene, u smjeru kazaljke na satu od crvene do bijele. Kada 3M™ Peltor™ Uvicator™ bude u potpunosti bijele boje, to znači da je kaciga primila maksimalnu dopuštenu količinu zračenja

kao i da je treba zamijeniti.

⚠ 3M™ Peltor™ Uvicator i kacigu treba jednako izlagati svjetlu. 3M™ Peltor™ Uvicator disk ne smije biti pokriven naljepnicama ili uklonjen s kacige.

ODOBRENJA

Ovi proizvodi zadovoljavaju zahtjeve Direktive Europske unije 89/686/EEC (Direktiva za osobnu zaštitnu opremu) tako da su označeni CE znakom. Certificiranje prema članku 10, EC tipsko ispitivanje i članku 11, EC kvaliteta kontrole, obavio je Švedski nacionalni institut za ispitivanje i istraživanje, SP, Box 857, SE-501 15 Boras, Švedska (broj prijavljenog tijela 0402).

UPUTE ZA ODRŽAVANJE

Redovito čistite kacigu, opremu za glavu i vrpцу u blagoj otopini deterdženta i toploj vodi.

Materijal: UV-stabilizirani ABS

SKLADIŠTENJE I TRANSPORT

⚠ Ne čuvajte sigurnosnu kacigu na direktnoj sunčevoj svjetlosti ili na visokim temperaturama.

Kada nije u uporabi, spremite je na hladno i tamno mjesto kako biste zaštitili materijal od starenja.

Originalno pakiranje je odgovarajuće za transport kroz Europsku Uniju.

REZERVNI DIJELOVI

Standardni oblog (slika 3)

G2C - Plastična vrpca (HYG3)

G2D - Kožna vrpca (HYG4)

Kaciga s unutaršnjim oblogom za ublažavanje udara (slika 4)

G2N - Plastična vrpca (HYG3)

G2M - Kožna vrpca (HYG4)

DODATNA OPREMA

Štitnik za kišu (slika 5)

Narančasta GR3C

Narančasta/od krzna GR3D

Žuta GR3C GU

Zaštita za sluh (slika 6)

Za odgovarajući proizvod pogledajte upute za korisnika

Viziri i mrežasti viziri (slika 7)

Remen za podbradak GH1 (slika 8)

Remen za podbradak GH4 (slika 9)

Dodatak za vizir P3E (slika 10)

Brтва vizira (slika 11)

Narančasta GR2B

Žuta GR2B GU

POTPUNA ZAŠTITA GLAVE

Pri uporabi druge zaštitne opreme zajedno s vašom kacigom, važno je da sve uključene komponente kacige odgovaraju bez narušavanja posebne udobnosti i prikladnosti koje se odnose na svaku pojedinu komponentu sustava.

Od osnovnog je značaja da postoji dovoljno prostora za štitnik za uši te da se isti može namjestiti tako da odgovara ušima. Drugim rječima, sama kaciga ne bi trebala previše padati ili treba osigurati izreske kako bi se umetnuli štitnici za sluh. Kombinacija kacige i vizira također mora pravilno funkcionirati glede razmaka od lica, usmjerenosti pogleda, brtve, itd.

Vašu kacigu 3M™ Peltor™ možete nadopuniti drugom 3M™ Peltor™ opremom poput štitnika za sluh, vizira i sustava za komunikaciju. S ovom kacigom možete koristiti samo odobrene štitnike za sluh koji udovoljavaju zahtjevima direktive EN 352-3.



Каска 3М™ Peltor™ G3000
С патентован сензор 3М™ Peltor™ Uvicator™

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Този продукт отговаря на изискванията на EN 397:1995, „Промислени каски“. Този продукт отговаря и на допълнителните изисквания към показателите за много ниски температури (-30°C). Предлагат се и варианти, отговарящи на изискванията за електрическа изолация и пръски от разтопен метал. Този продукт е предназначен да предпазва потребителя от предмети, които могат да ударят главата. За справка вижте всички инструкции за употреба и безопасност.

⚠ Специално внимание трябва да се обърне на обозначените предупреждения.

⚠ ВНИМАНИЕ

Уверете се, че продуктът е:

- Подходящ за съответното приложение
- Правилно поставен
- Използван през цялото време на излагане
- Подменян при необходимост

Подходящият подбор, обучение, използване и обслужване са от основна важност, за да може продуктът да помогне за предпазването на потребителя от потенциални поражения.

Неспазването на всички инструкции за употреба на тези продукти за лична защита и/или неспазването на инструкциите за носене, може сериозно да увреди здравето на потребителя, да доведе до краткотрайни или перманентни заболявания или постоянна инвалидност.

За приложимост в конкретни условия и правилна употреба, следвайте Българското законодателство в областта на безопасността, вземете под внимание цялата предоставена информация, контактувайте с Отговорника по безопасността или представителя на 3М. 3М Търговско представителство Бизнес Парк София, сграда 4, етаж 2, София 1766, тел: 02/960 19 11/14/19 факс: 02/960 19 26 Никога не правете изменения по този продукт, освен ако не се препоръчват от производителя.

Никога не използвайте тази каска, ако е пукната или срязана. Каска, която е претърпяла удар, но няма видими признаци на повреда, винаги трябва да се сменя.

Не използвайте боя, разтворители, лепила или етикети върху каската. Ако е важно да се залепи нещо на каската, използвайте само лепила на каучукова или акрилна основа.

Пряк контакт със спрейове, течности или други вещества, съдържащи разтворители и/или спиртове, може да намали издръжливостта на каската и следователно трябва да се избягва. Използването на каската трябва да се ограничава само до промишлените области – каската не трябва да се използва за други приложения като езда на кон или велосипед.

Винаги осигурявайте добрата поддръжка и правилното регулиране на връзката към главата на потребителя.

Ако не сте сигурни, обърнете се към вашия ръководител по безопасността или 3М за съвет.

ПОДГОТОВКА ЗА УПОТРЕБА

Проверка

При носене връзката за главата трябва винаги да бъде свързана с каската в съответните точки и здраво закрепена за главата.

Преди всяко използване каската трябва да се провери за пукнатини, срезове или други повреди и трябва да се изхвърли или бракува, ако такива бъдат открити.

Размер

За да осигури адекватна защита, каската трябва да е с подходящ размер или да се регулира според размера на главата на потребителя.

Поставете 3 държача на връзката в жлебовете на каската (вижте фигура 1).

⚠ Важно е лентите за главата да бъдат добре обтегнати в техните връзки.

Този продукт е одобрен и с вътрешност, обръната на 180°.

Регулиране на каската

Регулирайте лентата за тила, за да пасне точно на главата на потребителя. След като лентата за тила се затегне така, че каската да стои здраво, натиснете щифтовете в отворите.

Височината на връзката за главата може да се регулира 3 вертикално за оптимално удобство (вижте фигура 2).

ПРИ УПОТРЕБА

Основните фактори за експлоатационната дълготрайност на една каска са излагането на външни сили, химикали и ултравиолетово (UV) излъчване. Физическите и химическите увреждания обикновено се откриват лесно, но увреждането от UV излъчване се открива по-трудно. Скоростта, с която излъчването постепенно разрушава пластмасата, зависи от това къде и колко е използвана каската.

3M™ Peltor™ Uvicator™ ви казва кога да смените каската. Той се калибрира, за да засича приетото количество UV излъчване и с течение на времето променя цвета си.

3M™ Peltor™ Uvicator™ се променя по посока на часовниковата стрелка от червено до бяло. Когато 3M™ Peltor™ Uvicator™ стане чисто бял, каската е получила максимално допустимото количество излъчване и трябва да се смени.

⚠ 3M™ Peltor™ Uvicator и каската трябва да се осветяват еднакво. Дискът на 3M™ Peltor™ Uvicator не трябва да се покрива с лепенки или да се сваля от каската.

СЕРТИФИКАЦИЯ

Тези продукти отговарят на изискванията на Директива 89/686/ЕЕС на Европейската Комисия (Директива за ЛПС) и съответно са маркирани със знака CE. Сертификат по член 10, „Типова проверка за ЕО“ и член 11, „Качествен контрол за ЕО“ е издаден от Шведския национален институт за изпитания и изследвания, SP, Box 857, SE-501 15 Borås, Sweden (нотифициращ орган 0402).

ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОЧИСТВАНЕ

Каската, връзката за глава и лентата за изпотяване трябва да се почистват редовно със слаб разтвор на препарат в топла вода.

Материал: UV-стабилизиран ABS

СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ

⚠ Не съхранявайте каската на пряка слънчева светлина или на високи температури. Когато не се използва, тя трябва да се съхранява на хладно и тъмно място, за да не се състарява материала. Оригиналната опаковка е подходяща за транспортиране на продукта в границите на Европейския съюз.

РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

Стандартно окачване (фигура 3)

G2C – Пластмасова лента за изпотяване (HYG3)

G2D – Кожена лента за изпотяване (HYG4)

Регулируемо окачване (фигура 4)

G2N – Пластмасова лента за изпотяване (HYG3)

G2M – Кожена лента за изпотяване (HYG4)

АКСЕСОАРИ

Дъждобран (фигура 5)

Оранжев GR3C

Оранжев/Кожа GR3D

Жълт GR3C GU

Антифони (фигура 6)

Вижте съответната инструкция за употреба на продукта.

Мрежести и прозрачни щитове (фигура 7)

Каишка за брада GH1 (Фигура 8)

Каишка за брада GH4 (Фигура 9)

Стойка за прикрепяне на щит P3E (фигура 10)

Уплътнение на щит (фигура 11)

Оранжев GR2B

Жълт GR2B GU

ЦЯЛОСТНА ЗАЩИТА ЗА ГЛАВАТА

Когато използвате други предпазни средства с каската, важно е всички елементи, включени в системата на каската, да са съвместими, без това да пречи на специалните изисквания за удобство на всеки отделен елемент от системата.

Изключително важно е да има достатъчно място за антифона и той да може да прилегне добре към ушите. С други думи, самата каска не трябва да пада много ниско или трябва да има изрези за антифоните. Съчетанието от каска и шлем също трябва да функционира правилно по отношение на разстоянието до лицето, фокуса на видимостта, уплътняването и т. н.

Каската 3M™ Peltor™ може да се допълни с друго оборудване 3M™ Peltor™ като антифони, шлемове и комуникационни системи. Само одобрени антифони, отговарящи на изискванията на EN 352-3, могат да се използват с тази каска.



3M™ Peltor™ G3000 šlem
Sa 3M™ Peltor™ patentiranim Uvicator™
senzorum

NAMENA

Ovaj proizvod zadovoljava zahteve date u EN 397:1995, Industrijski zaštitni šlemovi. Ovaj proizvod zadovoljava i opcione zahteve po pitanju veoma niskih temperatura (-30°C). Dostupne su i verzije koje zadovoljavaju i zahteve po pitanju električne izolacije i prskanja rastopljenog metala. Ovaj proizvod je dizajniran da zaštitu onoga ko ga nosi, a protiv predmeta za koje je verovatno da će udariti u glavu. Pogledati sve instrukcije za upotrebu i sačuvati tokom perioda upotrebe proizvoda.

⚠ Posebno obratiti pažnju gde postoje upozorenja.

⚠ UPOZORENJA

Obezbedite da je proizvod:

- odgovarajući za primenu;
- korektno namešten;
- nošen tokom perioda izloženosti zagađivačima;
- zamenjen, kada je neophodno.

Pravilan odabir, obuka, korišćenje i prikladno održavanje su od suštinske važnosti kako bi proizvod pomogao da se korisnik zaštititi od rizika udara.

Nepoštovanje uputstva za upotrebu ovih proizvoda za ličnu zaštitu i/ili neadekvatno nošenje proizvoda tokom svog vremena izloženosti opasnostima može ozbiljno uticati na zdravlje korisnika, dovesti do ozbiljnih oboljenja ili stalne onesposobljenosti.

Za odgovarajuću i pravilnu upotrebu slediti lokalnu regulativu u vezi sa svim dostavljenim informacijama ili kontaktirati osobu za bezbednost/Predstavništvo 3M (EAST) AG Beograd Milutina Milankovića 23, 11 070 Beograd, SRBIJA Tel.+381 11 313 25 50 Fax.+381 11 313 25 51 e-mail:innovation.yu@mmm.com Nikada ne menjajte niti modifikujte ovaj proizvod, osim ako je to preporučeno od strane proizvođača.

Nikada nemojte koristiti ovaj šlem ako je naprsnuo ili isečen. Šlem koji je pretrpeo udarac, a ne pokazuje znake oštećenja, uvek treba zameniti.

Na šlemu nemojte primenjivati boje, rastvarače, lepkove ili samolepive nalepnice. Ako je važno da se nešto nalepi na šlem, koristite isključivo gumu ili akrilne lepkove.

Direktan kontakt sa sprejevima, tečnostima i drugim

supstancama koje sadrže rastvarače i/ili alkohol, može smanjiti izdržljivost šlema i zato ga treba izbegavati.

Korišćenje šlema treba ograničiti isključivo na industrijsko okruženje i ne treba koristiti šlem za bilo koju drugu svrhu, poput jahanja ili vožnje bicikla. Uvek vodite računa da se kaiševi dobro održavaju i da su ispravno prilagođeni glavi korisnika. Ako niste sigurni, za dodatne savete kontaktirajte svog službenika za bezbednost ili 3M.

PRIPREMA ZA UPOTREBU

INSPEKCIJA

Uverite se da su kaiševi uvek zakačeni na šlem na odgovarajućim mestima i da su čvrsto namešteni na glavi pre upotrebe.

Pre svake upotrebe treba proveriti da li na šlemu ima pukotina ili drugih oštećenja, a ako se otkriju, šlem morate odbaciti.

Podešavanje

Za adekvatnu zaštitu, šlem mora biti taman za glavu korisnika ili prilagođen veličini njegove glave. Ubacite 3 držače kaiševa u žlebove šlema (videti sliku 1).

⚠ Važno je da su trake za glavu ispravno zategnute na svojim mestima zatezanja.

Ovaj proizvod je odobren i za enterijer koji je rotiran za 180°.

Podešavanje šlema

Podesite traku za potiljak tako da odgovara glavi korisnika. Jednom kada je traka za potiljak zategnuta tako da šlem stoji čvrsto, pritisnite nitne u rupe. Visina kaiševa može da se podesi po izboru 3 po vertikalnom podešavanju radi optimalne udobnosti (videti sliku 2).

UPOTREBA

Ključni činioci koji utiču na rok upotrebe šlema su izloženost spoljnim silama, hemikalijama i ultraljubičastom (UV) zračenju. Fizička i hemijska oštećenja je obično lako detektovati, dok je to teže u slučaju UV zračenja. Brzina kojom zračenje postepeno uništava plastiku zavisi od toga gde se i koliko šlem koristi. 3M™ Peltor™ Uvicator™ pomaže da saznate kada treba zameniti šlem. Kalibriran je da otkrije primljenu količinu UV zračenja i tokom vremena postepeno menja boju.

3M™ Peltor™ Uvicator™ se menja od crvene u belu boju, u pravcu kazaljke na satu. Kada 3M™ Peltor™ Uvicator™ postane sasvim beo, šlem je primio maksimalnu količinu zračenja koja se može tolerisati i mora biti zamenjen.

⚠ 3M™ Peltor™ Uvicator i šlem moraju biti podjednako izloženi svetlu. 3M™ Peltor™ Uvicator disk ne sme da bude pokriven nalepticama ili uklonjen sa šlema.

ODOBRENJA

Ovi proizvodi zadovoljavaju zahteve direktiva evropske unije 89 /686/EEC (direktive za ličnu, zaštitnu opremu) tako da su označene sa CE znakom. Sertifikacija prema Članu 10, EC Ispitivanje tipa i Član 11, EC Kontrola kvaliteta, je izdata od strane Švedskog nacionalnog instituta za testiranje i istraživanje, SP, Box 857, SE-501 15 Boras, Sweden (broj sertifikata 0402).

UPUSTVO ZA ČIŠĆENJE

Šlem, kaiševe i znojne trake treba redovno čistiti upotrebom blagog rastvora deterdženta i tople vode.
Materijal: UV-stabilizovani ABS

SKLADIŠTENJE I TRANSPORT

⚠ Nemojte čuvati zaštitni šlem na direktnoj sunčevoj svetlosti ili na visokim temperaturama.
Kada nije u upotrebi, treba ga čuvati na hladnom, tamnom mestu kako bi se sprečilo starenje materijala.
Originalno pakovanje je podesno za transport proizvoda u evropskoj uniji.

REZERVNI DELOVI

Standardno vešanje (slika 3)
G2C - Plastična znojna traka (HYG3)
G2D - Kožna znojna traka (HYG4)
Vešanje sa zaporom (slika 4)
G2N - Plastična znojna traka (HYG3)
G2M - Kožna znojna traka (HYG4)

DODATNA OPREMA

Štitnik za kišu (slika 5)
Narandžast GR3C
Narandžast/sa krznom GR3D
Žut GR3C GU
Štitnici za uši (slika 6)
Pogledajte uputstva za korisnike za odgovarajući proizvod
Viziri i mrežasti viziri (slika 7)

Traka za bradu GH1 (slika 8)
Traka za bradu GH4 (slika 9)
Priključci za vizir P3E (slika 10)
Zaptivka vizira (slika 11)
Narandžast GR2B
Žut GR2B GU

SVEOBUHvatNA ZAŠTITA GLAVE

Kada koristite drugu zaštitnu opremu zajedno sa šleмом, važno je da se sve komponente koje su uključene u sistem šlema slažu bez kompromitovanja zahteva udobnosti i pogodnosti koji se primenjuju na svaku pojedinačnu komponentu sistema.

Od vitalnog je značaja da postoji dovoljno prostora za štitnike za uši te da mogu lepo da se podese kako bi bili čvrsto na ušima. Drugim rečima, sam šlem ne treba da bude navučen previše na dole, inače bi morali da postoje isečeni delovi kako bi štitnici za uši mogli da stanu. Kombinacija šlema i štitnika takođe mora ispravno da funkcioniše što se tiče udaljenosti od lica, fokusa pogleda, zaptivanja itd.

Vašem 3M™ Peltor™ šleму se može pridodati druga 3M™ Peltor™ oprema, kao što su štitnici za uši, štitnici za lice i komunikacioni sistemi. Sa ovim šleмом se mogu koristiti isključivo štitnici za uši koji zadovoljavaju zahteve opisane u EN 352-3.

TR

3M™ Peltor™ G3000 Uvicator™ Baret
3M™ Peltor™ Patentli Uvicator™ Sensörlü

KULLANIM AMACI

Bu ürün EN 397:1995, Endüstriyel Emniyet Baretleriyle ilgili şartları karşılamaktadır. Bu ürün, ayrıca, çok düşük sıcaklıklar (-30°C) ile ilgili opsiyonel performans şartlarını da karşılamaktadır. Elektrik yalıtımı ve erimiş metal sıçramasıyla ilgili şartları karşılayan versiyonlar da mevcuttur. Bu ürün, kullanan kişiyi başına çarpma ihtimali olan objelere karşı korumak için tasarlanmıştır. Kullanım talimatlarının tümünü okuyun ve gerektiğinde başvurmak üzere saklayınız.

⚠ **Özellikle dikkat edilmesi gereken hususların uyarı ifadelerinde belirtilmesini tavsiye ederiz.**

⚠ UYARILAR

Ürünün tamamının daima ;

- Kullanıma uygun durumda olduğundan;
- Doğru bir şekilde takıldığından;
- Maruz kalma süresinin tamamı boyunca giyildiğinden;
- Gerektiğinde yenileme değişiminin yapılmış olduğundan emin olunuz.

Ürünün kullanan kişiyi darbe tehlikelerinden korumasına yardımcı olmak için doğru ürün seçimi, eğitim, kullanım ve uygun bakım çok önemlidir.

Bu kişisel koruyucu ürünlerin kullanımı için tüm talimatlara uyulmazsa ve/veya maruziyet süresi boyunca tüm ürünü düzenli kullanmamak, kullanıcının sağlığını kötü yönde etkiler, şiddetli ve hayatı tehdit edebilecek rahatsızlıklara veya kalıcı sakatlıklara sebep olur.

Ürünün uygunluğu ve uygun kullanımı hakkında yerel yönetmeliklere uyunuz, size verilen bilgilere bakınız veya güvenlikten sorumlu bir yetkili/ 3M temsilcisi ile irtibata geçiniz (Yerel İrtibat Bilgileri). İmalatçı tarafından tavsiye edilmediği sürece, ürün üzerinde asla değişiklik veya oynama yapmayınız.

Çatlamış veya yanılmış baretleri asla kullanmayınız.

Darbeye maruz kalan, ancak hasar belirtisi olmayan baretler de her zaman değiştirilmelidir.

Barete boya, çözücü, yapıştırıcı veya kendinden yapışkanlı etiket uygulamayınız. Baretin üzerinde bir şey yapıştırılması gerekiyorsa, yalnızca kauçuk veya akrilik bazlı yapıştırıcılar kullanınız.

Baretin dayanıklılığını azaltabileceği için spreyler, sıvılar

veya çözücü ve/veya alkol içeren diğer maddelerle direkt temastan kaçınılmalıdır. Baret yalnızca endüstriyel alanlarda kullanılmalı; ata binme veya bisiklet sürme gibi diğer uygulamalarda kullanılmamalıdır.

Başlık kayışlarının bakımının yapıldığından ve kullanan kişinin kafasına göre ayarlandığından emin olunuz. Herhangi bir şüphe varsa, daha fazla bilgi için emniyet sorumlunuz veya 3M ile irtibata geçiniz.

KULLANIM HAZIRLIĞI

Denetim

Bareti giymeden önce başlık kayışlarının barete doğru noktalardan bağlandığından ve sıkıca sabitlendiğinden emin olunuz.

Her kullanımdan önce çatlaklar, yarıklar veya diğer hasarlar açısından baret kontrol edilmeli ve böyle bir durum olması halinde kullanılmamalı ve atılmalıdır.

Baretin takılması

Yeterli koruma sağlamak için, baret kullanıcının kafasına uygun olmalı veya ona göre ayarlanmalıdır. 3 kayış tutacaklarını baretteki oyuklara sokunuz (bkz. şekil 1).

⚠ Kafa bantlarının bağlantı noktalarında doğru şekilde sıkılması çok önemlidir.

Bu ürün, iç tarafı 180° döndürülmüş haliyle de onaylanmıştır.

Baretin ayarlanması

Ense kayışını kullanıcının kafasına uyacak şekilde ayarlayınız. Ense kayışı sıkıldıktan ve baret sağlam şekilde oturduktan sonra, uçlarını deliklere sokunuz. Başlık kayışlarının yüksekliği, optimum rahatlık için 3dikey yükseklik seçeneklerinden birine ayarlanabilir (bkz. şekil 2).

KULLANIM

Baretin 'kullanım' ömrüyle ilgili kilit faktörler harici kuvvetlere, kimyasallara ve morötesi (UV) radyasyona maruziyettir. Fiziksel ve kimyasal hasarın tespit edilmesi genellikle kolayken, UV radyasyon hasarının tespiti zordur. Radyasyonun plastiği aşama aşama kırma oranı baretin nerede ve nasıl kullanıldığınına bağlıdır.

3M™ Peltor™ Uvicator™, baretin ne zaman değiştirilmesi gerektiğini size bildirir. Alınan UV radyasyon miktarını tespit edecek şekilde tasarlanmış olup, zaman içerisinde aşama aşama renk değiştirir.

3M™ Peltor™ Uvicator™ saat yönünde kırmızıdan beyaza döner. 3M™ Peltor™ Uvicator™ tamamen beyaza döndüğünde, baret dayanılabilen maksimum radyasyon miktarını almış demektir ve değiştirilmesi gerekir.

⚠ 3M™ Peltor™ Uvicator ve baret ışığa eşit miktarda maruz kalmalıdır. 3M™ Peltor™ Uvicator diskinde çıkartma yapılmamalıdır veya baretten sökülmemelidir.

ONAYLAR

Bu ürünler 89/686/EEC sayılı Avrupa Topluluğu Direktifi (Kişisel Koruyucu Ekipman Direktifi) gereklilerini karşılar ve dolayısıyla CE işareti almışlardır. EC Type-Examination Article 10 ve EC Quality Control Article 11 altında sertifikasyon, Swedish National Testing and Research Institute, SP, Box 857, SE-501 15 Boras, Sweden (Onaylanmış Kuruluş numarası 0402) tarafından verilmiştir.

TEMİZLEME TALİMATLARI

Baret, başlık kayışı ve ter bandı, ılık su ve hafif bir deterjan solüsyonuyla düzenli olarak temizlenmelidir. Materyal: UV-Stabilize ABS

DEPOLAMA VE NAKLİYE

⚠ Emniyet baretini doğrudan güneş ışığının altında veya yüksek sıcaklıklarda saklamayınız. Ürün kullanılmadığında, malzemenin eskimesini önlemek için serin, karanlık bir yerde tutulmalıdır. Orijinal ambalajı, ürünün Avrupa Birliği içerisinde taşınmasına uygundur.

YEDEK PARÇALAR

Standart Süspansiyon (Şekil 3)
G2C - Plastik Ter Bandı (HYG3)
G2D - Deri Ter Bandı (HYG4)
Sabit Süspansiyon (Şekil 4)
G2N - Plastik Ter Bandı (HYG3)
G2M - Deri Ter Bandı (HYG4)

AKSESUARLAR

Yağmur Siperliği (Şekil 5)
Turuncu GR3C
Turuncu/Kürk GR3D
Sarı GR3C GU
Kulak Koruyucular (Şekil 6)
Bkz. İlgili ürünün kullanım talimatları
Siperlikler ve Mesh (hasır) Siperlikler (Şekil 7)

Çene Kayışı GH1 (Şekil 8)
Çene Kayışı GH4 (Şekil 9)
P3E Siperlik Eklentisi (Şekil 10)
Siperlik Keçesi (Şekil 11)
Turuncu GR2B
Sarı GR2B GU

KAPSAMLI BAŞ KORUMASI

Baretinizle birlikte diğer koruyucu ekipmanları kullanırken, baret sisteminde dahil edilen tüm parçalardan sistemdeki her parça için geçerli olan özel konfor ve rahatlık şartlarından ödün vermeden birbirine uyması çok önemlidir.

Kulak koruyucu için yeterli alan olması ve kulaklara uygun şekilde ayarlanabilmesi kritik önem taşımaktadır. Bir başka deyişle, baretin kendisi aşağıya doğru fazla gitmemeli veya kulak koruyucularını takmak için bölmeler olmalıdır. Baret ve siperlik kombinasyonu yüze olan mesafe, görüşün odak noktası, sızdırmazlık vb. açılardan doğru çalışmalıdır. 3M™ Peltor™ baretiniz kulak koruyucular, siperlikler ve iletişim sistemleri gibi diğer 3M™ Peltor™ ekipmanlarıyla tamamlanabilir. Bu barette birlikte yalnızca EN 352-3 şartlarını karşılayan, onaylanmış kulak koruyucular kullanılabilir.



3М™ Peltor™ G3000 шлемі
3М™ Peltor™ патенттелген Uvicor™
сенсорымен

ПАЙДАЛАНУ

Бұл өнім EN 397:1995 стандартының өнеркәсіптік қорғаныш шлемдерге қойылатын талаптарына сай.

Бұл өнім, сондай-ақ, өте төмен температураларға қойылатын қосымша талаптарға сай (-30°C).

Электроқшаулау және балқыған металл шашырандысына қойылатын талаптарға да сай келетін нұсқасы бар. Бұл өнім киюшіні басқа тиюі ықтимал заттардан қорғауға арналған. Оларға тұрақты сілтеме жасау үшін пайдалану мен қауіпсіздік жөніндегі барлық нұсқаулықтарды қараңыз.

⚠ Ескерту тұжырымдарға ерекше назар аудару керек.

⚠ ЕСКЕРТУЛЕР

Жыындағы өнімнің әрдаймы:

- қолданылу мақсатына жарайтындығына;
- дұрыс қиюласуына;
- ықпалға ұшырау кезінде қилетіндігіне;
- қажет жағдайда ауыстырылатындығына көз жеткізіңіз.

Өнім киюшіні қауіп-қатерлерден қорғау үшін, дұрыс таңдау, үйрету, пайдалану және тиісті түрде күтім көрсету маңызды.

Бұл өнімдердің нұсқауларын ұқыпсыз пайдалануы және/немесе бұл өнімдерді қауіпті мезгілде дұрыс қимеуі жұмысшының денсаулығына әсер тигізу мүмкін, адамның қатты немесе өмірге қауіпті ауруға немесе тұрақты мүгедектікке әкелуі мүмкін.

Бұйымды талаптарға сәйкес және тиісінше пайдалану үшін жергілікті ержелерді сақтаныз, берілген барлық ақпаратпен танысыңыз немесе қауіпсіздік техникасы саласындағы маманнан / 3М өкілінен кеңес алыңыз (Жергілікті байланыстар туралы ақпарат). Өндірушінің ұсыныс-кеңестерінсіз, еш уақытта бұл өнімді өзгертуші немесе түрлендіруші болмаңыз.

Бұл шлем шығынасқа немесе кесілсе, оны пайдаланбаңыз. Бір әсерге ұшыраған, бірақ ешбір зақым белгісі көрінбейтін шлемді әрдаймы ауыстырған жөн.

Шлемге бояу, еріткіштер, жабысқыш заттар немесе өзі жабысатын жапсырмалар қолданбаңыз. Егер шлемге бір нәрсе жапсыру қажет болса, тек резеңке немесе

акрил негізіндегі жабысқыш заттарды қолданыңыз.

Құрамында еріткіштер және/немесе спирт бар аэрозольдермен, сұйықтықтармен немесе басқа заттармен қарым-қатынас шлемнің ұзақ шыдау қабілетін төмендететіндіктен, одан сақ болған жөн. Шлемді тек өнеркәсіптік аумақта қолданған жөн және шлемді атқа міну немесе велосипед тебу сияқты басқа мақсаттарда қолданбаған жөн.

Әрқашан басқа тағылатын баудың жақсы күтілуін және пайдаланушының басына дұрыс дәлдел келтірілуін қамтамасыз етіңіз.

Күменіңіз болса, қауіпсіздік техникасы қызметінің бастығына немесе 3М компаниясына хабарласып, қосымша кеңес сұраңыз.

ПАЙДАЛАНУҒА ДАЙЫНДАУ

инспекция

Басқа тағылатын бау әрқашан шлемге дұрыс жерден жалғануын және киер алдында басқа нық бекітілуін қамтамасыз етіңіз.

Шлемді әрбір пайдаланар алдында оңда шытынаған, кесілген жерлер немесе басқа зақымдар бар-жоғын тексеріп, олар анықталған жағдайда кері өткізіп, оңда құтылған жөн.

Шақтау.

Толық қорғау үшін, шлем пайдаланушының басына тура келуі немесе өлшемді дұрыстап келтірілуі керек. Бау ұстағышты шлемнің тесіктеріне кіргізіңіз (1-суретті қараңыз). Insert the 3

⚠ Бас таңғыштар жалғанған жерлерінде дұрыс тартылуы қажет.

Бұл өнім, сондай-ақ, іші 180° айналған күйінде де мақұлданған.

Шлемді дұрыстау

Киюшінің басына дұрыс келу үшін, желкедегі бауды дұрыстап келтіріңіз. Желкедегі бау шлемның тұрағындай етіп тартылғаннан кейін, тістерді саңылауларға басып кіргізіңіз.

Басқа тағылатын бауды тиімді қолайлылық үшін 3Тік биіктік параметрінің біріне қоюға болады (2-суретті қараңыз).

ҚОРҒАУШЫ ДУЫЛҒАНЫ ПАЙДАЛАНУ

Шлемнің «пайдалы» мерзіміне әсер ететін негізгі факторлар сыртқы күш, химиялық заттар және ультракүлгін (УК) сәулелер болып табылады. Физикалық және химиялық зақымды әдетте табу оңай,

ал УК сәулененуді табу қиынырақ болады. Сәуелердің пластмассаны біртіндеп сындыратын коэффициенті шлемнің қолданылған жері мен мерзіміне байланысты.

3M™ Peltor™ Uvicator™ сізге шлемді қашан ауыстыру керектігі туралы хабар береді. Ол қабылданған УК сәуелердің мөлшерін анықтайтын етіп мөлшерленген және уақыт өте түсін біртіндеп өзгертеді.

3M™ Peltor™ Uvicator™ түсін сағат тілінің бойымен қызылдан ақ түске өзгертеді. 3M™ Peltor™ Uvicator™ толық ағарған кезде, шлем сәуелердің ең жоғарғы рұқсат етілген мөлшерін қабылдағаны және оны ауыстыру керек.

⚠ 3M™ Peltor™ Uvicator және шлем жарық әсеріне теңдей ұшырауы керек. 3M™ Peltor™ Uvicator дискісін стикермен жабуға немесе оны шлемнен алып тастауға болмайды.

МАҚҰЛДАУЛАР

Осы бұйымдар Еуропалық Қауымдастықтың 89/686/ЕЕС Директивасының (Жеке қорғану құралдары бойынша Директива) талаптарына сәйкес келеді, сондықтан СЕ белгісімен таңбаланған. ЕО Типтік сынақтарды жүргізу нұсқауларының 10-бабы мен ЕО Саланы бақылау сынақтарын жүргізу нұсқауларының 11-бабына сәйкес куәліктерді берген — Швеция ұлттық сынақтар және зерттеу институты, SP, Box 857, SE-501 15 Борас, Швеция (Хабарланатын орган нөмірі — 0402).

Тазалау нұсқауы

Шлемді, басқа тағылатын бауды және ішкі таспаны тұрақты түрде жуу құралының жұмсақ ертіндісімен жылы суда тазалаған жөн.

Материалы: УК сәуелерге төзімді ABS

САҚТАУ ЖӘНЕ ТАСЫМАЛДАУ

⚠ Қорғаныш шлемді күн сәулесі тура түсетін жерде немесе жоғары температураларда сақтамаңыз. Пайдаланбаған кезде, материал ескірмеу үшін, салқын, қараңғы жерде сақтаған жөн. Бұйымның ерекше қаптамасы Еуропа Одағында тасымалдауға жарамды.

ҚОСАЛҚЫ БӨЛШЕКТЕР

Стандартты аспа (4-сурет)

G2C - Пластик ішкі таспа (HYG3)

G2D - Былғары ішкі таспа (HYG4)

Тісті аспа (4-сурет)

G2N - Пластик ішкі таспа (HYG3)

G2M - Былғары ішкі таспа (HYG4)

КЕРЕК-ЖАРАҚТАР

Жанбыр қалқаны (5-сурет)

Қызғылт сары GR3C

Қызғылт сары/тері GR3D

Сары GR3C GU

Қорғаныш құлақпаптар (6-сурет)

Тісті өнімнің пайдаланушы нұсқаулығын қараңыз

Күнқағарлар мен Mesh күнқағарлары (7-сурет)

Иек бауы GH1 (8-сурет)

Иек бауы GH4 (9-сурет)

P3E күнқағарының қосымша құралы (10-сурет)

Күнқағар тығыздағышы (11-сурет)

Қызғылт сары GR2B

Сары GR2B GU

БАСТЫ ЖАН-ЖАҚТЫ ҚОРҒАУ

Шлеммен бірге басқа қорғаныш жабдықты қолданған кезде, шлем жүйесіне кіретін барлық құрамдастар жүйедегі әрбір жеке құрамдасқа қолданылатын арнайы қолайлылық және ыңғайлылық талаптарын бұзбастан бірге қиоластырылуы қажет.

Қорғаныш құлақпақ үшін жеткілікті орын болуы және оның құлаққа сәйкес келуі үшін қолайлы етіп дурыстау мүмкіндігінің болуы аса маңызды. Басқаша айтқанда, шлемнің өзі тым төмен созылып тұрмауы тиіс немесе қорғаныш құлақпаптар сыятындай ойықтар болуы тиіс. Шлем мен күнқағар да бірге қолданылғанда, бетке дейінгі қашықтық, көру фокусы, тығыздау, т.б. қатысты дұрыс жұмыс атқаруы керек.

3M™ Peltor™ шлеміне қоса қорғаныш құлақпаптар, күнқағарлар және байланыс жүйелері сияқты басқа 3M™ Peltor™ жабдығы беріледі. Бұл шлеммен тек EN 352-3 стандартының талаптарына сай қорғаныш құлақпаптарды қолдануға болады.



3M™ Peltor™ G3000 Helmet
With 3M™ Peltor™ Patented Uvicator™ Sensor

INTENDED USE

This product meets the requirements of EN 397:1995, Industrial Safety Helmets. This product also meets the optional requirements for very low temperatures (-30°C). Versions are available that also fulfil the requirements for electrical insulation and molten metal splash. This product is designed to protect the wearer against objects likely to strike the head. See all instructions for use and save for continuing reference.

⚠ Particular attention should be given to warning statements where indicated.

⚠ WARNINGS

Always be sure that the complete product is:

- Suitable for the application;
- Fitted correctly;
- Worn during all periods of exposure;
- Replaced when necessary.

Proper selection, training, use and appropriate maintenance are essential in order for the product to help protect the wearer from impact hazards.

Failure to follow all instructions on the use of these personal protection products and/or failure to properly wear the complete product during all periods of exposure may adversely affect the wearer's health, lead to severe or life threatening illness or permanent disability.

For suitability and proper use follow local regulations, refer to all information supplied or contact an occupational hygienist, safety professional or 3M representative on the Tech Assist Helpline 3M Australia 1800 024 464, 3M New Zealand 0800 364 357. Never alter or modify this product, unless recommended by the manufacturer.

Never use this helmet if it is cracked or cut. A helmet that has been involved in an impact but shows no sign of damage should always be replaced.

Do not apply paint, solvents, adhesives or self-adhesive labels to the helmet. If it is important to stick anything to the helmet, only use rubber or acrylic based adhesives. Direct contact with sprays, fluids or other substances containing solvents and/or alcohols can reduce the durability of the helmet and should therefore be avoided. Use of the helmet should be kept within industrial areas

only and the helmet should not be used in any other application such as horse riding or bike riding. Always ensure that the head harness is well maintained and correctly adjusted to the users head. If in doubt contact your safety officer or 3M for further advice.

PREPARATION FOR USE

Inspection

Ensure that the head harness is always attached to the helmet at the appropriate points and securely fitted to the head before it is worn.

Before each use the helmet should be inspected for cracks, cuts or other damage and should be rejected and disposed of if these are discovered.

Fitting

For adequate protection the helmet must fit or be adjusted to the size of the users head.

Insert the 3 harness holders into the helmet grooves (See figure 1).

⚠ It is important that the headbands are properly tensioned in their attachments.

This product is also approved with the interior rotated 180°.

Helmet adjustment

Adjust the nape strap to fit the wearers head correctly.

Once the nape strap has been tightened so that the helmet sits securely, press the studs into the holes.

The height of the head harness can be set at a choice of 3 vertical height settings for optimum comfort (See figure 2).

IN USE

The key factors for a helmet's 'in use' life are exposure to external force, chemicals and ultraviolet (UV) radiation. Physical and chemical damage are usually

easy to detect, whilst UV radiation damage is harder.

The rate at which radiation gradually breaks down plastic depends on where and how much the helmet is used.

The 3M™ Peltor™ Uvicator™ lets you know when to change your helmet. It is calibrated to detect the amount of UV radiation received and gradually changes colour over time.

The 3M™ Peltor™ Uvicator™ changes, clockwise, from red to white. When the 3M™ Peltor™ Uvicator™ has turned completely white the helmet has received the

maximum tolerable amount of radiation and must be replaced.

⚠ The 3M™ Peltor™ Uvicator and the helmet must be equally exposed to light. The 3M™ Peltor™ Uvicator disc must not be covered by stickers or removed from the helmet.

APPROVALS

These products meet the requirements of the European Community Directive 89/686/EEC (Personal Protective Equipment Directive) and are thus CE marked. Certification under Article 10, EC Type-Examination and Article 11, EC Quality Control, has been issued by the Swedish National Testing and Research Institute, SP, Box 857, SE-501 15 Boras, Sweden (Notified Body number 0402).

CLEANING INSTRUCTIONS

The helmet, head harness and sweatband should be cleaned regularly using a mild solution of detergent in warm water.

Material: UV-Stabilised ABS

STORAGE AND TRANSPORTATION

⚠ Do not store the safety helmet in direct sunlight or at high temperatures.

When not in use, it should be stored in a cool, dark location to prevent the material from ageing. The original packaging is suitable for transporting the product.

SPARE PARTS

Standard Suspension (Figure 3)

G2C - Plastic Sweatband (HYG3)

G2D - Leather Sweatband (HYG4)

Ratchet Suspension (Figure 4)

G2N - Plastic Sweatband (HYG3)

G2M - Leather Sweatband (HYG4)

ACCESSORIES

Rain Shield (Figure 5)

Orange GR3C

Orange/Fur GR3D

Yellow GR3C GU

Hearing Protectors (Figure 6)

See appropriate product user instruction

Visors and Mesh Visors (Figure 7)

Chinstrap GH1 (Figure 8)

Chinstrap GH4 (Figure 9)

Attachment for Visor P3E (Figure 10)

Visor Seal (Figure 11)

Orange GR2B

Yellow GR2B GU

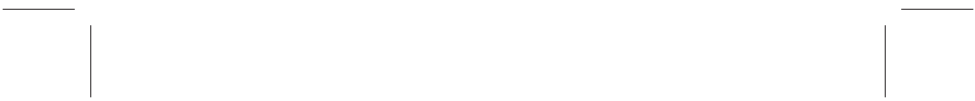
COMPREHENSIVE HEAD PROTECTION

When you use other protective equipment together with your helmet, it is important that all the components included in the helmet system fit together without compromising the special comfort and convenience requirements applied to each individual component in the system.

It is vital that there is sufficient space for the hearing protector and that it can be conveniently adjusted to fit the ears. In other words, the helmet itself should not extend too far down or there should be cutouts to accommodate the hearing protectors. The combination of helmet and visor must also function properly as regards the distance to the face, focus of vision, sealing etc. Your 3M™ Peltor™ helmet can be supplemented with other 3M™ Peltor™ equipment such as hearing protectors, visors and communication systems. Only approved hearing protectors which meet the requirements of EN 352-3 may be used with this helmet.

















3M United Kingdom PLC

3M Centre, Cain Road
Bracknell, RG12 8HT
0870 60 800 60

3M Ireland

The Iveagh Building, The Park
Carrickmines, Dublin 18
1 800 320 500

3M South Africa

146a Kelvin Drive, Woodmead
Sandton 2128, Johannesburg
+27 11 806 2230

3M Gulf Ltd.

P.O. Box 20191
Building 11, Third Floor, Dubai Internet City, Deira
+ 971 4 367 0777

3M Egypt Trading Ltd.

Sofitel Tower, 19th Floor,
Corniche el-Nil St.
Maadi, Cairo
+202 525 9007

3M France

Bd de l'Oise
95006 Cergy Pontoise Cedex
+33 1 30 31 65 96

3M (Schweiz) AG

Eggstrasse 93, Postfach
8803 Rüschiikon
+41 1 724 92 21

3M Belgium N.V. / S.A.

Hermeslaan 7
1831 Diegem
+32 2 722 53 10

3M Deutschland GmbH

Carl-Schurz-Str. 1
41453 Neuss
+49 2131 14 26 04

3M Österreich GmbH

Brunner Feldstraße 63
2380 Perchtoldsdorf
+43 1 86686 0

3M Italia S.p.A.

Via N. Bobbio 21
20096 Poglietto (MI)
+39 02 70351

3M España,S.A.

Juan Ignacio Luca de Tena, 19-25
28027 Madrid
+34 91 321 62 81

3M Nederland B.V.

Industrieweg 24
2382 NW Zoeterwoude
+31 71 5450365

3M Svenska AB

Bollstanäsvägen 3
191 89 Sollentuna
+46 8 92 21 00

3M a/s

Fabriksparken 15
DK-2600 Glostrup
+45 43480100

3M Norge A/S

Avd. Verneprodukter
Postboks 100, 2026 Skjetten
Tlf: 06384

Suomen 3M Oy

PL 90, Lars Sonckin kaari 6
02601 Espoo
+358 9 52 521

3M Portugal, Lda

Rua do Conde de Redondo 98
1169-009 Lisboa
+351 21 313 45 00

3M Hellas MEPE

Κηφισίας 20,
151 25, Μαρούσι, Αθήνα, Ελλάδα
+30 210 68 85 300

3M Poland Sp. z o.o.

Aleja Katowicka 117, Kajetany K / Warszawa
05-830 Nadarzyn
+48 22 739 60 00

3M Hungária Kft.

1138 Budapest
Váci út 140.
+36 1 270 7713

3M Česko, s.r.o.

V Parku 2343/24
148 00 Praha 4
+420 261 380 111

3M (East) AG

Obchodné zastupiteľstvo
Vajnorská 142, 831 04 Bratislava, Slovensko
+421 2 49 105 230

3M (East) AG

Podružnica v Ljubljani
Cesta v Gorice 8, SI-1000 Ljubljana
+386 1 2003 630

3M ישראל בע"מ

רחוב מדינת היהודים 91
ת.ד. 2042 - הרצליה 46120
5000 961 9 +972

3M Eesti OÜ

Mustamäe tee 4
10621 Tallinn
+372 6 115 900

3M Latvija SIA,

K. Ulmaņa gatve 5,
Rīga, LV-1004
+371 67 066 120

3M Lietuva, UAB

Švitrigailos g. 11b
LT-03228, Vilnius, Lietuva
+370 5 216 07 80

3M România

Bucharest Business Park, Str. Menuetului 12,
cladirea D, et.3,
013713 Bucharest
+40 21 2028000

3M Россия

121614, Москва,
ул. Крылатская, д. 17, стр. 3, Б.п.
«Крылатские Холмы»
+7 095 784 74 74

3M Belarus Representation Office

Mogilevskaya str 18, office 4
220007 Minsk
+ 375 172 10 41 85

3M (East) AG

"BRIDGE Plaza" 4th floor, 12 Bakikhanov street
Baku AZ 1065
+994 12 404 5050

3M Україна

вул. Амосова, 12, 7-ий поверх
03038, Київ, Україна
тел.: +38 044 492 8674

3M (EAST) AG PODRUŽNICA RH

Slavonska avenija 26/7
10000 Zagreb
+385 1 2499 750

3M Търговско представителство

Бизнес парк София, сграда 2
1766 София, България
Тел: +359 2 960 19 11 Факс: +359 2 960 19 26

3M Representation Office Beograd

Milutina Milankovica 23
11070 Novi Beograd
+381 11 3018459

Sehit Sinan Eroglu Cad.

Suryapi Akel Is Merkezi, No: 6, A Blok
34805 Kavacik / Beykoz/ ISTANBUL-TURKEY
+90 216 538 07 77

3M Kazakhstan Representation Office

140 Dostyk Av., 3-rd floor
050051 Almaty
+7 727 237 47 37

3M Australia Pty Limited

950 Pacific Highway, Pymble,
N.S.W. 2073
+61 (1)800 024 464

3M New Zealand Limited

94 Apollo Drive, Albany,
North Shore City, 0632 Auckland, NZ
+64 (0)800 364 357



3M